

Apéndices/Appendices

Apéndice/Appendix 1

**Muestras de agua/
Water Samples**

Muestras de agua recolectadas por Vladimir Zapata en los alrededores de los cuatro campamentos visitados durante el inventario rápido de los Cerros de Kampankis, Loreto y Amazonas, Perú, del 2 al 21 de agosto de 2011. Se empleó el sistema WGS 84 para registrar las coordenadas geográficas. Las medidas de pH y conductividad de laboratorio fueron realizadas por Robert Stallard.

MUESTRAS DE AGUA / WATER SAMPLES						
Sitio/ Site	Descripción/ Description	Muestra/ Sample	Fecha/ Date	Hora/ Time	Latitud/ Latitude	Longitud/ Longitude
C1 T2	Quebrada/Stream	360200-1	8/4	10:25	3°06'53.64259" S	77°46'53.59528" W
C1 T2	Quebrada/Stream	360203-1	8/4	11:40	3°06'47.55440" S	77°46'46.26922" W
C1 T3	Quebrada/Stream	360204-1	8/5	14:40	3°06'0.32940" S	77°46'13.26825" W
C1 Q. Kusuim	Quebrada/Stream	360208-1	8/6	16:40	3°06'47.22110" S	77°46'34.75989" W
C2 R. Katerpiza	Río/River	360209-1	8/8	13:30	4°01'6.54253" S	77°34'4.99977" W
C2 T1	Quebrada/Stream	360211-1	8/9	10:40	4°01'42.52901" S	77°34'53.33736" W
C2 T1	Quebrada/Stream	360213-1	8/9	15:40	4°01'22.17871" S	77°35'24.36020" W
C2 T3	Quebrada/Stream	361214-1	8/10	14:30	4°01'8.25770" S	77°35'16.94963" W
C2 T3	Quebrada/Stream	360215-1	8/10	16:30	4°01'14.81000" S	77°35'1.97707" W
C2 T3	Quebrada/Stream	360216-1	8/10	17:20	4°01'23.67575" S	77°34'57.10859" W
C2 T2	Quebrada/Stream	360217-1	8/11	14:30	4°01'2.98819" S	77°34'48.62300" W
C2 T2	Quebrada/Stream	360219-1	8/11	17:10	4°00'31.25798" S	77°34'54.82063" W
C3 T. Morona	Quebrada/Stream	360221-1	8/12	16:50	3°50'13.74808" S	77°38'14.35819" W
C3 Q. Kampankis	Quebrada/Stream	360222-1	8/13	14:30	3°50'39.54552" S	77°37'44.07220" W
C3 En campamento/ At the campsite	Quebrada/Stream	360224-1	8/15	16:45	3°50'30.75226" S	77°38'19.48968" W
C4 En campamento/ At the campsite	Quebrada/Stream	360226-1	8/16	17:45	4°12'14.38616" S	77°31'47.77444" W
C4 T2	Río/River	360235-1	8/19	12:45	4°12'45.40006" S	77°31'42.35939" W
C4 T2	Collpa/Mineral lick	360236-1	8/19	15:50	4°12'45.86609" S	77°31'34.90916" W
C4 T1	Quebrada/Stream	360238-1	8/20	9:55	4°12'0.42490" S	77°32'3.05648" W
C4 T1	Río/River	360239-1	8/20	12:10	4°12'10.78311" S	77°31'57.49939" W

LEYENDA/LEGEND

**Sitios/
Sites**

- C1 = Pongo Chinim
- C2 = Quebrada Katerpiza
- C3 = Quebrada Kampankis
- C4 = Quebrada Wee
- T = Trocha/Trail

**Corriente/
River flow**

- G = Buena/Good
- M = Moderada/Moderate
- Sl = Débil/Weak
- St = Fuerte/Strong
- Tr = Muy débil/Trickle
- V = Muy fuerte/Very strong

**Apariencia del agua/
Appearance of the water**

- Br = Marrón/Brown
- Cl = Clara/Clear
- Gr = Gris/Gray
- Ob = Marrón orgánico/
Organic brown

Water samples collected by Vladimir Zapata at four camps during the rapid inventory of the Kampankis Mountains, Loreto and Amazonas, Peru, on 2–21 August 2011. Geographic coordinates use WGS 84. Laboratory measurements of pH and conductivity were carried out by Robert Stallard.

**Muestras de agua/
Water Samples**

	Elevación/ Elevation (m)	Corriente/ Flow	Apariencia/ Appearance	Lecho/ Bed	Ancho/ Width (m)	Altura de las riberas/ Bank height (m)	pH en campo/ Field pH	pH en laboratorio/ Lab pH	Conductividad en campo/ Field conductivity (µS/cm)	Conductividad en laboratorio/ Lab conductivity (µS/cm)
	462	M	Cl	Sa, Ba, Mu	3.8	4.0	7.0	7.19	179	131.5
	430	Sl	Cl	Mg, Sa	2.0	3.0	5.3	6.08	48	28.7
	330	St	Y-Br	Mg, Sa	4.7	4.0	6.5	6.88	86	62.1
	326	G	Cl	Sa, Sb	4.0	1.8	7.4	7.40	109	85.9
	350	St	Cl	Sb, Sa, Mg	12.0	2.0	7.4	7.60	258	220
	381	Sl	Cl, Ts	Mg, Mu, Sa	0.3	4.2	7.4	7.30	294	249
	313	Sl	Cl	Sa, Mu	2.0	5.0	7.7	7.44	328	231
	–	M	Cl, Ts	Sa, Mg, Mu	1.5	2.0	7.7	7.40	374	359
	315	M	Cl	Sb, Sa, Mu, Tf	2.0	2.0	7.7	7.50	334	293
	370	M	Cl	Sb, Sa, Mg	1.0	2.5	7.4	7.71	316	333
	335	St	Cl, Ts	Sb, Sa	1.0	1.0	7.1	7.03	153	108.7
	–	G-St	Cl	Sb, Sa	4.3	3.0	7.7	7.14	207	153.4
	358	G-St	Cl-Br, Ts	Sb, Mg	3.0	4.0	6.3	6.27	58	48.1
	342	St	Cl	Sa, Ga	5.0	3.0	7.0	7.10	222	189.2
	313	Sl	Cl-Y	Ga, Sa	1.4	1.0	7.4	7.34	–	238
	310	Sl		Ba, Ga	2.0	0.4	7.4	7.36	–	353
	290	St	Cl	Sa, Ba, Sb	5.0	0.5	7.4	7.51	–	238
	300	Tr	Cl	Si, Mu, Mg	10.0	15.0	8.1	7.62	–	2140
	381	M	Ob, Ts	Mg, Mu	3.0	8.0	7.1	7.07	–	87.5
	343	G	Gr-Br, Tu	Gr, Sb, Ga	8.0	2.5	7.4	7.40	–	242

Ts = Algo turbia/
Slightly turbid
Tu = Turbia/Turbid
Y = Amarilla/Yellow

Lecho/Bed
Ba = Ramas/Branches
Ga = Grava/Gravel
Mg = Grava de lodolito/
Mudstone gravel
Mu = Fango/Mud

Sa = Arena/Sand
Sb = Bloques de arenisca/
Sandstone blocks
Si = Limo y materia orgánica/
Silt and organic debris
Tf = Tufa/Tufa

Plantas vasculares/
Vascular Plants

Plantas vasculares registradas en cuatro sitios durante el Inventario Rápido Kampankis, del 2 al 21 de agosto de 2011 en Loreto y Amazonas, Perú. Recopilado por Robin Foster. Las colecciones, fotos y observaciones fueron hechas por los miembros del equipo botánico, liderado por David Neill, con la participación de Isau Huamantupa, Camilo Kajekai y Nigel Pitman. Todas las colecciones del equipo botánico fueron combinadas bajo los números de Isau Huamantupa, quien fue el principal colector. Los nombres de las familias de plantas son los utilizados a enero de 2012 en la página web Tropicos del Missouri Botanical Garden.

PLANTAS VASCULARES / VASCULAR PLANTS			
Nombre científico/ Scientific name	Fuente/ Source	Botánico/ Botanist	Vouchers
SPERMATOPHYTA			
Acanthaceae			
<i>Aphelandra aurantiaca</i>	Col	IH	15706
<i>Aphelandra</i> spp.	Col	IH	15210, 15258, 15898
<i>Fittonia albivenis</i>	Col	IH	16003
<i>Fittonia</i> sp.	Col	IH	15422
<i>Herpetacanthus rotundatus</i>	Col	IH	15411
<i>Justicia chloanantha</i>	Col	IH	16028
<i>Justicia manserichensis</i>	Col	IH	15562, 15703
<i>Justicia</i> spp.	Col	IH	15267, 15397, 15412
<i>Kalbreyeriella</i> sp.	Col	IH	15170, 15223, 15407
<i>Pseuderanthemum</i> spp.	Col	IH	15381, 15867
<i>Pulchranthus adenostachyus</i>	Col	IH	15174
<i>Razisea ericae</i>	Col	IH	15201, 15882
<i>Ruellia chartacea</i>	Col	IH	15252, 15569
<i>Ruellia</i> sp.	Col	IH	15863
<i>Sanchezia oblonga</i>	Col	IH	15145, 15631
<i>Sanchezia skutchii</i>	Col	IH	15226, 15295
<i>Sanchezia</i> spp.	Col	IH	15316, 15548, 16051
Sp.	Col	IH	16053
Achariaceae (Flacourtiaceae)			
<i>Mayna odorata</i>	Col	IH	15651
Actinidiaceae			
<i>Saurauia prainiana</i>	Col	IH	15700
Alstroemeriaceae			
<i>Bomarea</i> spp.	Col	IH	15517, 15582
Alzateaceae			
<i>Alzatea verticillata</i>	Obs	DN	–
Amaryllidaceae			
<i>Eucharis</i> sp.	Col	IH	15239
Anacardiaceae			
<i>Anacardium giganteum</i>	Col	IH	15905, 16009
<i>Astronium</i> sp.	Obs	NP	–
<i>Tapirira guianensis</i>	Obs	NP	–
Annonaceae			
<i>Anaxagorea</i> sp.	Col	IH	16088
<i>Annona</i> spp.	Col	IH	15374, 15443
<i>Crematosperma</i> spp.	Col	IH	15313, 15676
<i>Guatteria</i> spp.	Col	IH	15261, 15463, 15963, 16133
<i>Oxandra</i> sp.	Obs	NP	–
<i>Pseudoxandra</i> spp.	Col	IH	15601, 15672, 15779
<i>Trigynaea duckei</i>	Col	IH	15725, 16099
Spp.	Col	IH	15199, 15285, 15315, 15358, 15734
Apocynaceae			
<i>Aspidosperma</i> sp.	Col	IH	15826

Vascular plants recorded at four sites during a rapid inventory of the Kampankis Mountains, Loreto and Amazonas, Peru on 2–21 August 2011. Compiled by Robin Foster. Collections, photos, and observations by members of the botany team, led by David Neill with Isau Huamantupa, Camilo Kajekai, and Nigel Pitman. Collections of the botany team were all combined under the numbers of Isau Huamantupa, who was the principal collector. The plant family names are those in use in January 2012 on the Tropicos website of the Missouri Botanical Garden.

**Plantas vasculares/
Vascular Plants**

PLANTAS VASCULARES / VASCULAR PLANTS			
Nombre científico/ Scientific name	Fuente/ Source	Botánico/ Botanist	Vouchers
<i>Couma macrocarpa</i>	Obs	NP	–
<i>Himatanthus sucuuba</i>	Obs	NP	–
<i>Lacmellea</i> sp.	Col	IH	16116
<i>Prestonia</i> spp.	Col	IH	15584, 15590
<i>Tabernaemontana</i> sp.	Col	IH	15870
Apocynaceae (Asclepiadaceae)			
<i>Matelea rivularis</i>	Col	IH	15393
Aquifoliaceae			
<i>Ilex</i> spp.	Col	IH	15939, 15993
Araceae			
<i>Anthurium eminens</i>	Col	IH	15343
<i>Anthurium</i> spp.	Col	IH	15209, 15336, 15359, 15370, 15432, 15449, 15451, 15521, 15660, 15667, 15670, 15687, 15760, 15775, 15841, 15878, 15935, 15979, 16032, 16069, 16085
<i>Caladium smaragdinum</i>	Fot	–	–
<i>Chlorospatha</i> sp.	Col	IH	15189
<i>Dieffenbachia</i> sp.	Col	IH	15234
<i>Monstera obliqua</i>	Col	IH	15364
<i>Monstera pinnatifida</i>	Col	IH	15329
<i>Philodendron</i> sp.	Col	IH	15340
<i>Rhodospatha latifolia</i>	Col	IH	15600
<i>Spathiphyllum</i> spp.	Col	IH	15240, 15421, 15851
<i>Stenospermation</i> spp.	Col	IH	15399, 15536, 15721
<i>Xanthosoma viviparum</i>	Col	IH	15414
<i>Xanthosoma</i> sp.	Col	IH	15427
Araliaceae			
<i>Dendropanax caucanus</i>	Obs	NP	–
<i>Dendropanax querceti</i>	Col	IH	15171, 15789
<i>Schefflera</i> spp.	Col	IH	15938, 16115
Arecaceae			
<i>Aiphanes spicata</i> cf.	Fot	–	–
<i>Aiphanes ulei</i>	Col	IH	15646
<i>Aiphanes weberbaueri</i>	Col	IH	15927
<i>Ammandra dasyneura</i>	Col	IH	15281
<i>Astrocaryum chambira</i>	Obs	DN	–
<i>Astrocaryum murumuru</i>	Obs	DN	–
<i>Attalea butyracea</i>	Fot	–	–
<i>Bactris gasipaes</i>	Obs	DN	–
<i>Ceroxylon amazonicum</i>	Fot	–	–
<i>Chamaedorea pinnatifrons</i>	Col	IH	15543
<i>Chelyocarpus ulei</i>	Fot	–	–
<i>Dictyocaryum amazonicum</i>	Obs	NP	–
<i>Euterpe catinga</i>	Obs	DN	–
<i>Euterpe precatoria</i>	Obs	NP	–

LEYENDA/LEGEND

Fuente/Source

Col = Colección/Collection

Fot = Foto/Photo

Obs = Observación/Observation

Especimen/Voucher

IH = Isau Huamantupa números de colección/collection numbers, con/with D. Neill, C. Kajekai y/and N. Pitman

DN = observación de/observation by David Neill

NP = observación de/observation by Nigel Pitman

Plantas vasculares/
Vascular Plants

PLANTAS VASCULARES / VASCULAR PLANTS			
Nombre científico/ Scientific name	Fuente/ Source	Botánico/ Botanist	Vouchers
<i>Geonoma longepedunculata</i> cf.	Col	IH	15219
<i>Geonoma macrostachys</i>	Col	IH	15146, 15180, 15321
<i>Geonoma maxima</i>	Col	IH	15140, 15163
<i>Geonoma stricta</i>	Col	IH	15254, 15306
<i>Geonoma stricta</i> aff.	Col	IH	15808
<i>Geonoma</i> spp.	Col	IH	15154, 15452
<i>Hyospathe elegans</i>	Col	IH	15290, 15474, 15519
<i>Iriartea deltoidea</i>	Obs	NP	–
<i>Mauritia flexuosa</i>	Obs	DN	–
<i>Oenocarpus bataua</i>	Obs	DN	–
<i>Pholidostachys synanthera</i>	Col	IH	15503
<i>Phytelephas macrocarpa</i>	Obs	DN	–
<i>Prestoea acuminata</i>	Col	IH	15763, 15798
<i>Prestoea schultzeana</i>	Col	IH	15147
<i>Prestoea</i> sp.	Fot	–	–
<i>Socratea exorrhiza</i>	Fot	–	–
<i>Syagrus smithii</i>	Fot	–	–
<i>Wettinia longipetala</i>	Col	IH	15945
<i>Wettinia maynensis</i>	Obs	NP	–
<i>Wettinia</i> sp.	Fot	–	–
Aristolochiaceae			
<i>Aristolochia</i> sp.	Col	IH	15352
Asteraceae			
<i>Clibadium</i> spp.	Col	IH	15681, 15862
<i>Liabum</i> sp.	Col	IH	15718
<i>Mikania</i> spp.	Col	IH	15404, 15522, 15709, 15954, 16049
<i>Piptocarpha</i> sp.	Col	IH	16072
<i>Tilesia baccata</i>	Fot	–	–
<i>Verbesina</i> sp.	Col	IH	15823
<i>Vernonia s.l.</i> spp.	Col	IH	15445, 15614, 16120
<i>Viguiera</i> sp.	Col	IH	16126
Sp.	Col	IH	15541
Balanophoraceae			
<i>Helosis cayennensis</i>	Col	IH	15662
<i>Lophophytum mirabile</i>	Col	IH	15873
<i>Ombrophytum peruvianum</i>	Col	IH	15447
Begoniaceae			
<i>Begonia rossmanniae</i>	Col	IH	15152
<i>Begonia</i> spp.	Col	IH	15556, 15743, 15831
Bignoniaceae			
<i>Jacaranda copaia</i>	Obs	NP	–
<i>Tabebuia</i> sp.	Col	IH	15550
Boraginaceae			
<i>Cordia nodosa</i>	Col	IH	15354
<i>Cordia</i> sp.	Obs	NP	–

Plantas vasculares/
Vascular Plants

PLANTAS VASCULARES / VASCULAR PLANTS			
Nombre científico/ Scientific name	Fuente/ Source	Botánico/ Botanist	Vouchers
<i>Tournefortia</i> spp.	Col	IH	15602, 16102, 16136
Bromeliaceae			
<i>Aechmea poitaei</i>	Col	IH	15661
<i>Aechmea rubiginosa</i>	Col	IH	15333
<i>Aechmea</i> spp.	Col	IH	15908, 15986, 16015, 16077
<i>Chevaliera veitchii</i>	Obs	DN	–
<i>Guzmania conifera</i>	Col	IH	15559
<i>Guzmania globosa</i>	Col	IH	15965
<i>Guzmania jaramilloi</i>	Col	IH	15436
<i>Guzmania squarrosa</i>	Col	IH	15477
<i>Guzmania</i> spp.	Col	IH	15244, 15947, 15732
<i>Mezobromelia pleiosticha</i>	Col	IH	15871
<i>Neoregelia</i> sp.	Col	IH	15810
<i>Pitcairnia aphelandriflora</i>	Col	IH	15139
<i>Pitcairnia bakeri</i>	Col	IH	16001
<i>Pitcairnia pungens</i>	Col	IH	15309
<i>Pitcairnia</i> spp.	Col	IH	15169, 15975, 16030, 16132
<i>Racinaea ropalocarpa</i>	Col	IH	15515
<i>Racinaea spiculosa</i>	Col	IH	15817
<i>Racinaea</i> spp.	Col	IH	15777, 15803, 15940
<i>Tillandsia fendleri</i>	Col	IH	15933
<i>Tillandsia usneoides</i>	Obs	DN	–
<i>Tillandsia</i> spp.	Col	IH	15151, 15312
<i>Vriesia</i> sp.	Col	IH	15318
Sp.	Col	IH	15864
Brunelliaceae			
<i>Brunellia</i> sp.	Obs	NP	–
Burmanniaceae			
<i>Burmannia kalbreyeri</i>	Col	IH	15950
<i>Gymnosiphon</i> sp.	Col	IH	15840
Burseraceae			
<i>Protium aracouchini</i>	Obs	DN	–
<i>Protium nodulosum</i>	Obs	NP	–
<i>Protium sagotianum</i>	Obs	DN	–
<i>Protium</i> spp.	Col	IH	15776, 16107
Calophyllaceae (Clusiaceae)			
<i>Calophyllum brasiliense</i>	Fot	–	–
Campanulaceae			
<i>Burmeistera</i> spp.	Col	IH	15881, 15920
<i>Centropogon tessmannii</i>	Col	IH	15825, 16023
<i>Centropogon</i> spp.	Col	IH	15420, 15649, 15683, 15730
Caricaceae			
<i>Jacaratia digitata</i>	Obs	DN	–
Caryocaraceae			
<i>Anthodiscus peruanus</i>	Obs	DN	–
<i>Caryocar glabrum</i>	Obs	DN	–

LEYENDA/LEGEND

Fuente/Source

Col = Colección/Collection

Fot = Foto/Photo

Obs = Observación/Observation

Especimen/Voucher

IH = Isau Huamantupa números de colección/collection numbers, con/with D. Neill, C. Kajekai y/and N. Pitman

DN = observación de/observation by David Neill

NP = observación de/observation by Nigel Pitman

Plantas vasculares/
Vascular Plants

PLANTAS VASCULARES / VASCULAR PLANTS			
Nombre científico/ Scientific name	Fuente/ Source	Botánico/ Botanist	Vouchers
Celastraceae			
<i>Maytenus</i> sp.	Col	IH	15378
<i>Perrottetia</i> spp.	Col	IH	15708, 15794
Celastraceae (Hippocrateaceae)			
<i>Peritassa</i> spp.	Col	IH	15768, 15879
Spp.	Col	IH	16038, 16105
Chloranthaceae			
<i>Hedyosmum</i> sp.	Col	IH	15534
Chrysobalanaceae			
<i>Couepia</i> spp.	Col	IH	15389, 15472, 15570, 15592, 15745
<i>Licania</i> sp.	Col	IH	16039
<i>Parinari</i> sp.	Col	IH	15889
Cleomaceae (Capparaceae)			
<i>Podandrogynne</i> sp.	Col	IH	15563
Clusiaceae			
<i>Chrysochlamys membranacea</i>	Col	IH	15367
<i>Chrysochlamys</i> spp.	Col	IH	15148, 15204, 15335, 15795, 15816
<i>Clusia</i> spp.	Col	IH	15379, 15533, 15772, 15783, 15790, 15806, 15919, 15941, 15978, 15985
<i>Garcinia macrophylla</i>	Obs	NP	–
<i>Garcinia</i> sp.	Obs	NP	–
<i>Marila</i> sp.	Obs	NP	–
<i>Symphonia globulifera</i>	Obs	NP	–
<i>Tovomita weddelliana</i>	Obs	DN	–
<i>Tovomita</i> spp.	Col	IH	15248, 15326, 15744
Sp.	Col	IH	15976
Combretaceae			
<i>Buchenavia parvifolia</i>	Fot	–	–
<i>Combretum</i> sp.	Obs	NP	–
Commelinaceae			
<i>Dichorisandra</i> spp.	Col	IH	15311, 15401
<i>Floscopa</i> spp.	Col	IH	15416, 15738, 16057
<i>Geogenanthus ciliatus</i>	Col	IH	15396
Sp.	Col	IH	15141
Connaraceae			
<i>Connarus</i> sp.	Col	IH	15229
Costaceae			
<i>Costus scaber</i>	Col	IH	15330
Cucurbitaceae			
<i>Cayaponia</i> sp.	Col	IH	15656
<i>Gurania</i> spp.	Col	IH	16042, 16063
Sp.	Col	IH	15655

Plantas vasculares/
Vascular Plants

PLANTAS VASCULARES / VASCULAR PLANTS			
Nombre científico/ Scientific name	Fuente/ Source	Botánico/ Botanist	Vouchers
Cunoniaceae			
<i>Weinmannia lentiscifolia</i>	Col	IH	15961
Cyclanthaceae			
<i>Asplundia</i> sp.	Obs	DN	–
<i>Dicranopygium lugonis</i> cf.	Obs	DN	–
<i>Dicranopygium</i> spp.	Col	IH	15448, 15868
<i>Sphaeradenia</i> spp.	Col	IH	15791, 15852
Spp.	Col	IH	15179, 15344, 15426, 15564, 15888, 16036
Cyperaceae			
<i>Scleria</i> sp.	Col	IH	16104
Sp.	Col	IH	15435
Dichapetalaceae			
<i>Tapura peruviana</i>	Col	IH	15530
<i>Tapura</i> sp.	Col	IH	15220
Dioscoreaceae			
<i>Dioscorea</i> spp.	Col	IH	15545, 15948
Elaeocarpaceae			
<i>Sloanea robusta</i>	Col	IH	15857
<i>Sloanea</i> sp.	Col	IH	15596
Ericaceae			
<i>Cavendishia</i> spp.	Col	IH	15946, 15991
<i>Ceratostema lanigera</i>	Col	IH	15387
<i>Ceratostema</i> spp.	Col	IH	15473, 15778
<i>Psammisia pauciflora</i>	Col	IH	15465
<i>Psammisia sodiroi</i>	Col	IH	15516, 15970
<i>Satyria</i> sp.	Col	IH	15944
<i>Spherospermum buxifolium</i>	Col	IH	15995
Erythroxylaceae			
<i>Erythroxylum macrophyllum</i>	Col	IH	16037
Euphorbiaceae			
<i>Acalypha</i> spp.	Col	IH	15183, 15405, 15555, 15608, 15621, 15622, 15737, 15784, 16045, 16067
<i>Alchornea triplinervia</i>	Obs	NP	–
<i>Aparisthium cordatum</i>	Col	IH	15774
<i>Caryodendron orinocense</i>	Obs	NP	–
<i>Conceveiba guianensis</i>	Obs	NP	–
<i>Croton tessmannii</i>	Obs	NP	–
<i>Croton</i> spp.	Col	IH	15256, 15588, 15854
<i>Hevea guianensis</i>	Obs	DN	–
<i>Hieronyma alchorneoides</i>	Obs	NP	–
<i>Hieronyma</i> sp.	Col	IH	16110
<i>Hura crepitans</i>	Obs	DN	–
<i>Mabea</i> sp.	Col	IH	15769
<i>Manihot</i> sp.	Col	IH	15657

LEYENDA/LEGEND

Fuente/Source

Col = Colección/Collection

Fot = Foto/Photo

Obs = Observación/Observation

Especimen/Voucher

IH = Isau Huamantupa números de colección/collection numbers, con/with D. Neill, C. Kajekai y/and N. Pitman

DN = observación de/observation by David Neill

NP = observación de/observation by Nigel Pitman

Plantas vasculares/
Vascular Plants

PLANTAS VASCULARES / VASCULAR PLANTS			
Nombre científico/ Scientific name	Fuente/ Source	Botánico/ Botanist	Vouchers
<i>Maprounea guianensis</i>	Fot	–	–
<i>Micrandra spruceana</i>	Fot	–	–
<i>Nealchornea yapurensis</i>	Col	IH	16111
<i>Pausandra trianae</i>	Obs	NP	–
<i>Pseudosenefeldera inclinata</i>	Obs	DN	–
<i>Richeria grandis</i>	Obs	DN	–
<i>Sapium</i> sp.	Obs	NP	–
<i>Tetrorchidium</i> spp.	Col	IH	15419, 15717
Sp. nov.	Col	IH	15918
Sp.	Col	IH	15690
Fabaceae-Caes			
<i>Bauhinia brachycalyx</i> cf.	Col	IH	15266
<i>Bauhinia tarapotensis</i>	Col	IH	15440
<i>Brownea macrophylla</i>	Fot	–	–
<i>Cassia swartzioides</i>	Obs	DN	–
<i>Macrolobium</i> spp.	Col	IH	15722, 15741
<i>Senna macrophylla</i>	Obs	DN	–
<i>Senna</i> spp.	Col	IH	15691, 15696
<i>Tachigali chrysaloides</i>	Fot	–	–
<i>Tachigali inconspicua</i>	Obs	DN	–
Fabaceae-Mimos			
<i>Abarema laeta</i>	Col	IH	15162, 15561, 15839
<i>Abarema jupunba</i>	Obs	DN	–
<i>Cedrelinga cateniformis</i>	Obs	NP	–
<i>Inga ciliata</i>	Col	IH	16106
<i>Inga marginata</i>	Col	IH	15713
<i>Inga punctata</i>	Col	IH	15613, 15645, 16070
<i>Inga ruiziana</i>	Col	IH	15697
<i>Inga</i> spp.	Col	IH	15392, 15678
<i>Marmaroxylon basijugum</i>	Obs	DN	–
<i>Mimosa guilandinae</i>	Col	IH	15347
<i>Parkia multijuga</i>	Obs	DN	–
<i>Parkia nitida</i>	Obs	DN	–
<i>Parkia</i> sp.	Fot	–	–
<i>Pseudopiptadenia suaveolens</i>	Obs	DN	–
<i>Stryphnodendron porcatum</i>	Obs	DN	–
<i>Zygia basijuga</i>	Col	IH	15235
<i>Zygia coccinea</i>	Col	IH	15579, 15932
<i>Zygia longifolia</i>	Obs	DN	–
Fabaceae-Papil			
<i>Andira</i> sp.	Obs	NP	–
<i>Browneopsis ucayalina</i>	Obs	NP	–
<i>Clitoria pozuzoensis</i>	Col	IH	15714
<i>Desmodium purpusii</i>	Col	IH	15723
<i>Dussia tessmannii</i>	Obs	DN	–
<i>Erythrina poeppigiana</i>	Obs	DN	–

Plantas vasculares/
Vascular Plants

PLANTAS VASCULARES / VASCULAR PLANTS			
Nombre científico/ Scientific name	Fuente/ Source	Botánico/ Botanist	Vouchers
<i>Erythrina schimpfii</i>	Col	IH	15599
<i>Erythrina ulei</i>	Col	IH	15612
<i>Mucuna</i> sp.	Col	IH	16112
<i>Platymiscium stipulare</i>	Col	IH	16059
<i>Swartzia simplex</i>	Obs	DN	–
<i>Swartzia subauriculata</i>	Col	IH	15196, 15544, 15673, 16096
Gentianaceae			
<i>Macrocarpaea</i> sp.	Col	IH	15525
Gesneriaceae			
<i>Besleria aggregata</i>	Col	IH	15273
<i>Codonanthe uleana</i>	Col	IH	16129
<i>Columnea ericae</i>	Col	IH	15323
<i>Columnea guttata</i> cf.	Col	IH	15728, 15874, 16027
<i>Columnea tenensis</i> cf.	Col	IH	15242, 16100
<i>Columnea tessmannii</i>	Col	IH	15891
<i>Columnea villosissima</i>	Col	IH	15640, 15726
<i>Columnea</i> sp.	Col	IH	16041
<i>Creмосperma ecuadoranum</i>	Col	IH	15665, 15860
<i>Creмосperma</i> sp.	Col	IH	15996
<i>Diastema racemiferum</i>	Fot	–	–
<i>Diastema scabrum</i>	Col	IH	16008, 16026
<i>Drymonia affinis</i>	Col	IH	15580, 15607
<i>Drymonia coccinea</i>	Col	IH	15998, 16065
<i>Drymonia doratostyla</i>	Col	IH	15750
<i>Drymonia urceolata</i>	Col	IH	15832
<i>Drymonia warszewicziana</i>	Col	IH	15731
<i>Drymonia</i> sp.	Col	IH	15884
<i>Gasteranthus corallinus</i>	Col	IH	15578
<i>Monopyle dodsonii</i>	Col	IH	15626
<i>Nautilocalyx forgetii</i>	Col	IH	15733
<i>Nautilocalyx lynchii</i>	Col	IH	15859
<i>Nautilocalyx</i> sp.	Col	IH	15610
<i>Paradrymonia</i> spp.	Col	IH	15212, 15937, 15964
<i>Pearcea sprucei</i>	Col	IH	15792
<i>Pearcea</i> spp.	Col	IH	15375, 15499
<i>Sanango racemosum</i>	Col	IH	15299, 16018
Spp.	Col	IH	15431, 15495
Heliconiaceae			
<i>Heliconia aemygdiana</i>	Col	IH	15365
<i>Heliconia episcopalis</i>	Col	IH	15585
<i>Heliconia hirsuta</i>	Col	IH	15824
<i>Heliconia rostrata</i>	Col	IH	15615
<i>Heliconia schumanniana</i>	Col	IH	15260
<i>Heliconia stricta</i>	Col	IH	15686
<i>Heliconia vellerigera</i>	Col	IH	15332, 16019
<i>Heliconia velutina</i>	Col	IH	15213, 15279

LEYENDA/LEGEND

Fuente/Source

Col = Colección/Collection

Fot = Foto/Photo

Obs = Observación/Observation

Especimen/Voucher

IH = Isau Huamantupa números de colección/collection numbers, con/with D. Neill, C. Kajekai y/and N. Pitman

DN = observación de/observation by David Neill

NP = observación de/observation by Nigel Pitman

Plantas vasculares/
Vascular Plants

PLANTAS VASCULARES / VASCULAR PLANTS			
Nombre científico/ Scientific name	Fuente/ Source	Botánico/ Botanist	Vouchers
Humiriaceae			
<i>Sacoglottis guianensis</i>	Obs	DN	–
Sp.	Col	IH	15166
Hypericaceae (Clusiaceae)			
<i>Vismia</i> spp.	Col	IH	15402, 15872
Icacinaceae			
<i>Metteniusa tessmanniana</i>	Col	IH	15999
Sp.	Obs	NP	–
Lacistemaceae			
<i>Lacistema aggregatum</i>	Col	IH	15518, 15800
<i>Lacistema</i> sp.	Col	IH	15218
<i>Lozania nunkui</i>	Col	IH	15936
Lamiaceae (Verbenaceae)			
<i>Aegiphila</i> spp.	Col	IH	15272, 15320, 15650, 15802, 15861, 15901
<i>Vitex</i> sp.	Fot	–	–
Lauraceae			
<i>Caryodaphnopsis fosteri</i>	Obs	NP	–
<i>Endlicheria</i> spp.	Col	IH	15317, 15804
<i>Licaria</i> sp.	Col	IH	16098
<i>Nectandra</i> sp.	Col	IH	16117
<i>Ocotea</i> sp.	Col	IH	15913
<i>Persea areolacostae</i>	Col	IH	15971
<i>Pleurothyrium insigne</i>	Col	IH	15384
<i>Pleurothyrium</i> sp.	Col	IH	15509
Spp.	Col	IH	15480, 15491, 15619, 15719, 15848, 15969, 16020, 16029, 16076, 16121, 16122
Lecythidaceae			
<i>Couratari</i> sp.	Obs	NP	–
<i>Eschweilera andina</i>	Col	IH	15243, 16046, 16055
<i>Eschweilera coriacea</i>	Obs	NP	–
<i>Eschweilera gigantea</i>	Obs	NP	–
<i>Eschweilera</i> sp.	Col	IH	15453
<i>Grias neuberthii</i>	Obs	NP	–
Lissocarpaceae (Ebenaceae)			
<i>Lissocarpa</i> sp. nov.?	Col	IH	15773
Loganiaceae			
<i>Strychnos</i> spp.	Col	IH	15819, 16123
Loranthaceae			
Spp.	Col	IH	15253, 15915
Lythraceae			
<i>Cuphea</i> sp.	Col	IH	16135
Magnoliaceae			
<i>Magnolia (Talauma) bankardionum</i>	Col	IH	15916

Plantas vasculares/
Vascular Plants

PLANTAS VASCULARES / VASCULAR PLANTS			
Nombre científico/ Scientific name	Fuente/ Source	Botánico/ Botanist	Vouchers
Malpighiaceae			
<i>Bunchosia</i> spp.	Col	IH	15546, 15604, 15707
<i>Hiraea</i> spp.	Col	IH	15695, 16131
<i>Stigmaphyllon</i> sp.	Col	IH	15624
Malvaceae (Bombacaceae)			
<i>Ceiba pentandra</i>	Obs	DN	–
<i>Gyranthera amphibiolepis</i> in ed.	Col	IH	15275, 15571, 15735
<i>Matisia cordata</i>	Obs	NP	–
<i>Matisia malacocalyx</i>	Col	IH	15644
<i>Matisia obliquifolia</i>	Obs	DN	–
<i>Matisia</i> sp. nov.	Col	IH	15264, 15907
<i>Matisia</i> spp.	Col	IH	15198, 15215, 15324
<i>Pachira insignis</i>	Obs	DN	–
<i>Patinoa sphaerocarpa</i>	Col	IH	15669
<i>Pseudobombax</i> sp.	Col	IH	15663
<i>Quararibea wittii</i>	Obs	NP	–
<i>Quararibea</i> sp.	Col	IH	16011
Malvaceae (Sterculiaceae)			
<i>Pterygota amazonica</i>	Col	IH	15551, 15902
<i>Sterculia colombiana</i>	Obs	DN	–
<i>Sterculia frondosa</i> cf.	Obs	NP	–
<i>Sterculia</i> spp.	Col	IH	15271, 15909, 15997
<i>Theobroma subincanum</i>	Obs	NP	–
Malvaceae (Tiliaceae)			
<i>Apeiba membranacea</i>	Obs	NP	–
Marantaceae			
<i>Calathea altissima</i>	Col	IH	15270
<i>Calathea crotalifera</i>	Obs	DN	–
<i>Calathea</i> spp.	Col	IH	15211, 15245, 15259, 15327, 15328, 15391, 15444, 15583, 15587, 15727, 15761, 15813, 15896, 16035
<i>Ischnosiphon</i> spp.	Col	IH	15679, 15748
<i>Monotagma</i> spp.	Col	IH	15346, 15406, 15828
Marcgraviaceae			
<i>Marcgravia</i> sp.	Col	IH	16000
<i>Souroubea</i> sp.	Col	IH	15505
Melastomataceae			
<i>Adelobotrys</i> spp.	Col	IH	15214, 15897, 16014
<i>Bellucia</i> sp.	Col	IH	15658
<i>Blakea</i> spp.	Col	IH	15143, 15339, 15377, 15382, 15595, 15921, 16066
<i>Centronia laurifolia</i>	Col	IH	15951, 15959
<i>Clidemia dimorphica</i>	Col	IH	15195, 15225, 16054
<i>Clidemia heterophylla</i>	Fot	–	–
<i>Clidemia</i> spp.	Col	IH	15507, 15560, 15641, 15858
<i>Graffenrieda emarginata</i> cf.	Obs	DN	–

LEYENDA/LEGEND

Fuente/Source

Col = Colección/Collection

Fot = Foto/Photo

Obs = Observación/Observation

Especimen/Voucher

IH = Isau Huamantupa números de colección/collection numbers, con/with D. Neill, C. Kajekai y/and N. Pitman

DN = observación de/observation by David Neill

NP = observación de/observation by Nigel Pitman

Plantas vasculares/
Vascular Plants

PLANTAS VASCULARES / VASCULAR PLANTS			
Nombre científico/ Scientific name	Fuente/ Source	Botánico/ Botanist	Vouchers
<i>Leandra</i> spp.	Col	IH	15203, 15705
<i>Miconia bubalina</i>	Col	IH	15165, 15230, 15704
<i>Miconia paleacea</i>	Col	IH	15263, 15415, 15639
<i>Miconia procumbens</i>	Col	IH	15618, 15833
<i>Miconia</i> spp.	Col	IH	15310, 15357, 15363, 15438, 15446, 15464, 15475, 15479, 15520, 15552, 15572, 15594, 15629, 15693, 15702, 15770, 15797, 15821, 15865, 15924, 15943, 15966, 15988, 16022, 16025, 16079
<i>Monolaena primulaeflora</i>	Col	IH	15417, 15956
<i>Mouriri grandiflora</i>	Col	IH	16091
<i>Mouriri</i> spp.	Col	IH	15300, 15424
<i>Salpinga</i> sp. nov.?	Col	IH	15910
<i>Tessmannianthus heterostemon</i>	Obs	DN	–
<i>Tibouchina ochypetala</i>	Col	IH	15926
<i>Tococa caquetana</i>	Col	IH	16083
<i>Tococa</i> spp.	Col	IH	15815, 16021
<i>Triolena</i> sp.	Col	IH	15893
Spp.	Col	IH	15466, 15510, 15575, 15739, 15740, 15805, 15846, 15983
Meliaceae			
<i>Cabrlea canjerana</i>	Obs	NP	–
<i>Cedrela nebulosa</i>	Col	IH	15992
<i>Cedrela odorata</i>	Obs	DN	–
<i>Guarea guidonia</i>	Col	IH	15410
<i>Guarea kunthiana</i>	Col	IH	15144, 15302
<i>Guarea pterorhachis</i>	Col	IH	16062
<i>Guarea</i> spp.	Col	IH	15173, 15566, 15636, 15652, 15664, 15887
<i>Ruarea glabra</i>	Col	IH	15484
<i>Trichilia laxipaniculata</i>	Obs	DN	–
<i>Trichilia pallida</i>	Col	IH	15820
<i>Trichilia solitudinus</i>	Col	IH	15442
<i>Trichilia</i> spp.	Col	IH	15837, 16050
Menispermaceae			
<i>Chondodendron</i> sp.	Col	IH	15653
<i>Elephantomene eburnea</i>	Col	IH	15348
Monimiaceae			
<i>Mollinedia killipii</i>	Col	IH	15153, 15155, 15205
<i>Mollinedia</i> spp.	Col	IH	15637, 15931
Moraceae			
<i>Brosimum rubescens</i>	Obs	NP	–
<i>Clarisia biflora</i>	Obs	DN	–
<i>Clarisia racemosa</i>	Obs	DN	–
<i>Ficus paraensis</i>	Col	IH	15277

Plantas vasculares/
Vascular Plants

PLANTAS VASCULARES / VASCULAR PLANTS			
Nombre científico/ Scientific name	Fuente/ Source	Botánico/ Botanist	Vouchers
<i>Ficus popenoei</i>	Col	IH	16047
<i>Ficus</i> spp.	Col	IH	15632, 15680, 15710, 16097, 16113
<i>Helicostylis</i> sp.	Obs	NP	–
<i>Maquira calophylla</i>	Obs	NP	–
<i>Naucleopsis</i> sp.	Obs	NP	–
<i>Perebea guianensis</i>	Obs	NP	–
<i>Perebea xanthochyma</i>	Obs	NP	–
<i>Pseudolmedia laevigata</i>	Obs	NP	–
<i>Sorocea steinbachii</i>	Col	IH	16068
Sp.	Col	IH	15952
Myristicaceae			
<i>Compsonera</i> sp.	Col	IH	15301
<i>Iryanthera</i> spp.	Col	IH	15177, 15192, 15233, 15293
<i>Osteophloeum platyspermum</i>	Obs	NP	–
<i>Otoba glyxicarpa</i>	Obs	NP	–
<i>Otoba parvifolia</i>	Obs	NP	–
<i>Virola calophylla</i>	Obs	NP	–
<i>Virola pavonis</i>	Obs	DN	–
<i>Virola sebifera</i>	Obs	DN	–
<i>Virola</i> sp.	Col	IH	15305
Myrtaceae			
<i>Calyptanthes</i> spp.	Col	IH	15291, 15749
<i>Eugenia biflora</i>	Col	IH	15331
<i>Eugenia</i> spp.	Col	IH	15380, 15818
<i>Myrcia</i> sp.	Col	IH	15489
Spp.	Col	IH	15150, 15609, 15666, 15765, 15767, 15796, 15989
Nyctaginaceae			
<i>Neea</i> spp.	Col	IH	15168, 15237, 15314, 15490, 15642, 15648, 16006, 16090
Ochnaceae			
<i>Ouratea pendula</i> cf.	Col	IH	15746
<i>Ouratea williamsii</i>	Fot	IH	15513, 15611, 15845
Ochnaceae (Quiinaceae)			
<i>Quiina amazonica</i>	Col	IH	16002
Olacaceae			
<i>Heisteria</i> spp.	Col	IH	15433, 15638
<i>Minquartia guianensis</i>	Obs	NP	–
Orchidaceae			
<i>Acineta superba</i>	Fot	–	–
<i>Dichaea</i> sp.	Fot	–	–
<i>Elleanthus</i> spp.	Fot	–	–
<i>Epidendrum whittenii</i>	Fot	–	–
<i>Epidendrum</i> sp.nov.	Fot	–	–
<i>Epidendrum</i> sp.	Fot	–	–

LEYENDA/LEGEND

Fuente/Source

Col = Colección/Collection

Fot = Foto/Photo

Obs = Observación/Observation

Especimen/Voucher

IH = Isau Huamantupa números de colección/collection numbers, con/with D. Neill, C. Kajekai y/and N. Pitman

DN = observación de/observation by David Neill

NP = observación de/observation by Nigel Pitman

Plantas vasculares/
Vascular Plants

PLANTAS VASCULARES / VASCULAR PLANTS			
Nombre científico/ Scientific name	Fuente/ Source	Botánico/ Botanist	Vouchers
<i>Erythrodes s.l. sp.</i>	Fot	–	–
<i>Houlletia wallisii</i>	Fot	–	–
<i>Lepanthes sp.</i>	Fot	–	–
<i>Maxillaria spp.</i>	Fot	–	–
<i>Monophyllorchis microstyloides</i>	Fot	–	–
<i>Palmorchis sp.</i>	Fot	–	–
<i>Pleurothallis cordata aff.</i>	Fot	–	–
<i>Prosthechea sp.</i>	Fot	–	–
<i>Psymorchis sp.</i>	Fot	–	–
<i>Sobralia siligera cf.</i>	Fot	–	–
<i>Stelis spp.</i>	Fot	–	–
<i>Xerorchis trichorhiza</i>	Fot	–	–
Spp.	Fot	–	–
Oxalidaceae			
<i>Biophytum globuliferum</i>	Col	IH	15241
Passifloraceae			
<i>Passiflora auriculata cf.</i>	Col	IH	15659
<i>Passiflora spinosa</i>	Col	IH	15350
<i>Passiflora sp.</i>	Col	IH	15581
Phyllanthaceae (Euphorbiaceae)			
<i>Phyllanthus sp.</i>	Col	IH	16103
Phytolaccaceae			
<i>Trichostigma octandrum</i>	Col	IH	15228
Picramniaceae			
<i>Nothotalisia peruviana</i>	Col	IH	15589, 15605, 15677
<i>Picramnia magnifolia</i>	Col	IH	16093
<i>Picramnia spp.</i>	Col	IH	15413, 15654, 15906, 16137
Piperaceae			
<i>Peperomia cardenasii</i>	Col	IH	15720
<i>Peperomia jamesoniana</i>	Col	IH	15349, 15736
<i>Peperomia obtusifolia</i>	Col	IH	15282, 15356, 15785, 16012
<i>Peperomia serpens</i>	Col	IH	15390
<i>Peperomia triphylla cf.</i>	Col	IH	15809
<i>Peperomia spp.</i>	Col	IH	15181, 15430, 15528, 15756, 15786, 16004, 16031, 16082, 16134
<i>Piper laevigatum</i>	Col	IH	15593
<i>Piper nudilimbium cf.</i>	Col	IH	15668
<i>Piper scutilimbium</i>	Col	IH	15217
<i>Piper spp.</i>	Col	IH	15207, 15222, 15246, 15342, 15425, 15428, 15429, 15434, 15437, 15627, 15630, 15836, 15842, 15890, 15892, 15962, 16005, 16044
Poaceae			
<i>Orthoclada laxa</i>	Fot	–	–
<i>Pariana sp.</i>	Col	IH	15527

Plantas vasculares/
Vascular Plants

PLANTAS VASCULARES / VASCULAR PLANTS			
Nombre científico/ Scientific name	Fuente/ Source	Botánico/ Botanist	Vouchers
Spp.	Col	IH	15812, 16034, 16114, 16127
Podocarpaceae			
<i>Podocarpus oleifolius</i>	Col	IH	15984
Polygonaceae			
<i>Coccoloba densifrons</i>	Obs	NP	–
<i>Coccoloba</i> sp.	Obs	NP	–
<i>Triplaris americana</i>	Col	IH	15288, 15712
Primulaceae			
<i>Cybianthus flavovirens</i>	Col	IH	16092
<i>Cybianthus guyanensis</i>	Col	IH	15923
<i>Cybianthus magnus</i>	Col	IH	15925
<i>Cybianthus</i> spp.	Col	IH	15493, 15635, 15742, 15758, 15934
<i>Myrsine</i> sp.	Col	IH	15949
<i>Stylogyne</i> sp.	Col	IH	15362
Spp.	Col	IH	15351, 15468, 15674
Proteaceae			
<i>Roupala</i> sp.	Obs	NP	–
Putranjivaceae (Euphorbiaceae)			
<i>Drypetes</i> sp.	Obs	NP	–
Rapateaceae			
<i>Rapatea muaju</i> cf.	Col	IH	15319, 15567
Rhamnaceae			
<i>Gouania lupuloides</i>	Col	IH	15699
<i>Rhamnus sphaerosperma</i>	Col	IH	15980
<i>Ziziphus cinnamomum</i>	Obs	NP	–
Rubiaceae			
<i>Alibertia s.l.</i> spp.	Col	IH	15249, 15303, 15308, 15689, 15814, 15869
<i>Amphidasya colombiana</i>	Col	IH	15900
<i>Chimarrhis glabriflora</i> cf.	Col	IH	16075
<i>Chiococca alba</i>	Col	IH	15557
<i>Coussarea dulcifolia</i>	Col	IH	15161
<i>Coussarea klugii</i>	Col	IH	15418
<i>Coussarea</i> spp.	Col	IH	15496, 15538, 15757, 15838
<i>Dolichodelphys chlorocrater</i>	Col	IH	15176
<i>Duroia hirsuta</i>	Col	IH	16124
<i>Elaeagia myriantha</i>	Col	IH	15929
<i>Elaeagia pastoensis</i>	Col	IH	15478
<i>Faramea anisocalyx</i>	Col	IH	15904, 16048
<i>Faramea phyllonomoides</i>	Col	IH	15398
<i>Faramea uniflora</i>	Col	IH	15894, 16138
<i>Faramea</i> spp.	Col	IH	15178, 15194, 15751, 15787
<i>Ferdinandusa chlorantha</i>	Col	IH	15849
<i>Gonzalagunia bunchosoides</i>	Col	IH	15598
<i>Hillia</i> sp.	Col	IH	15540

LEYENDA/LEGEND

Fuente/Source

Col = Colección/Collection

Fot = Foto/Photo

Obs = Observación/Observation

Especimen/Voucher

IH = Isau Huamantupa números de colección/collection numbers, con/with D. Neill, C. Kajekai y/and N. Pitman

DN = observación de/observation by David Neill

NP = observación de/observation by Nigel Pitman

Plantas vasculares/
Vascular Plants

PLANTAS VASCULARES / VASCULAR PLANTS			
Nombre científico/ Scientific name	Fuente/ Source	Botánico/ Botanist	Vouchers
<i>Hippotis scarlatina</i>	Col	IH	15408, 15634, 15759, 15885
<i>Hippotis tubiflora</i>	Col	IH	16033, 16109
<i>Hippotis</i> sp.	Col	IH	15554
<i>Hoffmannia</i> sp.	Col	IH	15369
<i>Isertia laevis</i>	Col	IH	15457, 16056
<i>Ixora killipii</i>	Col	IH	15257
<i>Ixora panurensis</i>	Col	IH	15216
<i>Ixora</i> spp.	Col	IH	15265, 15781
<i>Joosia dichotoma</i>	Col	IH	15591
<i>Joosia umbellifera</i>	Col	IH	15526
<i>Kutchubea</i> sp.nov.	Fot	–	–
<i>Ladenbergia acutifolia</i>	Col	IH	15450
<i>Ladenbergia</i> spp.	Col	IH	15459, 15847
<i>Macrocnemum roseum</i>	Col	IH	16061
<i>Manettia</i> sp.	Col	IH	16040
<i>Notopleura epiphytica</i>	Col	IH	15373
<i>Notopleura leucantha</i>	Col	IH	15231, 15573
<i>Notopleura macrophylla</i>	Col	IH	15755
<i>Palicourea gemmiflora</i> cf.	Col	IH	15917
<i>Palicourea jatunsachensis</i> aff.	Col	IH	15811
<i>Palicourea lasiantha</i>	Col	IH	15388, 15501, 15876
<i>Palicourea luteonivea</i>	Col	IH	15471
<i>Palicourea nigricans</i>	Col	IH	15958
<i>Palicourea</i> sp.	Col	IH	15957
<i>Pentagonia</i> sp.	Obs	NP	–
<i>Phitopsis peruviana</i>	Col	IH	15142
<i>Psychotria bertieroides</i>	Col	IH	15537, 15903
<i>Psychotria borucana</i>	Fot	–	–
<i>Psychotria capitata</i>	Col	IH	15284
<i>Psychotria cenepensis</i>	Col	IH	15729
<i>Psychotria compta</i> cf.	Fot	–	–
<i>Psychotria conophoroides</i>	Col	IH	15981
<i>Psychotria flaviflora</i>	Col	IH	15193, 15238
<i>Psychotria hoffmannseggiana</i>	Col	IH	15782
<i>Psychotria iodotricha</i>	Col	IH	15224
<i>Psychotria micrantha</i>	Col	IH	15716
<i>Psychotria oinchrrophylla</i>	Col	IH	15843
<i>Psychotria osteophora</i>	Col	IH	15788
<i>Psychotria peruviana</i> cf.	Col	IH	15167
<i>Psychotria pilosa</i>	Col	IH	15403
<i>Psychotria poeppigiana</i>	Col	IH	15462
<i>Psychotria rhodothamna</i> cf.	Fot	–	–
<i>Psychotria sacciformis</i>	Col	IH	15160
<i>Psychotria schunkei</i>	Col	IH	15159, 15355
<i>Psychotria stenostachya</i>	Col	IH	15158, 15286, 15297
<i>Psychotria viridis</i>	Col	IH	15671

Plantas vasculares/
Vascular Plants

PLANTAS VASCULARES / VASCULAR PLANTS			
Nombre científico/ Scientific name	Fuente/ Source	Botánico/ Botanist	Vouchers
<i>Psychotria wurdackii</i>	Col	IH	15922
<i>Psychotria zevallosii</i>	Col	IH	15834
<i>Psychotria</i> sp.nov.	Col	IH	15685
<i>Psychotria</i> spp.	Col	IH	15190, 15227
<i>Randia armata</i>	Obs	NP	–
<i>Randia</i> sp.	Col	IH	15481
<i>Raritebe palicoureooides</i>	Col	IH	15278, 15822
<i>Rudgea sessiliflora</i>	Col	IH	15322, 16086
<i>Rudgea</i> sp.nov.	Col	IH	15221
<i>Rudgea</i> spp.	Col	IH	15182, 15287, 15529, 15877
<i>Rustia rubra</i>	Obs	DN	–
<i>Rustia viridiflora</i>	Col	IH	15485
<i>Schizocalyx condoricus</i>	Col	IH	15470, 15801
<i>Warszewiczia</i> sp.	Obs	NP	–
Spp.	Col	IH	15172, 15175, 15247, 15494, 15511, 15830
Rutaceae			
<i>Esenbeckia amazonica</i>	Obs	NP	–
<i>Zanthoxylum</i> spp.	Col	IH	15967, 16125
Sabiaceae			
<i>Meliosma frondosa</i> cf.	Col	IH	16108
<i>Meliosma</i> sp.	Col	IH	15487
<i>Ophiocaryum manausense</i>	Col	IH	15827
Salicaceae (Flacourtiaceae)			
<i>Banara guianensis</i>	Col	IH	15866
<i>Casearia combaymensis</i>	Col	IH	15633
<i>Casearia prunifolia</i>	Col	IH	15289
<i>Casearia ulmifolia</i> cf.	Col	IH	15262, 15304, 15574
<i>Casearia</i> spp.	Col	IH	15553, 15752, 15899, 16013
<i>Neosprucea tenuisepala</i>	Col	IH	15164, 15586
<i>Ryania speciosa</i>	Col	IH	15274
<i>Tetrathylacium macrophyllum</i>	Col	IH	15682
Sapindaceae			
<i>Allophylus amazonicus</i>	Col	IH	16064
<i>Allophylus</i> spp.	Col	IH	15197, 15568, 16017
<i>Cupania</i> sp.	Obs	NP	–
<i>Paullinia</i> spp.	Col	IH	15250, 15268, 15337, 15549, 15558, 15688, 16060, 16074
Sapotaceae			
<i>Chrysophyllum manaosensis</i> cf.	Col	IH	15334
<i>Chrysophyllum sanguinolentum</i>	Obs	DN	–
<i>Chrysophyllum venezuelanense</i>	Obs	NP	–
<i>Chrysophyllum</i> sp.	Obs	NP	–
<i>Diploon cuspidatum</i>	Obs	NP	–
<i>Manilkara</i> sp.	Fot	–	–
<i>Micropholis egensis</i>	Obs	NP	–

LEYENDA/LEGEND

Fuente/Source

Col = Colección/Collection

Fot = Foto/Photo

Obs = Observación/Observation

Especimen/Voucher

IH = Isau Huamantupa números de colección/collection numbers, con/with D. Neill, C. Kajekai y/and N. Pitman

DN = observación de/observation by David Neill

NP = observación de/observation by Nigel Pitman

Plantas vasculares/
Vascular Plants

PLANTAS VASCULARES / VASCULAR PLANTS			
Nombre científico/ Scientific name	Fuente/ Source	Botánico/ Botanist	Vouchers
<i>Micropholis venulosa</i>	Obs	NP	–
<i>Micropholis</i> sp.	Col	IH	15535
<i>Pouteria multiflora</i>	Obs	DN	–
<i>Pouteria torta</i>	Col	IH	15360
<i>Pouteria</i> spp.	Col	IH	15294, 15298
Simaroubaceae			
<i>Simarouba amara</i>	Obs	NP	–
Siparunaceae			
<i>Siparuna guianensis</i>	Col	IH	15156
<i>Siparuna macrotepala</i>	Col	IH	15883
<i>Siparuna</i> spp.	Col	IH	15191, 15386, 15498, 15754, 15850, 15977
Smilacaceae			
<i>Smilax</i> spp.	Col	IH	15236, 15524, 15960
Solanaceae			
<i>Capsicum</i> sp.	Col	IH	15255
<i>Cestrum schlechtendahluii</i>	Col	IH	15292
<i>Cestrum</i> spp.	Col	IH	15623, 15628, 15694, 15895
<i>Cuatresia</i> sp.	Col	IH	15251
<i>Lycianthes inaequilatera</i>	Col	IH	16052
<i>Solanum barbeyanum</i>	Col	IH	15577
<i>Solanum leptopodium</i>	Col	IH	15441
<i>Solanum</i> spp.	Col	IH	15200, 15439, 15617, 15643, 16007, 16016, 16101
<i>Solanum (Cyphomandra) occultum</i>	Col	IH	15698, 16071
<i>Trianaea naeka</i>	Col	IH	15856
<i>Witheringia</i> sp.	Col	IH	16024
Sp.	Col	IH	15620
Staphyleaceae			
<i>Turpinia occidentalis</i>	Obs	DN	–
Theaceae			
<i>Gordonia fruticosa</i>	Col	IH	15968
Thymelaeaceae			
<i>Daphnopsis</i> sp.	Col	IH	15202
<i>Schoenobiblus peruvianus</i>	Col	IH	15206
Sp.	Col	IH	15476
Tropaeolaceae			
<i>Tropaeolum</i> sp.	Col	IH	15423
Urticaceae			
<i>Myriocarpa stipitata</i>	Col	IH	15616
<i>Pilea</i> sp.	Col	IH	15208
Urticaceae (Cecropiaceae)			
<i>Cecropia herthae</i>	Obs	NP	–
<i>Cecropia sciadophylla</i>	Obs	NP	–
<i>Pourouma minor</i>	Obs	NP	–
<i>Pourouma guianensis</i>	Obs	DN	–

Plantas vasculares/
Vascular Plants

PLANTAS VASCULARES / VASCULAR PLANTS			
Nombre científico/ Scientific name	Fuente/ Source	Botánico/ Botanist	Vouchers
<i>Pourouma</i> sp.	Col	IH	15625
Verbenaceae			
<i>Petrea tomentosa</i> cf.	Col	IH	15325
Violaceae			
<i>Leonia crassa</i> cf.	Col	IH	15269
<i>Leonia glycyarpa</i>	Col	IH	15762
<i>Rinorea viridifolia</i>	Col	IH	15296
<i>Rinorea</i> sp.	Col	IH	15565
Viscaceae			
<i>Phoradendron</i> sp.	Col	IH	15972
Vitaceae			
<i>Cissus flavifolia</i>	Col	IH	15711
<i>Cissus peruviana</i>	Col	IH	16128
<i>Cissus verticillata</i>	Col	IH	15715
<i>Cissus</i> sp.	Col	IH	16080
Vochysiaceae			
<i>Qualea trichanthera</i>	Col	IH	15855, 15953
<i>Vochysia biloba</i> cf.	Obs	DN	–
<i>Vochysia bracedinae</i>	Fot	–	–
<i>Vochysia mapirensis</i>	Col	IH	15928
<i>Vochysia vismiifolia</i>	Col	IH	15853
<i>Vochysia</i> sp. nov.	Col	IH	15157
<i>Vochysia</i> spp.	Col	IH	15799, 15835
Zamiaceae			
<i>Zamia</i> sp.	Fot	–	–
(Desconocido/Unknown)			
Sp. 1	Col	IH	15232
Sp. 2	Col	IH	15353
PTERIDOPHYTA, ETC.			
<i>Adiantum anceps</i>	Col	IH	15542
<i>Adiantum</i> spp.	Col	IH	15606, 15955
<i>Asplenium</i> spp.	Col	IH	15368, 15400
<i>Blechnum</i> spp.	Col	IH	15455, 15482
<i>Bolbitis oligarchica</i>	Col	IH	15454, 15684
<i>Bolbitis pandurifolia</i>	Col	IH	15675
<i>Bolbitis serrata</i>	Col	IH	15880
<i>Bolbitis serratifolia</i>	Col	IH	16089
<i>Cyathea</i> spp.	Fot	–	–
<i>Cyclodium trianae</i>	Col	IH	16094
<i>Danaea trichomanoides</i>	Col	IH	15467
<i>Didymochlaena truncatula</i>	Col	IH	15753
<i>Diplazium lechleri</i>	Col	IH	15497
<i>Diplazium praestans</i>	Col	IH	15383
<i>Diplazium</i> sp.	Col	IH	15341
<i>Elaphoglossum</i> spp.	Col	IH	15512, 15692
<i>Huperzia</i> sp.	Col	IH	15523

LEYENDA/LEGEND

Fuente/Source

Col = Colección/Collection

Fot = Foto/Photo

Obs = Observación/Observation

Especimen/Voucher

IH = Isau Huamantupa números de colección/collection numbers, con/with D. Neill, C. Kajekai y/and N. Pitman

DN = observación de/observation by David Neill

NP = observación de/observation by Nigel Pitman

**Plantas vasculares/
Vascular Plants**

LEYENDA/LEGEND

Fuente/Source

Col = Colección/Collection

Fot = Foto/Photo

Obs = Observación/Observation

Especimen/Voucher

IH = Isau Huamantupa números de colección/collection numbers, con/with D. Neill, C. Kajekai y/and N. Pitman

DN = observación de/observation by David Neill

NP = observación de/observation by Nigel Pitman

PLANTAS VASCULARES / VASCULAR PLANTS			
Nombre científico/ Scientific name	Fuente/ Source	Botánico/ Botanist	Vouchers
<i>Lindsaea</i> sp.	Col	IH	15990
<i>Lygodium radiatum</i>	Col	IH	15597
<i>Microgramma acatallela</i>	Col	IH	16081
<i>Microgramma bifrons</i>	Col	IH	15149
<i>Microgramma percussa</i>	Col	IH	15395
<i>Microgramma</i> sp.	Col	IH	15547
<i>Moranopteris</i> sp.	Col	IH	15829
<i>Nephrolepis</i> spp.	Col	IH	15376, 16084
<i>Niphidium crassifolium</i>	Col	IH	16119
<i>Ophioglossum palmatum</i>	Col	IH	15483
<i>Pecluma pteledon</i>	Col	IH	15409
<i>Polybotrya fractiserialis</i>	Col	IH	15701
<i>Pteris</i> spp.	Col	IH	15371, 15504
<i>Salpichlaena volubilis</i>	Col	IH	15780
<i>Selaginella exaltata</i>	Obs	DN	–
<i>Selaginella quadrifaria</i>	Col	IH	16130
<i>Selaginella</i> sp.	Col	IH	15508
<i>Serpocaulon fraxinifolium</i>	Col	IH	15531
<i>Tectaria plantaginea</i>	Col	IH	15603
<i>Tectaria</i> spp.	Col	IH	15366, 15886
<i>Thelypteris angustifolia</i>	Col	IH	15394
<i>Thelypteris</i> sp.	Col	IH	15283
<i>Trichomanes elegans</i>	Col	IH	15486
<i>Trichomanes fimbriatum</i> cf.	Col	IH	15974
<i>Trichomanes</i> sp.	Col	IH	15982

**Estaciones de
muestreo de peces/
Fish Sampling Stations**

Resumen de las principales características de las estaciones de muestreo de peces durante el inventario biológico rápido de los Cerros de Kampankis, Amazonas y Loreto, Perú, del 2 al 20 de agosto de 2011, por Roberto Quispe y Max H. Hidalgo. Todas las estaciones muestrearon ambientes lóticos con aguas claras y bosque primario como el tipo de vegetación riparia dominante.

ESTACIONES DE MUESTREO DE PECES / FISH SAMPLING STATIONS								
Sitios de muestreo/ Sampling sites	Ubicación geográfica/ Geographic location			Dimensiones/ Size (m)		Tipo de corriente/ Current type		
	Latitud/ Latitude	Longitud/ Longitude	Altitud/ Elevation (m)	Ancho/ Width	Profundidad/ Depth	Lenta/ Slow	Moderada/ Moderate	
Campamento Pongo Chinim/ Pongo Chinim Campsite (2–6 de agosto de 2011/2–6 August 2011)								
Quebrada Kusuim	3°05'51.2" S	77°46'32.8" W	343	7.0	1.0	x	–	
Quebrada T2 800 m	3°06'53.4" S	77°46'53.7" W	455	3.5	0.2	x	x	
Quebradas T2 4350–4100 m	3°07'24.7" S	77°47'03.3" W	487	1.0	0.2	x	–	
Quebrada Kusuim río arriba/upstream	3°06'47.2" S	77°46'31.0" W	363	10.0	1.0	x	–	
Campamento Quebrada Katerpiza/ Quebrada Katerpiza Campsite (7–11 de agosto de 2011/7–11 August 2011)								
Quebrada Katerpiza	4°01'12.2" S	77°34'37.2" W	304	15.0	1.5	–	x	
Quebrada afluente de Katerpiza/ Tributary of Katerpiza	4°01'11.6" S	77°34'32.5" W	316	5.0	0.5	x	–	
Quebrada Katerpiza	4°00'17.8" S	77°35'52.0" W	239	7.0	0.4	–	x	
Quebradas T1 0–4850 m	4°01'13.6" S	77°35'00.5" W	315	1.0	0.2	x	–	
Quebrada T3 3900 m	4°00'44.7" S	77°34'48.8" W	387	3.0	0.3	x	–	
Campamento Quebrada Kampankis/ Quebrada Kampankis Campsite (12–15 de agosto de 2011/12–15 August 2011)								
Quebrada Kampankis	3°50'33.8" S	77°38'07.2" W	290	13.0	0.8	–	x	
Confluencia Kampankis y Chapiza/ Confluence of Kampankis and Chapiza	3°50'20.0" S	77°40'19.3" W	194	20.0	1.2	–	x	
Quebrada Kampankis	3°50'17.5" S	77°39'08.1" W	223	12.0	1.3	–	x	
Quebrada Trocha y afluente/ Q. Trocha and tributary	3°50'01.5" S	77°38'35.9" W	271	8.0	0.5	x	–	
Campamento Quebrada Wee/ Quebrada Wee Campsite (16–20 de agosto de 2011/16–20 August 2011)								
Quebrada T2 900 m	4°12'21.2" S	77°31'25.9" W	289	4.0	0.4	x	–	
Quebrada Wee	4°12'53.2" S	77°31'37.9" W	295	12.0	1.5	–	x	
Quebrada T2 3150 m	4°12'45.8" S	77°31'37.3" W	270	3.0	1.0	x	–	
Quebradas T1 400–900 m	4°12'52.4" S	77°31'51.3" W	307	3.0	0.6	x	–	
Totales/Totals						11	7	

Attributes of the fish sampling stations studied during the rapid biological inventory of the Kampankis Mountains, Amazonas and Loreto, Peru, on 2–20 August 2011, by Roberto Quispe and Max H. Hidalgo. All the stations were lotic environments with clear water and primary forest as the dominant riparian vegetation type.

**Estaciones de muestreo de peces/
Fish Sampling Stations**

Tipo de sustrato/ Substrate			Tipo de cauce/ Channel type		Microhábitats/ Microhabitats*				Vegetación de fondo/ Bottom vegetation	
Arenoso y con gravas finas/ Sand and fine gravel	Areno-pedregoso/ Sand and pebbles	Pedregoso con rocas/ Pebbles and rocks	Encajonado/ Entrenched	Con playas/ With beaches	Rápidos/ Rapids	Cauce recto/ Straight stretch	Playas arenosas/ Sandy beaches	Cascadas/ Waterfalls	Perifiton/ Periphyton	Palizada u hojarasca/ Tree trunks or leaf litter
–	X	–	X	–	X	X	–	–	–	X
–	–	X	X	–	X	–	–	X	X	–
–	–	X	X	–	X	–	–	X	X	–
X	–	–	X	–	–	X	–	–	X	X
–	–	X	X	–	X	X	–	–	X	X
–	–	X	X	–	X	X	–	–	X	X
–	–	X	X	X	X	X	X	–	X	X
–	X	X	X	–	X	X	–	X	X	–
–	–	X	X	–	X	–	–	X	X	–
–	X	–	X	–	X	X	–	–	X	–
–	X	–	–	X	–	X	X	–	X	X
–	–	X	X	–	X	X	–	–	X	–
–	–	X	X	–	X	–	–	X	X	–
–	–	X	X	–	X	–	–	X	X	–
–	–	X	X	–	X	–	–	X	X	–
–	–	X	X	–	X	–	–	X	X	–
1	5	13	16	2	15	10	2	8	16	7

Peces/Fishes

Especies de peces registradas durante un inventario biológico rápido en los Cerros de Kampankis, Amazonas y Loreto, Perú, del 2 al 20 de agosto de 2011, por Roberto Quispe y Max H. Hidalgo. Órdenes siguen la clasificación de CLOFFSCA (Reis et al. 2003).

PECES / FISHES						
Nombre científico/ Scientific name	Nombre común en el Perú/ Common name in Peru	Registros por campamento/ Records by campsite				Número de individuos/Number of individuals
		Pongo Chinim	Quebrada Katerpiza	Quebrada Kampankis	Quebrada Wee	
MYLIOBATIFORMES (1)						
Potamotrygonidae (1)						
<i>Potamotrygon cf. castexi</i>	raya	–	–	–	1	1
CHARACIFORMES (29)						
Characidae (21)						
<i>Astyanacinus cf. moorii</i>	mojarra/sardinita	6	25	13	76	120
<i>Astyanax bimaculatus</i>	mojarra/sardinita	–	–	8	1	9
<i>Astyanax cf. fasciatus</i>	mojarra/sardinita	1	–	2	4	7
<i>Astyanax cf. maximus</i>	mojarra/sardinita	–	1	2	10	13
<i>Ceratobranchia sp.</i>	mojarra/sardinita	–	15	5	15	35
<i>Charax tectifer</i>	dentón	8	1	2	10	21
<i>Chrysobrycon cf. hesperus</i>	mojarra/sardinita	–	–	2	–	2
<i>Creagrus cf. amoenus</i>	mojarra/sardinita	–	30	5	73	108
<i>Creagrus kunturus</i>	mojarra/sardinita	48	–	–	–	48
<i>Creagrus sp.</i>	mojarra/sardinita	–	–	7	–	7
<i>Hemibrycon cf. jelskii</i>	mojarra/sardinita	–	65	123	15	203
<i>Hemigrammus sp.</i>	mojarra/sardinita	4	–	–	–	4
<i>Knodus cf. ortegasae</i>	mojarra/sardinita	290	329	320	80	1019
<i>Knodus sp.</i>	mojarra/sardinita	–	6	25	–	31
<i>Leptagoniates steindachneri</i>	pez vidrio	–	–	1	–	1
<i>Odontostilbe sp.</i>	mojarra/sardinita	–	21	7	12	40
<i>Paragoniates alburnus</i>	mojarra/sardinita	–	10	–	–	10
<i>Poptella orbicularis</i>	mojarra/sardinita	–	–	1	–	1
<i>Serrapinnus heterodon</i>	mojarra/sardinita	–	1	–	1	2
<i>Serrapinnus cf. piaba</i>	mojarra/sardinita	–	–	1	–	1
<i>Scopaeocharax rhinodus</i>	mojarra/sardinita	–	8	–	1	9
Crenuchidae (3)						
<i>Characidium etheostoma</i>	mojarra/sardinita	–	3	–	10	13
<i>Characidium sp.</i>	mojarra/sardinita	–	3	–	–	3
<i>Melanocharacidium rex</i>	mojarra/sardinita	–	–	1	–	1
Curimatidae (1)						
<i>Steindachnerina sp.</i>	chiochio	–	–	1	1	2
Prochilodontidae (1)						
<i>Prochilodus nigricans</i>	boquichico	–	–	4	40	44
Lebiasinidae (1)						
<i>Piabucina cf. elongata</i>	mojarra/sardinita	113	10	8	32	163
Parodontidae (1)						
<i>Parodon cf. buckleyi</i>	lisa	2	–	–	–	2
Erythrinidae (1)						
<i>Hoplias malabaricus</i>	fasaco/huasaco	–	–	1	1	2

Peces/Fishes

PECES / FISHES						
Nombre científico/ Scientific name	Nombre común en el Perú/ Common name in Peru	Registros por campamento/ Records by campsite				Número de individuos/Number of individuals
		Pongo Chinim	Quebrada Katerpiza	Quebrada Kampankis	Quebrada Wee	
GYMNOTIFORMES (1)						
Gymnotidae (1)						
<i>Gymnotus cf. carapo</i>	macana	1	-	-	-	1
SILURIFORMES (22)						
Loricariidae (13)						
<i>Chaetostoma aff. lineopunctatum</i>	carachama	-	14	-	7	21
<i>Chaetostoma cf. microps</i>	carachama	8	26	34	8	76
<i>Chaetostoma sp. A</i>	carachama	1	-	-	1	2
<i>Chaetostoma sp. B</i>	carachama	-	-	7	-	7
<i>Lipopterichthys sp.</i>	carachama	-	3	2	-	5
<i>Ancistrus malacops</i>	carachama	17	-	-	29	46
<i>Ancistrus sp.</i>	carachama	-	2	-	-	2
<i>Farlowella sp.</i>	shitari	-	-	3	-	3
<i>Hypostomus cf. niceforoi</i>	carachama	-	2	-	-	2
<i>Hypostomus pyrineusi</i>	carachama	-	-	4	1	5
<i>Hypostomus oculus</i>	carachama	-	-	-	1	1
<i>Rineloricaria lanceolata</i>	shitari	-	-	3	-	3
<i>Spatuloricaria sp.</i>	shitari	-	-	-	1	1
Astroblepidae (4)						
<i>Astroblepus cf. sabalo</i>	bagre de torrente	-	-	-	1	1
<i>Astroblepus sp. A</i>	bagre de torrente	2	-	-	1	3
<i>Astroblepus sp. B</i>	bagre de torrente	-	7	3	2	12
<i>Astroblepus sp. C</i>	bagre de torrente	-	-	1	1	2
Heptapteridae (3)						
<i>Rhamdia cf. quelen</i>	cunshi/bagre	-	-	1	-	1
<i>Rhamdia sp. A</i>	cunshi/bagre	3	-	-	1	4
<i>Rhamdia sp. B</i>	cunshi/bagre	-	-	-	1	1
Pseudopimelodidae (1)						
<i>Batrochoglanis cf. raninus</i>	sapocunchi	-	-	1	-	1
Trichomycteridae (1)						
<i>Ituglanis amazonicus</i>	canero	1	1	-	-	2
CYPRINODONTIFORMES (2)						
Rivulidae (2)						
<i>Rivulus sp. A</i>	pez anual	28	-	-	-	28
<i>Rivulus sp. B</i>	pez anual	-	5	8	3	16
SYNBRANCHIFORMES (1)						
Synbranchidae (1)						
<i>Synbranchus sp.</i>	atinga	-	-	-	1	1

Peces/Fishes

PECES / FISHES						
Nombre científico/ Scientific name	Nombre común en el Perú/ Common name in Peru	Registros por campamento/ Records by campsite				Número de individuos/Number of individuals
		Pongo Chinim	Quebrada Katerpiza	Quebrada Kampankis	Quebrada Wee	
PERCIFORMES (4)						
Cichlidae (4)						
<i>Bujurquina hophrys</i>	bujurqui	25	–	–	–	25
<i>Bujurquina cf. moriorum</i>	bujurqui	–	19	17	11	47
<i>Bujurquina sp.</i>	bujurqui	–	–	–	1	1
<i>Crenicichla anthurus</i>	añashua	8	1	5	2	16
Número de especies/ Number of species		18	25	34	36	60
Número de individuos/ Number of individuals		566	608	628	456	2258

Peces/Fishes

	Nuevo registro para el Perú o potencial nueva especie/New record for Peru or potential new species	Tipo de registro/ Type of record	Usos/ Uses	
			Consumo de subsistencia/ Subsistence consumption	Pesquería de consumo u ornamental/ Comercial or ornamental fisheries*
	–	col	x	OR
	–	col	x	OR
	–	col	x	–
	–	col	x	–
	6		34	14

LEYENDA/LEGEND

NR = Nuevo registro para el Perú/
New record for Peru

NS = Potenciales nuevas especies/
Potentially new to science

**Tipo de registro/
Type of record**

col = Colectado/Collected

obs = Observado/Observed

**Pesquería de consumo/
Commercially fished**

CO = Para consumo/
For food

OR = Como ornamental/
As ornamentals

* = Usos documentados en otras partes de la Amazonía (no observado en Kampankis)/
Uses documented in other regions of the Amazon (not observed at Kampankis)

**Anfibios y reptiles /
Amphibians and Reptiles**

Anfibios y reptiles observados durante el inventario biológico rápido en los Cerros de Kampankis, Amazonas y Loreto, Perú, del 2 al 20 de agosto de 2011, por Alessandro Catenazzi y Pablo J. Venegas, seguidos por anfibios y reptiles colectados en los alrededores de La Poza y Puerto Galilea y en las partes bajas de la Quebrada Katerpiza, en la planicie aluvial del río Santiago, Amazonas, Perú, entre el 5 de agosto de 1974 y el 27 de agosto de 1980, por John E. Cadle y Roy W. McDiarmid (registros obtenidos usando www.herpnet.org, material no revisado).

ANFIBIOS Y REPTILES / AMPHIBIANS AND REPTILES							
Nombre científico/ Scientific name	Campamentos del inventario rápido/ Rapid inventory campsites (Catenazzi & Venegas 2011)						Vegetación/ Vegetation
	Pongo Chinim	Q. Katerpiza (280–500 m)	Q. Katerpiza (1,000–1,400 m)	Q. Kampankis	Q. Wee (partes bajas/lower elevations)	Q. Wee (altura/higher elevations)	
AMPHIBIA (96)							
ANURA (92)							
Aromobatidae (2)							
<i>Allobates zaparo</i>	1	1	–	1	1	–	BC
<i>Allobates</i> sp.	1	–	1	–	–	–	BC, BP
Bufonidae (4)							
<i>Atelopus spumarius</i>	–	–	–	–	–	–	–
<i>Rhinella festae</i>	1	1	1	1	1	1	BC, BP
<i>Rhinella marina</i>	1	–	–	–	1	–	BC
<i>Rhinella margaritifera</i>	1	1	–	1	1	–	BC, VR
Centrolenidae (3)							
<i>Chimerella mariaelenae</i>	–	–	1	–	–	1	BP
<i>Cochranella croceopodes</i>	–	–	–	1	–	–	VR
<i>Teratohyla midas</i>	1	–	–	1	–	–	VR
Ceratophryidae (1)							
<i>Ceratophrys cornuta</i>	–	–	–	–	–	–	–
Dendrobatidae (9)							
<i>Adelphobates quinquevittatus</i>	–	–	–	–	–	–	–
<i>Ameerega parvula</i>	1	1	–	1	1	–	BC
<i>Colostethus</i> sp.1	1	–	–	–	–	–	BC, BP
<i>Colostethus</i> sp.2	–	–	–	–	1	–	BC, BP
<i>Hyloxalus italoí</i>	1	–	–	1	1	–	QU
<i>Hyloxalus nexipus</i>	1	–	–	1	1	–	QU
<i>Hyloxalus</i> sp.	–	1	–	–	1	–	QU
<i>Ranitomeya variabilis</i>	1	1	–	1	–	–	BC
<i>"Dendrobates"</i> sp.	–	–	–	–	–	–	–
Hemiphractidae (1)							
<i>Gastrotheca longipes</i>	1	–	–	1	–	–	VR
Hylidae (34)							
<i>Cruziohyla craspedopus</i>	–	–	–	–	–	–	–

LEYENDA/LEGEND

Tipo de registro/Record type

aud = Registro auditivo/
Auditory record
col = Colectado/Collection
obs = Observación visual/
Visual record
rfo = Registro fotográfico/
Photographic record

**Tipo de vegetación/
Vegetation type**

BC = Bosque de colina/
Hill forest
VR = Vegetación ribereña/
Riparian vegetation
QU = Quebrada/
Along or in stream
BP = Bosque premontano/
Premontane forest

Actividad/Activity

D = Diurno/Diurnal
N = Nocturno/Nocturnal
? = Desconocido/Unknown

Amphibians and reptiles recorded during the rapid biological inventory of the Kampankis Mountains, Amazonas and Loreto, Peru, on 2–20 August 2011, by Alessandro Catenazzi and Pablo J. Venegas, followed by amphibians and reptiles recorded around the towns of La Poza and Puerto Galilea and on the lower Katerpiza River, in the floodplain of the Santiago River, Amazonas, Peru, between 5 August 1974 and 27 August 1980, by John E. Cadle and Roy W. McDiarmid (records obtained from www.herpnet.org, material not revised).

**Anfibios y reptiles/
Amphibians and Reptiles**

Tipo de registro/ Record type	Lugares de colecta/ Collecting sites (Cadle & McDiarmid 1974–1980)			Microhábitat/ Microhabitat	Actividad/ Activity	Distribución/ Distribution	UICN/ IUCN
	Q. Katerpiza (190 m)	Puerto Galilea	La Poza				
col	–	–	–	terr	D	Ec, Pe	LC
col	–	–	–	terr	D	?	LC
–	1	1	1	loti	D	Am	VU
col	–	1	1	terr	D, N	Ec, Pe	NT
col	–	–	1	terr	D, N	Am	LC
col	1	1	1	terr	D, N	Am	LC
col	–	–	–	arbo	N	Ec	VU
col	–	–	–	arbo	N	Pe	DD
col	–	–	–	arbo	N	Am	LC
–	–	1	–	terr	N	Am	LC
–	1	–	1	terr	D	Br, Pe	LC
col	–	1	1	terr	D	Ec, Pe	LC
col	–	–	–	terr	D	Ec	DD
col	–	–	–	terr	D	?	nc
col	–	–	–	clar	D	Ec, Pe	LC
col	–	–	–	clar	D	Ec, Pe	LC
col	–	–	–	clar	D	?	nc
col	–	–	–	arbo, brom	D	Pe	DD
–	1	1	1	terr	D	?	nc
col	1	–	–	arbo	N	Ec, Pe	LC
–	–	1	–	arbo	N	Am	LC

Microhábitat/Microhabitat

acua = Acuático/Aquatic
 arbo = Arborícola/Arboreal
 brom = Uso de bromelias/
 Bromeliads
 clar = Clasto rodado/
 Cobbles and pebbles
 foso = Fosorial/Fossorial
 (underground)
 loti = Lótico/Lotic
 sfos = Semifosorial/Semifossorial
 terr = Terrestre/Terrestrial

Distribución/Distribution

Am = Amplia en la cuenca
 amazónica/Widespread
 in the Amazon basin
 Bo = Bolivia
 Br = Brasil/Brazil
 Co = Colombia
 Ec = Ecuador
 Pe = Perú/Peru
 ? = Desconocido/Unknown

**Categorías de la UICN/
IUCN categories**

EN = En peligro/Endangered
 VU = Vulnerable
 LC = Baja preocupación/
 Least concern
 DD = Datos deficientes/
 Data deficient
 nc = No categorizado/
 Not evaluated
 NO = No amenazado/Not threatened

Notas/Notes

* = Especies registradas
 en el centro poblado
 La Poza en agosto 2011/
 Species found in the town
 of La Poza in August 2011.

Anfibios y reptiles/
Amphibians and Reptiles

ANFIBIOS Y REPTILES / AMPHIBIANS AND REPTILES							
Nombre científico/ Scientific name	Campamentos del inventario rápido/ Rapid inventory campsites (Catenazzi & Venegas 2011)						Vegetación/ Vegetation
	Pongo Chinim	Q. Katerpiza (280–500 m)	Q. Katerpiza (1,000–1,400 m)	Q. Kampankis	Q. Wee (partes bajas/lower elevations)	Q. Wee (altura/higher elevations)	
<i>Dendropsophus aperomeus</i>	–	–	1	–	–	1	BP
<i>Dendropsophus bifurcus</i>	–	–	–	–	–	–	–
<i>Dendropsophus bokermanni</i>	–	–	–	–	–	–	–
<i>Dendropsophus brevifrons</i>	–	–	–	–	–	–	–
<i>Dendropsophus marmoratus</i>	–	–	–	1	1	–	VR
<i>Dendropsophus parviceps</i>	–	–	–	–	–	–	–
<i>Dendropsophus rhodopeplus</i>	–	–	–	–	–	–	–
<i>Dendropsophus sarayacuensis</i>	–	–	–	–	–	–	–
<i>Dendropsophus triangulum</i>	–	–	–	–	–	–	–
"Hyla" sp.	–	–	–	–	–	–	–
<i>Hyloscirtus</i> sp. (lótico)	1	–	1	–	1	–	QU
<i>Hyloscirtus</i> sp. (arborícola)	–	–	1	–	–	–	BP
<i>Hypsiboas boans</i>	1	1	–	1	1	–	VR
<i>Hypsiboas calcaratus</i>	–	–	–	–	–	–	–
<i>Hypsiboas cinerascens</i>	1	1	–	1	1	–	VR
<i>Hypsiboas fasciatus</i>	–	–	–	–	–	–	–
<i>Hypsiboas lanciformis</i>	–	–	–	–	1	–	BC, VR
<i>Hypsiboas punctatus</i>	–	–	–	–	–	–	–
<i>Osteocephalus buckleyi</i>	1	–	–	1	1	–	VR
<i>Osteocephalus deridens</i>	1	1	–	1	–	–	BC
<i>Osteocephalus leoniae</i>	–	–	1	–	1	1	BC, BP
<i>Osteocephalus mutabor</i>	1	1	–	1	1	–	BC, VR
<i>Osteocephalus pearsoni</i>	–	–	–	–	–	–	–
<i>Osteocephalus planiceps</i>	–	–	–	–	–	–	–
<i>Osteocephalus taurinus*</i>	–	–	–	–	–	–	–
<i>Osteocephalus verruciger</i>	–	–	1	–	–	1	BP
<i>Phyllomedusa tarsius</i>	–	–	–	–	–	–	–
<i>Phyllomedusa tomopterna</i>	–	–	–	1	–	–	BC
<i>Phyllomedusa vaillanti</i>	1	1	–	–	–	–	BC
<i>Scinax garbei</i>	–	–	–	–	–	–	–

LEYENDA/LEGEND

Tipo de registro/Record type

aud = Registro auditivo/
Auditory record
col = Colectado/Collection
obs = Observación visual/
Visual record
rfo = Registro fotográfico/
Photographic record

Tipo de vegetación/
Vegetation type

BC = Bosque de colina/
Hill forest
VR = Vegetación ribereña/
Riparian vegetation
QU = Quebrada/
Along or in stream
BP = Bosque premontano/
Premontane forest

Actividad/Activity

D = Diurno/Diurnal
N = Nocturno/Nocturnal
? = Desconocido/Unknown

	Tipo de registro/ Record type	Lugares de colecta/ Collecting sites (Cadle & McDiarmid 1974–1980)			Microhábitat/ Microhabitat	Actividad/ Activity	Distribución/ Distribution	UICN/ IUCN
		Q. Katerpiza (190 m)	Puerto Galilea	La Poza				
	col	–	–	–	arbo	N	Pe	LC
	–	1	1	1	arbo	N	Am	LC
	–	1	1	1	arbo	N	Am	LC
	–	1	1	1	arbo	N	Am	LC
	aud	1	1	1	arbo	N	Am	LC
	–	–	1	1	arbo	N	Am	LC
	–	–	1	1	arbo	N	Am	LC
	–	–	1	1	arbo	N	Am	LC
	–	1	1	1	arbo	N	Am	LC
	–	–	–	1	?	?	?	nc
	col	–	–	–	clar	N	?	nc
	col	–	–	–	arbo	N	?	nc
	obs, aud	1	–	1	arbo	N	Am	LC
	–	–	1	–	arbo	N	Am	LC
	col	1	1	1	arbo	N	Am	LC
	–	1	1	1	arbo	N	Am	LC
	col	1	1	1	arbo	N	Am	LC
	–	–	1	1	arbo	N	Am	LC
	col	1	1	1	arbo	N	Am	LC
	col	–	–	–	arbo, brom	N	Ec, Pe	LC
	col	–	–	–	arbo, brom	N	Pe	LC
	col	–	–	–	arbo	N	Ec, Pe	LC
	–	–	1	1	arbo	N	Pe, Bo, Br	LC
	–	1	1	–	arbo	N	Col, Ec, Pe	LC
	fot	1	1	1	arbo	N	Am	LC
	col	–	–	–	arbo	N	Ec	LC
	–	1	1	1	arbo	N	Am	LC
	col	1	1	1	arbo	N	Am	LC
	col	1	1	1	arbo	N	Am	LC
	–	–	1	1	arbo	N	Am	LC

Microhábitat/Microhabitat

acua = Acuático/Aquatic
 arbo = Arborescente/Arboreal
 brom = Uso de bromelias/
 Bromeliads
 clar = Clasto rodado/
 Cobbles and pebbles
 foso = Fosorial/Fossorial
 (underground)
 loti = Lótico/Lotic
 sfos = Semifosorial/Semifossorial
 terr = Terrestre/Terrestrial

Distribución/Distribution

Am = Amplia en la cuenca
 amazónica/Widespread
 in the Amazon basin
 Bo = Bolivia
 Br = Brasil/Brazil
 Co = Colombia
 Ec = Ecuador
 Pe = Perú/Peru
 ? = Desconocido/Unknown

**Categorías de la UICN/
IUCN categories**

EN = En peligro/Endangered
 VU = Vulnerable
 LC = Baja preocupación/
 Least concern
 DD = Datos deficientes/
 Data deficient
 nc = No categorizado/
 Not evaluated
 NO = No amenazado/Not threatened

Notas/Notes

* = Especies registradas
 en el centro poblado
 La Poza en agosto 2011/
 Species found in the town
 of La Poza in August 2011.

Anfibios y reptiles/
Amphibians and Reptiles

ANFIBIOS Y REPTILES / AMPHIBIANS AND REPTILES							
Nombre científico/ Scientific name	Campamentos del inventario rápido/ Rapid inventory campsites (Catenazzi & Venegas 2011)						Vegetación/ Vegetation
	Pongo Chinim	Q. Katerpiza (280–500 m)	Q. Katerpiza (1,000–1,400 m)	Q. Kampankis	Q. Wee (partes bajas/lower elevations)	Q. Wee (altura/higher elevations)	
<i>Scinax ruber*</i>	–	–	–	–	–	–	–
<i>Trachycephalus venulosus</i>	1	1	–	1	1	–	VR
<i>Trachycephalus</i> sp.	–	–	–	–	–	–	–
Leiuperidae (1)							
<i>Engystomops petersi</i>	1	1	–	1	1	–	BC, VR
Leptodactylidae (10)							
<i>Leptodactylus hylaedactylus</i>	–	–	–	–	–	–	–
<i>Leptodactylus knudseni</i>	1	–	–	–	–	–	BC
<i>Leptodactylus leptodactyloides</i>	–	–	–	–	–	–	–
<i>Leptodactylus lineatus</i>	–	1	–	1	1	–	BC
<i>Leptodactylus mystaceus</i>	–	–	–	–	–	–	–
<i>Leptodactylus pentadactylus</i>	1	–	–	1	–	–	BC
<i>Leptodactylus stenodema</i>	–	–	–	–	–	–	–
<i>Leptodactylus wagneri</i>	–	–	–	–	–	–	–
<i>Leptodactylus</i> sp.	–	1	–	–	–	–	BC
<i>Leptodactylus</i> sp.	–	–	–	–	–	–	–
Microhylidae (1)							
<i>Syncope</i> sp.	–	–	–	–	–	–	–
Pipidae (1)							
<i>Pipa pipa</i>	–	–	–	–	–	–	–
Strabomantidae (25)							
<i>Hypodactylus nigrovittatus</i>	–	–	1	–	–	1	BP
<i>Hypodactylus</i> sp.	–	–	1	–	–	–	BP
<i>Noblella myrmecoides</i>	1	–	1	–	–	1	BP
<i>Oreobates quixensis</i>	1	1	–	1	1	–	BC
<i>Pristimantis academicus</i>	–	–	–	1	–	–	BC
<i>Pristimantis achuar</i>	1	1	–	1	1	–	BC
<i>Pristimantis acuminatus</i>	–	–	–	1	–	–	VR
<i>Pristimantis altamazonicus</i>	1	1	–	1	–	–	BC
<i>Pristimantis carvalhoi</i>	–	–	–	–	1	–	BC

LEYENDA/LEGEND

Tipo de registro/Record type

aud = Registro auditivo/
Auditory record
col = Colectado/Collection
obs = Observación visual/
Visual record
rfo = Registro fotográfico/
Photographic record

Tipo de vegetación/
Vegetation type

BC = Bosque de colina/
Hill forest
VR = Vegetación ribereña/
Riparian vegetation
QU = Quebrada/
Along or in stream
BP = Bosque premontano/
Premontane forest

Actividad/Activity

D = Diurno/Diurnal
N = Nocturno/Nocturnal
? = Desconocido/Unknown

	Tipo de registro/ Record type	Lugares de colecta/ Collecting sites (Cadle & McDiarmid 1974–1980)			Microhábitat/ Microhabitat	Actividad/ Activity	Distribución/ Distribution	UICN/ IUCN
		Q. Katerpiza (190 m)	Puerto Galilea	La Poza				
	obs	–	1	1	arbo	N	Am	LC
	col	–	–	–	arbo	N	Am	LC
	–	–	–	1	arbo	N	Am	LC
	col	–	1	–	terr	N	Col, Ec, Pe	LC
	–	–	1	1	terr	N	Am	LC
	aud	–	–	1	terr	N	Am	LC
	–	–	1	1	terr	N	Am	LC
	col	–	1	–	terr	N	Am	LC
	–	–	1	1	terr	N	Am	LC
	col	–	–	1	terr	N	Am	LC
	–	–	1	–	terr	N	Am	LC
	–	–	1	1	terr	N	Am	LC
	aud	–	–	–	terr	N	?	nc
	–	–	–	1	terr	N	?	nc
	–	–	1	–	terr	N	?	nc
	–	1	–	–	acua	N	Am	LC
	col	–	–	–	terr	N	Col, Ec, Pe	LC
	col	–	–	–	terr	N	?	nc
	col	–	–	–	terr	D, N	Ec	LC
	col	1	1	1	terr	N	Am	LC
	col	–	–	–	arbo	N	Pe	nc
	col	–	–	–	arbo	N	Ec, Pe	LC
	col	–	1	–	arbo	N	Am	LC
	col	1	1	1	arbo	N	Am	LC
	col	1	1	–	arbo	N	Am	LC

Microhábitat/Microhabitat

acua = Acuático/Aquatic
 arbo = Arborescente/Arboreal
 brom = Uso de bromelias/
 Bromeliads
 clar = Clasto rodado/
 Cobbles and pebbles
 foso = Fosorial/Fossorial
 (underground)
 loti = Lótico/Lotic
 sfos = Semifosorial/Semifossorial
 terr = Terrestre/Terrestrial

Distribución/Distribution

Am = Amplia en la cuenca
 amazónica/Widespread
 in the Amazon basin
 Bo = Bolivia
 Br = Brasil/Brazil
 Co = Colombia
 Ec = Ecuador
 Pe = Perú/Peru
 ? = Desconocido/Unknown

**Categorías de la UICN/
IUCN categories**

EN = En peligro/Endangered
 VU = Vulnerable
 LC = Baja preocupación/
 Least concern
 DD = Datos deficientes/
 Data deficient
 nc = No categorizado/
 Not evaluated
 NO = No amenazado/Not threatened

Notas/Notes

* = Especies registradas
 en el centro poblado
 La Poza en agosto 2011/
 Species found in the town
 of La Poza in August 2011.

Anfibios y reptiles/
Amphibians and Reptiles

ANFIBIOS Y REPTILES / AMPHIBIANS AND REPTILES							
Nombre científico/ Scientific name	Campamentos del inventario rápido/ Rapid inventory campsites (Catenazzi & Venegas 2011)						Vegetación/ Vegetation
	Pongo Chinim	Q. Katerpiza (280–500 m)	Q. Katerpiza (1,000–1,400 m)	Q. Kampankis	Q. Wee (partes bajas/lower elevations)	Q. Wee (altura/higher elevations)	
<i>Pristimantis croceoinguinis</i>	1	1	1	1	1	1	BC, BP
<i>Pristimantis diadematus</i>	–	–	–	–	–	–	–
<i>Pristimantis katoptroides</i>	–	–	1	–	–	–	BP
<i>Pristimantis lacrimosus</i>	–	–	–	–	–	–	–
<i>Pristimantis malkini</i>	1	–	–	1	1	–	VR
<i>Pristimantis martiae</i>	1	–	–	–	–	–	BC
<i>Pristimantis ockendeni</i>	–	1	–	1	1	–	BC
<i>Pristimantis pecki</i>	–	1	1	1	1	1	BC, BP
<i>Pristimantis peruvianus</i>	1	1	1	1	1	1	BC, BP
<i>Pristimantis rhodostichus</i>	–	–	1	–	–	1	BP
<i>Pristimantis trachyblepharis</i>	–	–	–	–	1	–	BC
<i>Pristimantis ventrimarmoratus</i>	1	–	–	–	1	–	BC
<i>Pristimantis</i> sp.1 (con puntos en ingle)	1	–	–	–	–	–	BC
<i>Pristimantis</i> sp.2 (vientre marron)	–	–	1	–	–	1	BC, BP
<i>Pristimantis</i> sp.	–	–	–	–	–	–	–
<i>Strabomantis sulcatus</i>	–	–	–	–	1	–	BC
CAUDATA (1)							
Plethodontidae (1)							
<i>Bolitoglossa altamazonica</i>	–	–	–	1	–	–	BC
GYMNOPHIONA (3)							
Caecilidae (3)							
<i>Oscaecilia bassleri</i>	–	–	–	–	–	–	–
<i>Potomotyphlus kaupii</i>	–	–	–	–	–	–	–
<i>Siphonops annulatus*</i>	–	–	–	–	1	–	–
REPTILIA (97)							
AMPHISBAENIA (1)							
Amphisbaenidae (1)							
<i>Amphisbaena fuliginosa</i>	–	–	–	–	1	–	BC

LEYENDA/LEGEND

Tipo de registro/Record type

aud = Registro auditivo/
Auditory record
col = Colectado/Collection
obs = Observación visual/
Visual record
rfo = Registro fotográfico/
Photographic record

Tipo de vegetación/
Vegetation type

BC = Bosque de colina/
Hill forest
VR = Vegetación ribereña/
Riparian vegetation
QU = Quebrada/
Along or in stream
BP = Bosque premontano/
Premontane forest

Actividad/Activity

D = Diurno/Diurnal
N = Nocturno/Nocturnal
? = Desconocido/Unknown

Tipo de registro/ Record type	Lugares de colecta/ Collecting sites (Cadle & McDiarmid 1974–1980)			Microhábitat/ Microhabitat	Actividad/ Activity	Distribución/ Distribution	UICN/ IUCN
	Q. Katerpiza (190 m)	Puerto Galilea	La Poza				
col	–	–	–	arbo	N	Col, Ec, Pe	LC
–	–	1	–	arbo	N	–	LC
col	–	–	–	arbo	N	?	nc
–	1	–	1	arbo	N	Am	LC
col	–	1	–	arbo, terr	N	Am	LC
col	–	–	–	arbo	N	Col, Ec, Pe	LC
col	1	1	1	arbo	N	Am	LC
col	–	–	–	arbo	N	Ec, Pe	LC
col	1	1	1	arbo, terr	N	Am	LC
col	–	–	–	arbo	N	Pe	VU
col	–	–	–	arbo	N	Ec, Pe	LC
col	–	–	–	arbo	N	Am	LC
col	–	–	–	arbo	N	?	nc
col	–	–	–	arbo	N	?	nc
–	–	1	1	?	?	?	nc
col	1	1	1	terr	N	Am	LC
col	–	–	–	arbo	N	Am	LC
–	1	1	1	foso	?	Am	LC
–	–	–	1	foso	?	Am	LC
rfo	–	–	1	foso	?	Am	LC
col	–	–	1	foso	D	Am	nc

Microhábitat/Microhabitat

acua = Acuático/Aquatic
 arbo = Arborescente/Arboreal
 brom = Uso de bromelias/
 Bromeliads
 clar = Clasto rodado/
 Cobbles and pebbles
 foso = Fosorial/Fossorial
 (underground)
 loti = Lótico/Lotic
 sfos = Semifosorial/Semifossorial
 terr = Terrestre/Terrestrial

Distribución/Distribution

Am = Amplia en la cuenca
 amazónica/Widespread
 in the Amazon basin
 Bo = Bolivia
 Br = Brasil/Brazil
 Co = Colombia
 Ec = Ecuador
 Pe = Perú/Peru
 ? = Desconocido/Unknown

**Categorías de la UICN/
IUCN categories**

EN = En peligro/Endangered
 VU = Vulnerable
 LC = Baja preocupación/
 Least concern
 DD = Datos deficientes/
 Data deficient
 nc = No categorizado/
 Not evaluated
 NO = No amenazado/Not threatened

Notas/Notes

* = Especies registradas
 en el centro poblado
 La Poza en agosto 2011/
 Species found in the town
 of La Poza in August 2011.

Anfibios y reptiles/
Amphibians and Reptiles

ANFIBIOS Y REPTILES / AMPHIBIANS AND REPTILES							
Nombre científico/ Scientific name	Campamentos del inventario rápido/ Rapid inventory campsites (Catenazzi & Venegas 2011)						Vegetación/ Vegetation
	Pongo Chinim	Q. Katerpiza (280–500 m)	Q. Katerpiza (1,000–1,400 m)	Q. Kampankis	Q. Wee (partes bajas/lower elevations)	Q. Wee (altura/higher elevations)	
CROCODYLIA (1)							
Crocodylidae (1)							
<i>Paleosuchus trigonatus</i>	1	–	–	1	1	–	QU
TESTUDINES (5)							
Chelidae (2)							
<i>Phrynops gibbus</i>	–	–	–	–	–	–	–
<i>Platemys platycephala</i>	–	–	–	–	–	–	–
Kinosternidae (1)							
<i>Kinosternon scorpioides</i>	–	–	–	–	–	–	–
Podocnemididae (1)							
<i>Podocnemis unifilis</i>	–	–	–	–	–	–	–
Testudinidae (1)							
<i>Chelonoidis denticulata</i>	1	1	–	1	1	–	BC
SQUAMATA (90)							
Hoplocercidae (2)							
<i>Enyalioides laticeps</i>	1	–	–	1	–	–	BC
<i>Enyalioides rubrigularis</i>	–	–	1	–	–	1	BP
Phyllodactylidae (1)							
<i>Thecadactylus solimoensis</i>	–	–	–	–	–	–	–
Sphaerodactylidae (5)							
<i>Gonatodes albogularis</i>	–	–	–	–	–	–	–
<i>Gonatodes humeralis</i>	–	–	–	–	–	–	–
<i>Lepidoblepharis festae</i>	–	–	–	–	1	–	BC
<i>Pseudogonatodes guianensis</i>	–	1	–	–	–	–	BC
<i>Pseudogonatodes peruvianus</i>	–	–	–	–	–	–	–
Gymnophthalmidae (13)							
<i>Alopoglossus buckleyi</i>	–	1	1	1	1	–	BC, BP
<i>Alopoglossus copii</i>	–	–	–	–	–	–	–
<i>Arthrosaura reticulata</i>	–	–	–	–	–	–	–
<i>Bachia trisanale</i>	–	–	–	–	–	–	–

LEYENDA/LEGEND

Tipo de registro/Record type

aud = Registro auditivo/
Auditory record
col = Colectado/Collection
obs = Observación visual/
Visual record
rfo = Registro fotográfico/
Photographic record

Tipo de vegetación/
Vegetation type

BC = Bosque de colina/
Hill forest
VR = Vegetación ribereña/
Riparian vegetation
QU = Quebrada/
Along or in stream
BP = Bosque premontano/
Premontane forest

Actividad/Activity

D = Diurno/Diurnal
N = Nocturno/Nocturnal
? = Desconocido/Unknown

	Tipo de registro/ Record type	Lugares de colecta/ Collecting sites (Cadle & McDiarmid 1974–1980)			Microhábitat/ Microhabitat	Actividad/ Activity	Distribución/ Distribution	UICN/ IUCN
		Q. Katerpiza (190 m)	Puerto Galilea	La Poza				
	obs	–	–	–	capa	D, N	Am	LC
	–	–	1	1	acua	D, N	Am	nc
	–	1	1	1	acua	D, N	Am	nc
	–	1	–	–	acua	D, N	Am	nc
	–	1	–	–	acua	D	AM	VU
	rfo	1	1	1	terr	D	Am	VU
	col	1	1	1	terr	D	Am	nc
	col	–	–	–	terr	D	Ec	nc
	–	1	1	1	arbo	N	Am	nc
	–	1	1	1	terr	D	Am	nc
	–	1	1	1	terr	D	Am	nc
	col	–	–	–	terr	N	Ec, Pe, Br	nc
	col	–	–	1	terr	D	Am	nc
	–	1	–	–	terr	D	Col, Pe	nc
	col	–	1	–	terr	D, N	Am	nc
	–	–	1	–	terr	D	Am	nc
	–	–	1	–	terr	D	Am	nc
	–	–	1	1	terr	D	Am	DD

Microhábitat/Microhabitat

acua = Acuático/Aquatic
 arbo = Arborícola/Arboreal
 brom = Uso de bromelias/
 Bromeliads
 clar = Clasto rodado/
 Cobbles and pebbles
 foso = Fosorial/Fossorial
 (underground)
 loti = Lótico/Lotic
 sfos = Semifosorial/Semifossorial
 terr = Terrestre/Terrestrial

Distribución/Distribution

Am = Amplia en la cuenca
 amazónica/Widespread
 in the Amazon basin
 Bo = Bolivia
 Br = Brasil/Brazil
 Co = Colombia
 Ec = Ecuador
 Pe = Perú/Peru
 ? = Desconocido/Unknown

**Categorías de la UICN/
IUCN categories**

EN = En peligro/Endangered
 VU = Vulnerable
 LC = Baja preocupación/
 Least concern
 DD = Datos deficientes/
 Data deficient
 nc = No categorizado/
 Not evaluated
 NO = No amenazado/Not threatened

Notas/Notes

* = Especies registradas
 en el centro poblado
 La Poza en agosto 2011/
 Species found in the town
 of La Poza in August 2011.

Anfibios y reptiles/
Amphibians and Reptiles

ANFIBIOS Y REPTILES / AMPHIBIANS AND REPTILES							
Nombre científico/ Scientific name	Campamentos del inventario rápido/ Rapid inventory campsites (Catenazzi & Venegas 2011)						Vegetación/ Vegetation
	Pongo Chinim	Q. Katerpiza (280–500 m)	Q. Katerpiza (1,000–1,400 m)	Q. Kampankis	Q. Wee (partes bajas/lower elevations)	Q. Wee (altura/higher elevations)	
<i>Cercosaura argulus</i>	–	–	–	–	1	–	BC
<i>Cercosaura manicatus</i>	1	–	–	–	–	–	BC
<i>Cercosaura oshaughnessyi</i>	–	–	–	–	–	–	–
<i>Cercosaura</i> sp.	–	–	–	–	–	–	–
<i>Iphisa elegans</i>	–	–	–	–	1	–	BC
<i>Leposoma parietale</i>	1	1	–	1	–	–	BC
<i>Potamites cochranæ</i>	–	–	1	–	–	–	BP
<i>Potamites ecleopus</i>	–	1	–	1	1	–	QU
<i>Potamites strangulatus</i>	1	–	–	1	1	–	QU
Polychrotidae (7)							
<i>Anolis fuscoauratus</i>	1	1	–	1	1	–	BC
<i>Anolis nitens</i>	1	–	–	–	–	–	BC
<i>Anolis ortonii</i>	–	–	–	–	–	–	–
<i>Anolis punctatus</i>	–	–	–	–	1	–	BC
<i>Anolis transversalis</i>	–	–	–	–	–	–	–
<i>Anolis</i> sp.	–	–	–	–	–	–	–
<i>Polychrus marmoratus</i>	–	–	–	–	–	–	–
Scincidae (1)							
<i>Mabuya mabouya</i>	–	–	–	–	–	–	–
Teiidae (3)							
<i>Kentropyx altamazonica</i>	–	–	–	–	–	–	–
<i>Kentropyx pelviceps</i>	1	1	–	1	1	–	BC
<i>Tupinambis teguixin</i>	–	–	–	–	–	–	–
Tropiduridae (3)							
<i>Plica plica</i>	–	–	–	–	–	–	–
<i>Plica umbra</i>	1	1	–	–	–	–	BC
<i>Uracentron flaviceps</i>	–	–	–	–	–	–	–
Aniliidae (1)							
<i>Anilius scytale</i>	–	–	–	–	–	–	–

LEYENDA/LEGEND

Tipo de registro/Record type

aud = Registro auditivo/
Auditory record
col = Colectado/Collection
obs = Observación visual/
Visual record
rfo = Registro fotográfico/
Photographic record

Tipo de vegetación/
Vegetation type

BC = Bosque de colina/
Hill forest
VR = Vegetación ribereña/
Riparian vegetation
QU = Quebrada/
Along or in stream
BP = Bosque premontano/
Premontane forest

Actividad/Activity

D = Diurno/Diurnal
N = Nocturno/Nocturnal
? = Desconocido/Unknown

	Tipo de registro/ Record type	Lugares de colecta/ Collecting sites (Cadle & McDiarmid 1974–1980)			Microhábitat/ Microhabitat	Actividad/ Activity	Distribución/ Distribution	UICN/ IUCN
		Q. Katerpiza (190 m)	Puerto Galilea	La Poza				
	col	1	–	1	terr	D	Am	LC
	col	–	–	–	terr	D	Ec, Pe	nc
	–	1	1	–	terr	D	Am	nc
	–	–	1	1	terr	D	?	nc
	col	–	–	–	terr	D	Am	nc
	col	1	1	1	terr	D	Am	LC
	col	–	–	–	acua	D	Ec, Pe	LC
	col	–	1	1	loti	D, N	Am	nc
	col	–	–	–	loti	D, N	Ec, Pe	nc
	col	1	1	1	arbo	D	Am	nc
	col	1	1	1	arbo	D	Am	nc
	–	1	1	1	arbo	D	Am	nc
	col	–	1	1	arbo	D	Am	nc
	–	–	1	–	arbo	D	Am	nc
	–	–	–	1	arbo	D	?	nc
	–	–	1	1	arbo	D	Am	nc
	–	–	1	1	terr	D	Am	nc
	–	–	1	1	terr	D	Am	nc
	col	–	–	–	terr	D	Am	nc
	–	–	1	1	terr	D	Am	nc
	–	1	1	1	arbo	D	Am	nc
	col	–	1	1	arbo	D	Am	nc
	–	1	–	–	arbo	D	Am	nc
	–	–	–	1	terr	N	Am	nc

Microhábitat/Microhabitat

acua = Acuático/Aquatic
 arbo = Arborícola/Arboreal
 brom = Uso de bromelias/
 Bromeliads
 clar = Clasto rodado/
 Cobbles and pebbles
 foso = Fosorial/Fossorial
 (underground)
 loti = Lótico/Lotic
 sfos = Semifosorial/Semifossorial
 terr = Terrestre/Terrestrial

Distribución/Distribution

Am = Amplia en la cuenca
 amazónica/Widespread
 in the Amazon basin
 Bo = Bolivia
 Br = Brasil/Brazil
 Co = Colombia
 Ec = Ecuador
 Pe = Perú/Peru
 ? = Desconocido/Unknown

**Categorías de la UICN/
IUCN categories**

EN = En peligro/Endangered
 VU = Vulnerable
 LC = Baja preocupación/
 Least concern
 DD = Datos deficientes/
 Data deficient
 nc = No categorizado/
 Not evaluated
 NO = No amenazado/Not threatened

Notas/Notes

* = Especies registradas
 en el centro poblado
 La Poza en agosto 2011/
 Species found in the town
 of La Poza in August 2011.

Anfibios y reptiles/
Amphibians and Reptiles

ANFIBIOS Y REPTILES / AMPHIBIANS AND REPTILES							
Nombre científico/ Scientific name	Campamentos del inventario rápido/ Rapid inventory campsites (Catenazzi & Venegas 2011)						Vegetación/ Vegetation
	Pongo Chinim	Q. Katerpiza (280–500 m)	Q. Katerpiza (1,000–1,400 m)	Q. Kampankis	Q. Wee (partes bajas/lower elevations)	Q. Wee (altura/higher elevations)	
Anomalepididae (1)							
<i>Anomalepis</i> sp.	–	–	–	–	–	–	–
Boidae (3)							
<i>Boa constrictor</i>	–	–	–	–	–	–	–
<i>Corallus hortulanus</i>	–	–	–	–	–	–	–
<i>Epicrates cenchria</i>	–	1	–	–	–	–	BC
Colubridae (36)							
<i>Atractus elaps</i>	1	–	–	–	–	–	BC
<i>Chironius exoletus</i>	–	–	–	–	1	–	BC
<i>Chironius fuscus</i>	–	–	–	1	1	–	BC
<i>Chironius multiventris</i>	–	–	–	–	–	–	–
<i>Chironius scurrulus</i>	–	–	–	–	–	–	–
<i>Clelia clelia</i>	1	–	–	–	–	–	BC
<i>Dendrophidion dendrophis</i>	1	–	–	–	–	–	BC
<i>Dipsas catesbyi</i>	–	–	–	–	–	–	–
<i>Dipsas indica</i>	1	–	–	–	–	–	BC
<i>Dipsas pavonina</i>	–	–	–	1	–	–	BC
<i>Drepanoides anomalus</i>	–	–	–	–	–	–	–
<i>Drymoluber dichrous</i>	–	–	–	–	–	–	–
<i>Erythrolamprus mimus</i>	–	–	–	–	–	1	BP
<i>Helicops angulatus</i>	–	–	–	–	–	–	–
<i>Helicops leopardinus</i>	–	–	–	–	1	–	QU
<i>Imantodes cenchoa</i>	1	1	–	1	1	–	BC
<i>Imantodes lentiferus</i>	1	1	–	1	1	–	BC
<i>Leptodeira annulata</i>	–	1	–	1	–	–	BC
<i>Leptophis ahaetulla</i>	–	–	–	–	–	–	–
<i>Liophis reginae</i>	–	–	–	–	–	–	–
<i>Liophis typhlus</i>	–	–	–	–	–	–	–
<i>Oxybelis fulgidus</i>	–	–	–	–	–	–	–
<i>Oxyrhopus formosus</i>	–	–	–	–	1	–	BC

LEYENDA/LEGEND

Tipo de registro/Record type

aud = Registro auditivo/
Auditory record
col = Colectado/Collection
obs = Observación visual/
Visual record
rfo = Registro fotográfico/
Photographic record

Tipo de vegetación/
Vegetation type

BC = Bosque de colina/
Hill forest
VR = Vegetación ribereña/
Riparian vegetation
QU = Quebrada/
Along or in stream
BP = Bosque premontano/
Premontane forest

Actividad/Activity

D = Diurno/Diurnal
N = Nocturno/Nocturnal
? = Desconocido/Unknown

Tipo de registro/ Record type	Lugares de colecta/ Collecting sites (Cadle & McDiarmid 1974–1980)			Microhábitat/ Microhabitat	Actividad/ Activity	Distribución/ Distribution	UICN/ IUCN
	Q. Katerpiza (190 m)	Puerto Galilea	La Poza				
–	–	1	–	terr	?	?	nc
–	1	1	1	terr	D, N	Am	nc
–	1	–	1	arbo	N	Am	nc
obs	1	–	1	terr, arbo	D, N	Am	nc
col	1	1	1	terr, sfos	N	Am	nc
col	1	1	1	arbo, terr	D	Am	nc
col	–	–	1	arbo, terr	D	Am	nc
–	–	1	1	arbo, terr	D	Am	nc
–	–	1	1	arbo, terr	D	Am	nc
rfo	–	–	–	terr	D, N	Am	nc
col	–	1	–	terr	D	Am	nc
–	1	1	1	arbo	N	Am	nc
col	1	1	–	arbo	N	Am	nc
col	–	–	–	arbo, terr	N	Am	LC
–	1	–	–	terr	N	Am	nc
–	–	1	–	terr	D	Am	nc
col	–	–	–	terr	D	Am	nc
–	–	1	1	acua	N	Am	nc
rfo	–	–	–	loti	N	Am	nc
col	–	–	1	arbo	N	Am	nc
col	–	1	1	arbo	N	Am	nc
col	–	1	1	terr	N	Am	nc
–	–	–	1	arbo	N	Am	nc
–	–	–	1	terr	D	Am	nc
–	1	–	–	terr	D	Am	nc
–	–	1	–	arbo	D	Am	nc
col	–	–	1	terr	D, N	Am	nc

Microhábitat/Microhabitat

acua = Acuático/Aquatic
 arbo = Arborícola/Arboreal
 brom = Uso de bromelias/
 Bromeliads
 clar = Clasto rodado/
 Cobbles and pebbles
 foso = Fosorial/Fossorial
 (underground)
 loti = Lótico/Lotic
 sfos = Semifosorial/Semifossorial
 terr = Terrestre/Terrestrial

Distribución/Distribution

Am = Amplia en la cuenca
 amazónica/Widespread
 in the Amazon basin
 Bo = Bolivia
 Br = Brasil/Brazil
 Co = Colombia
 Ec = Ecuador
 Pe = Perú/Peru
 ? = Desconocido/Unknown

**Categorías de la UICN/
IUCN categories**

EN = En peligro/Endangered
 VU = Vulnerable
 LC = Baja preocupación/
 Least concern
 DD = Datos deficientes/
 Data deficient
 nc = No categorizado/
 Not evaluated
 NO = No amenazado/Not threatened

Notas/Notes

* = Especies registradas
 en el centro poblado
 La Poza en agosto 2011/
 Species found in the town
 of La Poza in August 2011.

Anfibios y reptiles/
Amphibians and Reptiles

ANFIBIOS Y REPTILES / AMPHIBIANS AND REPTILES							
Nombre científico/ Scientific name	Campamentos del inventario rápido/ Rapid inventory campsites (Catenazzi & Venegas 2011)						Vegetación/ Vegetation
	Pongo Chinim	Q. Katerpiza (280–500 m)	Q. Katerpiza (1,000–1,400 m)	Q. Kampankis	Q. Wee (partes bajas/lower elevations)	Q. Wee (altura/higher elevations)	
<i>Oxyrhopus petola</i>	1	1	–	–	1	–	BC
<i>Oxyrhopus vanidicus</i>	–	1	–	–	–	–	BP
<i>Philodryas viridissima</i>	1	–	–	–	–	–	BC
<i>Pseudoboa coronata</i>	–	–	–	–	–	–	–
<i>Pseudoeryx plicatilis</i>	–	–	–	–	1	–	QU
<i>Pseustes poecilonotus</i>	–	–	–	–	–	–	–
<i>Siphlophis compressus</i>	1	–	–	–	–	–	BC
<i>Spilotes pullatus</i>	1	–	–	–	–	–	BC
<i>Tantilla melanocephala</i>	–	–	–	–	–	–	–
<i>Umbrivaga pygmaea</i>	–	–	–	–	–	–	–
<i>Xenodon rabdocephalus</i>	–	–	–	–	–	–	–
<i>Xenodon severus*</i>	–	–	–	–	1	–	–
<i>Xenoxybelis argenteus</i>	–	–	–	1	–	–	BC
Dipsadidae (1)							
<i>Xenopholis scalaris</i>	–	–	–	–	–	–	–
Typhlopidae (1)							
<i>Typhlops reticulatus</i>	–	–	–	–	–	–	–
Tropidophidae (1)							
<i>Tropidophis</i> sp.	–	–	1	–	–	–	BP
Elapidae (5)							
<i>Leptomicrurus narduccii</i>	–	–	–	–	–	–	–
<i>Micrurus lemniscatus</i>	–	1	–	–	–	–	BC
<i>Micrurus margariferus</i>	–	–	–	–	–	–	–
<i>Micrurus spixii</i>	–	–	–	–	–	–	–
<i>Micrurus surinamensis</i>	–	–	–	–	–	–	–
Viperidae (6)							
<i>Bothriopsis bilineata</i>	–	–	–	–	–	–	–
<i>Bothriopsis taeniata</i>	–	–	–	–	–	–	–
<i>Bothrocophias hyoprora</i>	1	–	–	1	–	–	BC
<i>Bothrops atrox</i>	1	–	–	–	–	–	VR

LEYENDA/LEGEND

Tipo de registro/Record type

aud = Registro auditivo/
Auditory record
col = Colectado/Collection
obs = Observación visual/
Visual record
rfo = Registro fotográfico/
Photographic record

Tipo de vegetación/
Vegetation type

BC = Bosque de colina/
Hill forest
VR = Vegetación ribereña/
Riparian vegetation
QU = Quebrada/
Along or in stream
BP = Bosque premontano/
Premontane forest

Actividad/Activity

D = Diurno/Diurnal
N = Nocturno/Nocturnal
? = Desconocido/Unknown

	Tipo de registro/ Record type	Lugares de colecta/ Collecting sites (Cadle & McDiarmid 1974–1980)			Microhábitat/ Microhabitat	Actividad/ Activity	Distribución/ Distribution	UICN/ IUCN
		Q. Katerpiza (190 m)	Puerto Galilea	La Poza				
	col	1	1	1	terr	N	Am	nc
	col	–	1	1	terr	N	Col, Ec, Pe	nc
	rfo	–	–	–	arbo	D	Am	nc
	–	–	–	1	terr	N	Am	nc
	rfo	–	–	–	acua	D	Am	nc
	–	1	1	–	arbo	D, N	Am	nc
	col	–	–	–	arbo	N	Am	nc
	obs	–	1	–	arbo, terr	D	Am	nc
	–	1	–	–	terr	D	Am	nc
	–	–	–	1	terr	N	Col, Ec, Pe	nc
	–	–	1	1	terr	D	Am	nc
	rfo	1	1	1	terr	D	Am	nc
	col	1	1	1	arbo	D	Am	nc
	–	–	–	1	terr	N	Am	LC
	–	–	–	1	foso	?	Am	LC
	col	–	–	–	terr	N	?	nc
	–	–	1	1	terr	N	Am	LC
	col	–	1	–	terr, foso	D, N	Am	nc
	–	–	–	1	terr	N	Am	LC
	–	1	1	–	terr	N	Am	LC
	–	1	–	–	acua	N	Am	LC
	–	1	1	1	arbo	D, N	Am	nc
	–	1	1	–	arbo	D, N	Am	LC
	col	1	–	–	terr	D, N	Am	nc
	col	1	1	1	terr	D, N	Am	nc

Microhábitat/Microhabitat

acua = Acuático/Aquatic
 arbo = Arborescente/Arboreal
 brom = Uso de bromelias/
 Bromeliads
 clar = Clasto rodado/
 Cobbles and pebbles
 foso = Fosorial/Fossorial
 (underground)
 loti = Lótico/Lotic
 sfos = Semifosorial/Semifossorial
 terr = Terrestre/Terrestrial

Distribución/Distribution

Am = Amplia en la cuenca
 amazónica/Widespread
 in the Amazon basin
 Bo = Bolivia
 Br = Brasil/Brazil
 Co = Colombia
 Ec = Ecuador
 Pe = Perú/Peru
 ? = Desconocido/Unknown

**Categorías de la UICN/
IUCN categories**

EN = En peligro/Endangered
 VU = Vulnerable
 LC = Baja preocupación/
 Least concern
 DD = Datos deficientes/
 Data deficient
 nc = No categorizado/
 Not evaluated
 NO = No amenazado/Not threatened

Notas/Notes

* = Especies registradas
 en el centro poblado
 La Poza en agosto 2011/
 Species found in the town
 of La Poza in August 2011.

Anfibios y reptiles/
Amphibians and Reptiles

ANFIBIOS Y REPTILES / AMPHIBIANS AND REPTILES							
Nombre científico/ Scientific name	Campamentos del inventario rápido/ Rapid inventory campsites (Catenazzi & Venegas 2011)						Vegetación/ Vegetation
	Pongo Chinim	Q. Katerpiza (280–500 m)	Q. Katerpiza (1,000–1,400 m)	Q. Kampankis	Q. Wee (partes bajas/lower elevations)	Q. Wee (altura/higher elevations)	
<i>Bothrops brazili</i>	1	–	–	–	–	–	BC
<i>Lachesis muta</i>	1	–	–	–	–	–	BC

LEYENDA/LEGEND

Tipo de registro/Record type

aud = Registro auditivo/
Auditory record
col = Colectado/Collection
obs = Observación visual/
Visual record
rfo = Registro fotográfico/
Photographic record

**Tipo de vegetación/
Vegetation type**

BC = Bosque de colina/
Hill forest
VR = Vegetación ribereña/
Riparian vegetation
QU = Quebrada/
Along or in stream
BP = Bosque premontano/
Premontane forest

Actividad/Activity

D = Diurno/Diurnal
N = Nocturno/Nocturnal
? = Desconocido/Unknown

Tipo de registro/ Record type	Lugares de colecta/ Collecting sites (Cadle & McDiarmid 1974–1980)			Microhábitat/ Microhabitat	Actividad/ Activity	Distribución/ Distribution	UICN/ IUCN
	Q. Katerpiza (190 m)	Puerto Galilea	La Poza				
rfo	1	1	1	terr	D, N	Am	nc
rfo	–	–	–	terr	N	Am	nc

Microhábitat/Microhabitat

acua = Acuático/Aquatic
 arbo = Arborescente/Arboreal
 brom = Uso de bromelias/
 Bromeliads
 clar = Clasto rodado/
 Cobbles and pebbles
 foso = Fosorial/Fossorial
 (underground)
 loti = Lótico/Lotic
 sfos = Semifosorial/Semifossorial
 terr = Terrestre/Terrestrial

Distribución/Distribution

Am = Amplia en la cuenca
 amazónica/Widespread
 in the Amazon basin
 Bo = Bolivia
 Br = Brasil/Brazil
 Co = Colombia
 Ec = Ecuador
 Pe = Perú/Peru
 ? = Desconocido/Unknown

**Categorías de la UICN/
IUCN categories**

EN = En peligro/Endangered
 VU = Vulnerable
 LC = Baja preocupación/
 Least concern
 DD = Datos deficientes/
 Data deficient
 nc = No categorizado/
 Not evaluated
 NO = No amenazado/Not threatened

Notas/Notes

* = Especies registradas
 en el centro poblado
 La Poza en agosto 2011/
 Species found in the town
 of La Poza in August 2011.

Apéndice/Appendix 6

Aves/Birds

Aves registradas por Ernesto Ruelas Inzunza y Renzo Zeppilli Tizón durante el inventario rápido de los Cerros de Kampankis, Amazonas y Loreto, Perú, del 2 al 22 de agosto de 2011.

AVES / BIRDS		
Nombre científico/ Scientific name	Nombre oficial en castellano/ Spanish official name	Nombre en inglés/ English name
Tinamidae (7)		
<i>Tinamus tao</i>	Perdiz Gris	Gray Tinamou
<i>Tinamus major</i>	Perdiz Grande	Great Tinamou
<i>Crypturellus cinereus</i>	Perdiz Cenicienta	Cinereous Tinamou
<i>Crypturellus soui</i>	Perdiz Chica	Little Tinamou
<i>Crypturellus undulatus</i>	Perdiz Ondulada	Undulated Tinamou
<i>Crypturellus variegatus</i>	Perdiz Abigarrada	Variiegated Tinamou
<i>Crypturellus bartletti</i>	Perdiz de Bartlett	Bartlett's Tinamou
Cracidae (6)		
<i>Penelope jacquacu</i>	Pava de Spix	Spix's Guan
<i>Pipile cumanensis</i>	Pava de Garganta Azul	Blue-throated Piping-Guan
<i>Aburria aburri</i>	Pava Carunculada	Wattled Guan
<i>Ortalis guttata</i>	Chachalaca Jaspeada	Speckled Chachalaca
<i>Nothocrax urumutum</i>	Paujil Nocturno	Nocturnal Curassow
<i>Mitu salvini</i>	Paujil de Salvin	Salvin's Curassow
Odontophoridae (2)		
<i>Odontophorus gujanensis</i>	Codorniz de Cara Roja	Marbled Wood-Quail
<i>Odontophorus stellatus</i>	Codorniz Estrellada	Starred Wood-Quail
Ardeidae (3)		
<i>Tigrisoma lineatum</i>	Pumagarza Colorada	Rufescent Tiger-Heron
<i>Butorides striata</i>	Garcita Estriada	Striated Heron
<i>Ardea alba</i>	Garza Grande	Great Egret
Cathartidae (4)		
<i>Cathartes aura</i>	Gallinazo de Cabeza Roja	Turkey Vulture
<i>Cathartes melambrotus</i>	Gallinazo de Cabeza Amarilla Mayor	Greater Yellow-headed Vulture
<i>Coragyps atratus</i>	Gallinazo de Cabeza Negra	Black Vulture
<i>Sarcoramphus papa</i>	Cóndor de la Selva	King Vulture
Accipitridae (11)		
<i>Leptodon cayanensis</i>	Elanio de Cabeza Gris	Gray-headed Kite
<i>Elanoides forficatus</i>	Elanio Tijereta	Swallow-tailed Kite
<i>Harpagus bidentatus</i>	Elanio Bidentado	Double-toothed Kite
<i>Ictinia plumbea</i>	Elanio Plomizo	Plumbeous Kite
<i>Leucopternis princeps</i>	Gavilán Barrado	Barred Hawk
<i>Leucopternis albicollis</i>	Gavilán Blanco	White Hawk
<i>Buteogallus urubitinga</i>	Gavilán Negro	Great Black-Hawk
<i>Buteo brachyurus</i>	Águilucho de Cola Corta	Short-tailed Hawk
<i>Harpia harpyja</i>	Águila Harpía	Harpy Eagle
<i>Spizaetus tyrannus</i>	Águila Negra	Black Hawk-Eagle
<i>Spizaetus ornatus</i>	Águila Penachuda	Ornate Hawk-Eagle
Psophiidae (1)		
<i>Psophia crepitans</i>	Trompetero de Ala Gris	Gray-winged Trumpeter
Rallidae (2)		
<i>Aramides cajanea</i>	Rascón Montés de Cuello Gris	Gray-necked Wood-Rail
<i>Laterallus melanophaius</i>	Gallineta de Flanco Rufo	Rufous-sided Crake

Birds recorded by Ernesto Ruelas Inzunza and Renzo Zeppilli Tizón during the rapid inventory of the Kampankis Mountains, Amazonas and Loreto, Peru, on 2–22 August 2011.

Aves/Birds

Campamento/ Campsite					Otras localidades/ Other localities	Registros notables/ Noteworthy records
Pongo Chinim	Quebrada Katerpiza	Quebrada Kampankis	Quebrada Wee			
	R	R	–	–	–	–
	U	R	U	U	–	–
	U	R	–	–	–	–
	–	–	R	R	x	–
		R	–	–	–	Am
	U	R	R	–	–	–
	–	R	–	–	–	–
	U	U	U	U	–	–
	–	R	–	–	–	–
	–	U	–	U	–	–
	–	U	U	U	–	–
	–	–	–	R	–	–
	U	–	R	R	–	–
	–	U	R	–	–	Am
	–	U	–	–	–	–
	x	–	–	–	–	–
	–	R	–	–	x	–
	–	–	–	x	–	–
	–	–	–	–	–	–
	–	–	–	–	x	–
	U	U	U	–	x	–
	–	R	–	R	x	–
	–	U	U	R	–	–
	–	R	–	–	–	–
	–	–	R	R	x	–
	–	–	U	–	–	–
	–	–	–	–	x	–
	–	–	–	R	–	An
	R	R	–	R	–	Am
	x	–	–	–	–	–
	R	–	–	–	x	–
	R	–	–	–	–	–
	–	U	R	R	–	–
	R	R	–	R	–	–
	U	–	U	U	–	Am
	–	–	–	R	–	–
	–	–	–	–	x	–

LEYENDA/LEGEND

Abundancia/Abundance

- C = Común (≥10 individuos registrados cada día)/Common (≥10 individuals recorded daily)
- F = Relativamente común (≤9 individuos registrados cada día)/Fairly common (≤9 individuals recorded daily)
- U = Poco común (observada más de dos veces por campamento, pero no diariamente)/Uncommon (seen more than twice at each camp but not daily)
- R = Rara (observada menos de dos veces por campamento)/Rare (seen fewer than twice at each camp)
- x = Incierta (difícil de asignar a categorías anteriores porque fue registrada incidentalmente o fuera de periodos y sitios de observaciones sistemáticas)/Uncertain (not assigned to another category because recorded incidentally or outside of systematic sampling)

Registros notables/Notable records

- Am = Ampliación de rango amazónico/Amazonian range extension
- An = Ampliación de rango andina/Andean range extension
- Ca = Cordilleras aisladas/Outlying ridges
- ? = Subespecie o forma geográfica indeterminada, imposible determinar su afinidad de distribución/Undetermined subspecies or geographic form, distributional affinity impossible to determine

Aves/Birds

AVES / BIRDS		
Nombre científico/ Scientific name	Nombre oficial en castellano/ Spanish official name	Nombre en inglés/ English name
Laridae (1)		
<i>Sternula supercilii</i>	Gaviotín de Pico Amarillo	Yellow-billed Tern
Columbidae (7)		
<i>Columbina talpacoti</i>	Tortolita Rojiza	Ruddy Ground-Dove
<i>Patagioenas plumbea</i>	Paloma Plomiza	Plumbeous Pigeon
<i>Patagioenas subvinacea</i>	Paloma Rojiza	Ruddy Pigeon
<i>Leptotila verreauxi</i>	Paloma de Puntas Blancas	White-tipped Dove
<i>Leptotila rufaxilla</i>	Paloma de Frente Gris	Gray-fronted Dove
<i>Geotrygon saphirina</i>	Paloma-Perdiz Zafiro	Sapphire Quail-Dove
<i>Geotrygon montana</i>	Paloma-Perdiz Rojiza	Ruddy Quail-Dove
Cuculidae (4)		
<i>Piaya cayana</i>	Cuco Ardilla	Squirrel Cuckoo
<i>Piaya melanogaster</i>	Cuco de Vientre Negro	Black-bellied Cuckoo
<i>Crotophaga ani</i>	Garrapatero de Pico Liso	Smooth-billed Ani
<i>Tapera naevia</i>	Cuclillo Listado	Striped Cuckoo
Strigidae (7)		
<i>Megascops choliba</i>	Lechuza Tropical	Tropical Screech-Owl
<i>Megascops watsonii</i>	Lechuza de Vientre Leonado	Tawny-bellied Screech-Owl
<i>Megascops guatemalae</i>	Lechuza Vermiculada	Vermiculated Screech-Owl
<i>Lophostrix cristata</i>	Búho Penachudo	Crested Owl
<i>Ciccaba virgata</i>	Búho Café	Mottled Owl
<i>Ciccaba huhula</i>	Búho Negro Bandeado	Black-banded Owl
<i>Glaucidium brasilianum</i>	Lechucita Ferruginosa	Ferruginous Pygmy-Owl
Steatornithidae (1)		
<i>Steatornis caripensis</i>	Guácharo	Oilbird
Nyctibiidae (3)		
<i>Nyctibius grandis</i>	Nictibio Grande	Great Potoo
<i>Nyctibius aethereus</i>	Nictibio de Cola Larga	Long-tailed Potoo
<i>Nyctibius griseus</i>	Nictibio Común	Common Potoo
Caprimulgidae (4)		
<i>Chordeiles rupestris</i>	Chotacabras Arenisco	Sand-colored Nighthawk
<i>Nyctidromus albicollis</i>	Chotacabras Común	Common Pauraque
<i>Nyctiphrynus ocellatus</i>	Chotacabras Ocelado	Ocellated Poorwill
<i>Hydropsalis climacocerca</i>	Chotacabras de Cola Escalera	Ladder-tailed Nightjar
Apodidae (5)		
<i>Streptoprocne zonaris</i>	Vencejo de Collar Blanco	White-collared Swift
<i>Chaetura cinereiventris</i>	Vencejo de Lomo Gris	Gray-rumped Swift
<i>Chaetura egregia</i>	Vencejo de Lomo Pálido	Pale-rumped Swift
<i>Chaetura brachyura</i>	Vencejo de Cola Corta	Short-tailed Swift
<i>Tachornis squamata</i>	Vencejo Tijereta de Palmeras	Fork-tailed Palm-Swift
Trochilidae (19)		
<i>Topaza pyra</i>	Topacio de Fuego	Fiery Topaz
<i>Doryfera johannae</i>	Pico-lanza de Frente Azul	Blue-fronted Lancebill

Aves/Birds

Campamento/ Campsite					Otras localidades/ Other localities	Registros notables/ Noteworthy records
Pongo Chinim	Quebrada Katerpiza	Quebrada Kampankis	Quebrada Wee			
-	-	-	-	x	-	
-	-	-	-	x	Am	
C	C	U	F	-	-	
C	C	U	U	-	-	
-	-	-	R	-	-	
U	R	R	R	-	-	
R	R	-	U	-	Am	
-	-	-	R	-	-	
U	C	-	R	-	-	
R	-	R	R	-	-	
-	-	-	-	x	-	
-	-	-	-	x	-	
-	-	-	R	-	-	
U	C	R	R	-	-	
-	-	-	R	-	An	
R	C	U	R	-	-	
R	R	-	R	-	-	
-	-	R	-	-	-	
-	U	-	-	-	-	
x	-	-	x	-	-	
-	R	-	U	-	-	
-	-	U	R	-	-	
-	-	R	-	-	-	
-	-	-	-	x	-	
-	-	-	R	x	-	
R	-	-	R	-	Am	
-	-	R	-	-	-	
U	-	U	-	-	-	
U	R	-	R	-	-	
U	-	U	U	-	-	
-	-	U	U	-	Am	
U	-	U	-	x	Am	
-	-	R	-	-	-	
R	-	-	-	-	-	

LEYENDA/LEGEND

Abundancia/Abundance

- C = Común (≥10 individuos registrados cada día)/Common (≥10 individuals recorded daily)
- F = Relativamente común (≤9 individuos registrados cada día)/Fairly common (≤9 individuals recorded daily)
- U = Poco común (observada más de dos veces por campamento, pero no diariamente)/Uncommon (seen more than twice at each camp but not daily)
- R = Rara (observada menos de dos veces por campamento)/Rare (seen fewer than twice at each camp)
- x = Incierta (difícil de asignar a categorías anteriores porque fue registrada incidentalmente o fuera de periodos y sitios de observaciones sistemáticas)/Uncertain (not assigned to another category because recorded incidentally or outside of systematic sampling)

Registros notables/Notable records

- Am = Ampliación de rango amazónico/Amazonian range extension
- An = Ampliación de rango andina/Andean range extension
- Ca = Cordilleras aisladas/Outlying ridges
- ? = Subespecie o forma geográfica indeterminada, imposible determinar su afinidad de distribución/Undetermined subspecies or geographic form, distributional affinity impossible to determine

Aves/Birds

AVES / BIRDS		
Nombre científico/ Scientific name	Nombre oficial en castellano/ Spanish official name	Nombre en inglés/ English name
<i>Colibri delphinae</i>	Oreja Violeta Parda	Brown Violetear
<i>Florisuga mellivora</i>	Colibrí de Nuca Blanca	White-necked Jacobin
<i>Eutoxeres condamini</i>	Pico de Hoz de Cola Canela	Buff-tailed Sicklebill
<i>Threnetes leucurus</i>	Ermitaño de Cola Pálida	Pale-tailed Barbthroat
<i>Phaethornis ruber</i>	Ermitaño Rojizo	Reddish Hermit
<i>Phaethornis guy</i>	Ermitaño Verde	Green Hermit
<i>Phaethornis bourcierii</i>	Ermitaño de Pico Recto	Straight-billed Hermit
<i>Phaethornis superciliosus</i>	Ermitaño de Cola Larga	Long-tailed Hermit
<i>Ocreatus underwoodi</i>	Colibrí Cola de Raqueta	Booted Racquet-tail
<i>Heliodoxa gularis</i>	Brillante de Garganta Rosada	Pink-throated Brilliant
<i>Heliodoxa aurescens</i>	Brillante de Pecho Castaño	Gould's Jewelfront
<i>Chlorostilbon mellisugus</i>	Esmeralda de Cola Azul	Blue-tailed Emerald
<i>Klais guimeti</i>	Colibrí de Cabeza Violeta	Violet-headed Hummingbird
<i>Campylopterus largipennis</i>	Ala de Sable de Pecho Gris	Gray-breasted Sabrewing
<i>Campylopterus villaviscencio</i>	Ala de Sable del Napo	Napo Sabrewing
<i>Thalurania furcata</i>	Ninfa de Cola Ahorquillada	Fork-tailed Woodnymph
<i>Amazilia fimbriata</i>	Colibrí de Garganta Brillante	Glittering-throated Emerald
Trogonidae (7)		
<i>Pharomachrus pavoninus</i>	Quetzal Pavonino	Pavonine Quetzal
<i>Trogon melanurus</i>	Trogón de Cola Negra	Black-tailed Trogon
<i>Trogon viridis</i>	Trogón de Cola Blanca	White-tailed Trogon
<i>Trogon violaceus</i>	Trogón Violáceo	Violaceous Trogon
<i>Trogon curucui</i>	Trogón de Corona Azul	Blue-crowned Trogon
<i>Trogon rufus</i>	Trogón de Garganta Negra	Black-throated Trogon
<i>Trogon collaris</i>	Trogón Acollarado	Collared Trogon
Alcedinidae (1)		
<i>Chloroceryle americana</i>	Martín Pescador Verde	Green Kingfisher
Momotidae (3)		
<i>Electron platyrhynchum</i>	Relojero de Pico Ancho	Broad-billed Motmot
<i>Baryphthengus martii</i>	Relojero Rufo	Rufous Motmot
<i>Momotus momota</i>	Relojero de Corona Azul	Blue-crowned Motmot
Galbulidae (3)		
<i>Galbula albirostris</i>	Jacamar de Pico Amarillo	Yellow-billed Jacamar
<i>Galbula chalcothorax</i>	Jacamar Purpúreo	Purplish Jacamar
<i>Jacamerops aureus</i>	Jacamar Grande	Great Jacamar
Bucconidae (6)		
<i>Notharchus hyperhynchus</i>	Buco de Cuello Blanco	White-necked Puffbird
<i>Nystalus striolatus</i>	Buco Estriolado	Striolated Puffbird
<i>Malacoptila fusca</i>	Buco de Pecho Blanco	White-chested Puffbird
<i>Monasa nigrifrons</i>	Monja de Frente Negra	Black-fronted Nunbird
<i>Monasa morphoeus</i>	Monja de Frente Blanca	White-fronted Nunbird
<i>Monasa flavirostris</i>	Monja de Pico Amarillo	Yellow-billed Nunbird
Capitonidae (2)		
<i>Capito auratus</i>	Barbudo Brilloso	Gilded Barbet

Aves/Birds

					Registros notables/ Noteworthy records
Campamento/ Campsite				Otras localidades/ Other localities	
Pongo Chinim	Quebrada Katerpiza	Quebrada Kampankis	Quebrada Wee		
R	U	–	–		An
–	–	R	R	x	–
–	R	R	–	–	–
R	R	R	–	–	–
–	R	–	–	–	–
–	–	–	R	–	An
R	U	F	U	–	–
U	U	U	R	–	–
–	–	–	R	–	An
–	–	R	U	–	An/Ca
R	–	–	–	–	–
R	–	–	–	–	Am
–	R	–	–	–	An
U	–	–	–	–	–
–	–	–	R	–	An/Ca
U	R	–	–	–	–
–	–	–	R	–	–
R	–	R	–	–	–
U	–	–	–	–	–
R	F	R	R	–	–
–	U	U	R	–	–
R	–	R	–	–	–
R	–	R	R	–	–
F	R	R	U	–	–
–	R	R	R	–	–
–	R	–	–	–	–
–	–	–	R	–	–
R	R	–	R	–	–
–	–	R	–	–	–
R	U	R	–	–	–
U	R	R	R	–	–
–	–	–	R	–	–
–	R	R	R	–	Am
–	–	R	–	–	–
R	R	–	–	–	–
–	R	U	R	–	–
–	U	–	R	–	–
C	C	C	C	–	–

LEYENDA/LEGEND

Abundancia/Abundance

- C = Común (≥10 individuos registrados cada día)/Common (≥10 individuals recorded daily)
- F = Relativamente común (≤9 individuos registrados cada día)/Fairly common (≤9 individuals recorded daily)
- U = Poco común (observada más de dos veces por campamento, pero no diariamente)/Uncommon (seen more than twice at each camp but not daily)
- R = Rara (observada menos de dos veces por campamento)/Rare (seen fewer than twice at each camp)
- x = Incierta (difícil de asignar a categorías anteriores porque fue registrada incidentalmente o fuera de periodos y sitios de observaciones sistemáticas)/Uncertain (not assigned to another category because recorded incidentally or outside of systematic sampling)

Registros notables/Notable records

- Am = Ampliación de rango amazónico/Amazonian range extension
- An = Ampliación de rango andina/Andean range extension
- Ca = Cordilleras aisladas/Outlying ridges
- ? = Subespecie o forma geográfica indeterminada, imposible determinar su afinidad de distribución/Undetermined subspecies or geographic form, distributional affinity impossible to determine

Aves/Birds

AVES / BIRDS		
Nombre científico/ Scientific name	Nombre oficial en castellano/ Spanish official name	Nombre en inglés/ English name
<i>Eubucco richardsoni</i>	Barbudo de Garganta Limón	Lemon-throated Barbet
Ramphastidae (6)		
<i>Ramphastos tucanus</i>	Tucán de Garganta Blanca	White-throated Toucan
<i>Ramphastos vitellinus</i>	Tucán de Pico Acanalado	Channel-billed Toucan
<i>Aulacohynchus derbianus</i>	Tucaneta de Puntas Castañas	Chestnut-tipped Toucanet
<i>Selenidera reinwardtii</i>	Tucancillo de Collar Dorado	Golden-collared Toucanet
<i>Pteroglossus inscriptus</i>	Arasari Letreado	Lettered Aracari
<i>Pteroglossus azara</i>	Arasari de Pico Marfil	Ivory-billed Aracari
Picidae (11)		
<i>Picumnus lafresnayi</i>	Carpinterito de Lafresnaye	Lafresnaye's Piculet
<i>Melanerpes cruentatus</i>	Carpintero de Penacho Amarillo	Yellow-tufted Woodpecker
<i>Veniliornis passerinus</i>	Carpintero Chico	Little Woodpecker
<i>Veniliornis affinis</i>	Carpintero Teñido de Rojo	Red-stained Woodpecker
<i>Piculus leucolaemus</i>	Carpintero de Garganta Blanca	White-throated Woodpecker
<i>Celeus grammicus</i>	Carpintero de Pecho Escamoso	Scale-breasted Woodpecker
<i>Celeus elegans</i>	Carpintero Castaño	Chestnut Woodpecker
<i>Celeus spectabilis</i>	Carpintero de Cabeza Rufa	Rufous-headed Woodpecker
<i>Dryocopus lineatus</i>	Carpintero Lineado	Lineated Woodpecker
<i>Campephilus rubricollis</i>	Carpintero de Cuello Rojo	Red-necked Woodpecker
<i>Campephilus melanoleucos</i>	Carpintero de Cresta Roja	Crimson-crested Woodpecker
Falconidae (9)		
<i>Herpetotheres cachinnans</i>	Halcón Reidor	Laughing Falcon
<i>Micrastur ruficollis</i>	Halcón Montés Barrado	Barred Forest-Falcon
<i>Micrastur gilvicollis</i>	Halcón Montés de Ojo Blanco	Lined Forest-Falcon
<i>Micrastur semitorquatus</i>	Halcón Montés Acollarado	Collared Forest-Falcon
<i>Micrastur buckleyi</i>	Halcón Montés de Buckley	Buckley's Forest-Falcon
<i>Ibycter americanus</i>	Caracara de Vientre Blanco	Red-throated Caracara
<i>Daptrius ater</i>	Caracara Negro	Black Caracara
<i>Milvago chimachima</i>	Caracara Chimachima	Yellow-headed Caracara
<i>Falco rufigularis</i>	Halcón Caza Murciélagos	Bat Falcon
Psittacidae (14)		
<i>Ara ararauna</i>	Guacamayo Azul y Amarillo	Blue-and-yellow Macaw
<i>Ara militaris</i>	Guacamayo Militar	Military Macaw
<i>Ara chloropterus</i>	Guacamayo Rojo y Verde	Red-and-green Macaw
<i>Ara severus</i>	Guacamayo de Frente Castaña	Chestnut-fronted Macaw
<i>Aratinga leucophthalmus</i>	Cotorra de Ojo Blanco	White-eyed Parakeet
<i>Aratinga weddellii</i>	Cotorra de Cabeza Oscura	Dusky-headed Parakeet
<i>Pyrrhura peruviana</i>	Perico de Pecho Ondulado	Wavy-breasted Parakeet
<i>Forpus sclateri</i>	Periquito de Pico Oscuro	Dusky-billed Parrotlet
<i>Brotogeris cyanopectera</i>	Perico de Ala Cobalto	Cobalt-winged Parakeet
<i>Pionites melanocephala</i>	Loro de Cabeza Negra	Black-headed Parrot
<i>Pyrrhura barrabandi</i>	Loro de Mejilla Naranja	Orange-cheeked Parrot
<i>Pionus menstruus</i>	Loro de Cabeza Azul	Blue-headed Parrot
<i>Amazona amazonica</i>	Loro de Ala Naranja	Orange-winged Parrot

Aves/Birds

LEYENDA/LEGEND

Abundancia/Abundance

- C = Común (≥10 individuos registrados cada día)/Common (≥10 individuals recorded daily)
- F = Relativamente común (≤9 individuos registrados cada día)/Fairly common (≤9 individuals recorded daily)
- U = Poco común (observada más de dos veces por campamento, pero no diariamente)/Uncommon (seen more than twice at each camp but not daily)
- R = Rara (observada menos de dos veces por campamento)/Rare (seen fewer than twice at each camp)
- x = Incierta (difícil de asignar a categorías anteriores porque fue registrada incidentalmente o fuera de periodos y sitios de observaciones sistemáticas)/Uncertain (not assigned to another category because recorded incidentally or outside of systematic sampling)

Registros notables/Notable records

- Am = Ampliación de rango amazónico/Amazonian range extension
- An = Ampliación de rango andina/Andean range extension
- Ca = Cordilleras aisladas/Outlying ridges
- ? = Subespecie o forma geográfica indeterminada, imposible determinar su afinidad de distribución/Undetermined subspecies or geographic form, distributional affinity impossible to determine

	Campamento/ Campsite				Otras localidades/ Other localities	Registros notables/ Noteworthy records
	Pongo Chinim	Quebrada Katerpiza	Quebrada Kampankis	Quebrada Wee		
	U	R	R	R	–	–
	C	C	C	F	–	–
	–	R	–	R	–	–
	–	U	–	R	–	An
	U	U	–	R	–	–
	R	–	–	–	–	–
	–	R	–	R	–	–
	–	–	R	–	–	–
	R	C	U	U	x	–
	R	–	R	R	x	–
	–	–	R	R	–	–
	U	–	R	U	–	Am
	–	R	R	–	–	–
	R	R	–	R	–	–
	x	x	–	–	–	–
	R	R	–	–	–	–
	U	R	R	U	–	–
	–	R	–	R	–	–
	–	R	R	–	–	–
	R	–	–	–	–	–
	R	C	F	U	–	–
	–	–	–	–	x	–
	–	R	–	–	x	Am
	–	–	–	–	x	–
	R	–	–	R	–	Am
	–	–	–	R	–	An
	–	U	–	U	–	Am
	–	–	–	R	–	–
	–	R	U	–	–	–
	–	U	–	U	–	–
	U	R	R	R	–	–
	–	–	–	U	–	–
	C	C	C	U	x	–
	–	–	U	–	–	Am
	U	–	U	R	–	–
	U	R	U	R	x	–
	–	R	–	R	–	–

Aves/Birds

AVES / BIRDS		
Nombre científico/ Scientific name	Nombre oficial en castellano/ Spanish official name	Nombre en inglés/ English name
<i>Amazona farinosa</i>	Loro Harinoso	Mealy Parrot
Thamnophilidae (37)		
<i>Cymbilaimus lineatus</i>	Batará Lineado	Fasciated Antshrike
<i>Thamnophilus tenuipunctatus</i>	Batará Listado	Lined Antshrike
<i>Thamnophilus schistaceus</i>	Batará de Ala Llana	Plain-winged Antshrike
<i>Thamnophilus murinus</i>	Batará Murino	Mouse-colored Antshrike
<i>Thamnophilus aethiops</i>	Batará de Hombro Blanco	White-shouldered Antshrike
<i>Dysithamnus mentalis</i>	Batarito de Cabeza Gris	Plain Antwren
<i>Thamnomanes ardesiacus</i>	Batará de Garganta Oscura	Dusky-throated Antshrike
<i>Thamnomanes caesius</i>	Batará Cinéreo	Cinereous Antshrike
<i>Pygiptila stellaris</i>	Batará de Ala Moteada	Spot-winged Antshrike
<i>Epinecrophylla leucophthalma</i>	Hormiguerito de Ojo Blanco	White-eyed Antwren
<i>Epinecrophylla ornata</i>	Hormiguerito Adornado	Ornate Antwren
<i>Epinecrophylla erythrura</i>	Hormiguerito de Cola Rufa	Rufous-tailed Antwren
<i>Myrmotherula brachyura</i>	Hormiguerito Pigmeo	Pygmy Antwren
<i>Myrmotherula ignota</i>	Hormiguerito Bigotudo	Moustached Antwren
<i>Myrmotherula hauxwelli</i>	Hormiguerito de Garganta Llana	Plain-throated Antwren
<i>Myrmotherula axillaris</i>	Hormiguerito de Flanco Blanco	White-flanked Antwren
<i>Myrmotherula schisticolor</i>	Hormiguerito Pizarroso	Slaty Antwren
<i>Myrmotherula longipennis</i>	Hormiguerito de Ala Larga	Long-winged Antwren
<i>Myrmotherula menetriesii</i>	Hormiguerito Gris	Gray Antwren
<i>Herpsilochmus rufimarginatus</i>	Hormiguerito de Ala Rufa	Rufous-winged Antwren
<i>Herpsilochmus axillaris</i>	Hormiguerito de Pecho Amarillo	Yellow-breasted Antwren
<i>Hypocnemis peruviana</i>	Hormiguero Peruano	Peruvian Warbling-Antbird
<i>Terenura humeralis</i>	Hormiguero de Hombro Castaño	Chestnut-shouldered Antwren
<i>Cercomacra cinerascens</i>	Hormiguero Gris	Gray Antbird
<i>Cercomacra serva</i>	Hormiguero Negro	Black Antbird
<i>Myrmoborus myotherinus</i>	Hormiguero de Cara Negra	Black-faced Antbird
<i>Myrmoborus leucophrys</i>	Hormiguero de Ceja Blanca	White-browed Antbird
<i>Sclateria naevia</i>	Hormiguero Plateado	Silvered Antbird
<i>Schistocichla leucostigma</i>	Hormiguero de Ala Moteada	Spot-winged Antbird
<i>Myrmeciza atrothorax</i>	Hormiguero de Garganta Negro	Black-throated Antbird
<i>Myrmeciza melanoceps</i>	Hormiguero de Hombro Blanco	White-shouldered Antbird
<i>Myrmeciza hyperythra</i>	Hormiguero Plomizo	Plumbeous Antbird
<i>Myrmeciza fortis</i>	Hormiguero Tiznado	Sooty Antbird
<i>Pithys albifrons</i>	Hormiguero de Plumón Blanco	White-plumed Antbird
<i>Gymnopithys leucaspis</i>	Hormiguero Bicolor	Bicolored Antbird
<i>Hylophylax naevius</i>	Hormiguero de Dorso Moteado	Spot-backed Antbird
<i>Willisornis poecilnotus</i>	Hormiguero de Dorso Escamoso	Scale-backed Antbird
Conopophagidae (1)		
<i>Conopophaga castaneiceps</i>	Jejenoro de Corona Castaña	Chestnut-crowned Gnateater
Grallaridae (4)		
<i>Grallaria guatimalensis</i>	Tororoi Escamoso	Scaled Antpitta

Aves/Birds

Campamento/ Campsite					Otras localidades/ Other localities	Registros notables/ Noteworthy records
Pongo Chinim	Quebrada Katerpiza	Quebrada Kampankis	Quebrada Wee			
U	–	R	–	–	–	–
U	U	U	R	–	–	–
–	–	R	–	–	–	An
C	C	U	R	–	–	–
R	–	–	–	–	–	–
U	–	–	–	–	–	Am
U	R	–	R	–	–	An
C	R	U	R	–	–	–
C	C	C	F	–	–	–
R	–	R	–	–	–	–
–	R	–	–	–	–	Am/ Ca (?)
–	U	U	R	–	–	–
R	U	R	R	–	–	–
F	U	–	–	–	–	–
R	–	U	R	–	–	–
R	R	R	–	–	–	–
C	U	C	R	–	–	–
–	U	–	–	–	–	An
R	U	U	R	–	–	–
U	R	R	U	–	–	–
R	U	U	R	–	–	An
–	–	–	U	–	–	An
F	U	U	U	–	–	–
U	–	U	U	–	–	Am
U	R	U	U	–	–	–
R	R	R	–	–	–	–
C	F	C	U	–	–	–
–	R	–	–	–	–	–
R	–	–	–	–	–	Am
R	U	R	R	–	–	–
–	–	R	–	–	–	–
–	U	–	–	–	–	–
R	–	–	–	–	–	Am
F	R	U	R	–	–	–
R	–	R	–	–	–	–
R	–	R	–	–	–	–
U	F	U	U	–	–	–
R	U	U	U	–	–	–
–	R	–	–	–	–	An
–	–	–	R	–	–	An

LEYENDA/LEGEND

Abundancia/Abundance

- C = Común (≥10 individuos registrados cada día)/Common (≥10 individuals recorded daily)
- F = Relativamente común (≤9 individuos registrados cada día)/Fairly common (≤9 individuals recorded daily)
- U = Poco común (observada más de dos veces por campamento, pero no diariamente)/Uncommon (seen more than twice at each camp but not daily)
- R = Rara (observada menos de dos veces por campamento)/Rare (seen fewer than twice at each camp)
- x = Incierta (difícil de asignar a categorías anteriores porque fue registrada incidentalmente o fuera de periodos y sitios de observaciones sistemáticas)/Uncertain (not assigned to another category because recorded incidentally or outside of systematic sampling)

Registros notables/Notable records

- Am = Ampliación de rango amazónico/Amazonian range extension
- An = Ampliación de rango andina/Andean range extension
- Ca = Cordilleras aisladas/Outlying ridges
- ? = Subespecie o forma geográfica indeterminada, imposible determinar su afinidad de distribución/Undetermined subspecies or geographic form, distributional affinity impossible to determine

Aves/Birds

AVES / BIRDS		
Nombre científico/ Scientific name	Nombre oficial en castellano/ Spanish official name	Nombre en inglés/ English name
<i>Grallaria haplonota</i>	Tororoi de Dorso Llano	Plain-backed Antpitta
<i>Grallaria dignissima</i>	Tororoi Ocre Listado	Ochre-striped Antpitta
<i>Myrmothera campanisona</i>	Tororoi Campanero	Thrush-like Antpitta
Rhinocryptidae (1)		
<i>Liosceles thoracicus</i>	Tapaculo de Faja Rojiza	Rusty-belted Tapaculo
Formicariidae (5)		
<i>Formicarius colma</i>	Gallito-Hormiguero de Gorro Rufo	Rufous-capped Antthrush
<i>Formicarius analis</i>	Gallito-Hormiguero de Cara Negra	Black-faced Antthrush
<i>Formicarius rufipectus</i>	Gallito-Hormiguero de Pecho Rufo	Rufous-breasted Antthrush
<i>Chamaeza nobilis</i>	Rasconzuelo Estriado	Striated Antthrush
<i>Chamaeza campanisona</i>	Rasconzuelo de Cola Corta	Short-tailed Antthrush
Furnariidae (26)		
<i>Sclerurus caudacutus</i>	Tira-hoja de Cola Negra	Black-tailed Leaf-tosser
<i>Sclerurus albigularis</i>	Tira-hoja de Garganta Gris	Gray-throated Leaf-tosser
<i>Glyphorhynchus spirurus</i>	Trepador Pico de Cuña	Wedge-billed Woodcreeper
<i>Sittasomus griseicapillus</i>	Trepador Oliváceo	Olivaceous Woodcreeper
<i>Deconychura longicauda</i>	Trepador de Cola Larga	Long-tailed Woodcreeper
<i>Dendrocolaptes certhia</i>	Trepador Barrado Amazónico	Barred Woodcreeper
<i>Xiphocolaptes promeropirhynchus</i>	Trepador de Pico Fuerte	Strong-billed Woodcreeper
<i>Xiphorhynchus ocellatus</i>	Trepador Ocelado	Ocellated Woodcreeper
<i>Xiphorhynchus elegans</i>	Trepador Elegante	Elegant Woodcreeper
<i>Xiphorhynchus guttatus</i>	Trepador de Garganta Anteada	Buff-throated Woodcreeper
<i>Xiphorhynchus triangularis</i>	Trepador de Dorso Olivo	Olive-backed Woodcreeper
<i>Dendroplex picus</i>	Trepador de Pico Recto	Straight-billed Woodcreeper
<i>Campylorhamphus trochilostrius</i>	Pico-Guadaña de Pico Rojo	Red-billed Scythebill
<i>Lepidocolaptes albolineatus</i>	Trepador Lineado	Lineated Woodcreeper
<i>Xenops minutus</i>	Pico-Lezna Simple	Plain Xenops
<i>Philydor ruficaudatum</i>	Limpia Follaje de Cola Rufa	Rufous-tailed Foliage-gleaner
<i>Philydor erythrocerum</i>	Limpia Follaje de Lomo Rufo	Rufous-rumped Foliage-gleaner
<i>Hyloctistes subulatus</i>	Rondabosque Rayado	Striped Woodhaunter
<i>Automolus ochrolaemus</i>	Hoja-Rasquero de Garganta Anteada	Buff-throated Foliage-gleaner
<i>Automolus infuscatus</i>	Hoja-Rasquero de Dorso Olivo	Olive-backed Foliage-gleaner
<i>Automolus rubiginosus</i>	Hoja-Rasquero Rojizo	Ruddy Foliage-gleaner
<i>Automolus rufipileatus</i>	Hoja-Rasquero de Corona Castaña	Chestnut-crowned Foliage-gleaner
<i>Premnoplex brunnescens</i>	Cola-Púa Moteado	Spotted Barbtail
<i>Cranioleuca gutturata</i>	Coliespina Jaspeada	Speckled Spinetail
<i>Synallaxis albigularis</i>	Coliespina de Pecho Oscuro	Dark-breasted Spinetail
<i>Synallaxis gujanensis</i>	Coliespina de Corona Parda	Plain-crowned Spinetail
Tyrannidae (29)		
<i>Tyrannulus elatus</i>	Moscareta de Corona Amarilla	Yellow-crowned Tyrannulet
<i>Ornithion inermis</i>	Moscareta de Lores Blancos	White-lored Tyrannulet
<i>Corythopsis torquata</i>	Coritopis Anillado	Ringed Antpipit
<i>Zimmerius gracilipes</i>	Moscareta de Pata Delgada	Slender-footed Tyrannulet

Aves/Birds

Campamento/ Campsite					Otras localidades/ Other localities	Registros notables/ Noteworthy records
Pongo Chinim	Quebrada Katerpiza	Quebrada Kampankis	Quebrada Wee			
–	–	–	R	–	An	
U	–	–	–	–	–	
–	R	U	–	–	–	
C	U	C	U	–	–	
R	–	–	–	–	–	
C	F	U	U	–	–	
–	R	–	–	–	An	
–	R	R	–	–	–	
–	–	–	R	–	An/ Ca	
R	R	–	–	–	–	
–	–	–	R	–	An	
C	C	C	U	–	–	
R	–	–	–	–	–	
R	R	–	R	–	–	
–	–	R	R	–	–	
–	R	R	–	–	Am	
R	R	–	–	–	–	
R	U	U	R	–	–	
C	C	C	C	x	–	
–	–	–	R	–	An	
–	U	–	–	–	Am	
–	–	–	R	–	–	
–	R	–	–	–	–	
–	–	–	R	–	–	
–	R	–	R	–	–	
R	R	–	R	–	–	
U	R	R	R	–	–	
–	U	U	U	–	–	
U	–	R	R	–	–	
R	R	–	–	–	–	
–	–	–	R	–	–	
–	R	–	–	–	An	
R	–	R	R	–	–	
–	–	–	–	x	–	
–	R	R	–	–	–	
U	R	–	–	–	–	
R	R	U	–	–	–	
R	–	–	–	–	–	
–	–	–	R	–	Am	

LEYENDA/LEGEND

Abundancia/Abundance

- C = Común (≥10 individuos registrados cada día)/Common (≥10 individuals recorded daily)
- F = Relativamente común (≤9 individuos registrados cada día)/Fairly common (≤9 individuals recorded daily)
- U = Poco común (observada más de dos veces por campamento, pero no diariamente)/Uncommon (seen more than twice at each camp but not daily)
- R = Rara (observada menos de dos veces por campamento)/Rare (seen fewer than twice at each camp)
- x = Incierta (difícil de asignar a categorías anteriores porque fue registrada incidentalmente o fuera de periodos y sitios de observaciones sistemáticas)/Uncertain (not assigned to another category because recorded incidentally or outside of systematic sampling)

Registros notables/Notable records

- Am = Ampliación de rango amazónico/Amazonian range extension
- An = Ampliación de rango andina/Andean range extension
- Ca = Cordilleras aisladas/Outlying ridges
- ? = Subespecie o forma geográfica indeterminada, imposible determinar su afinidad de distribución/Undetermined subspecies or geographic form, distributional affinity impossible to determine

Aves/Birds

AVES / BIRDS		
Nombre científico/ Scientific name	Nombre oficial en castellano/ Spanish official name	Nombre en inglés/ English name
<i>Phylloscartes orbitalis</i>	Mosqueta Cerdosa de Anteojos	Spectacled Bristle-Tyrant
<i>Mionectes olivaceus</i>	Mosquerito Rayado de Olivo	Olive-striped Flycatcher
<i>Mionectes oleagineus</i>	Mosquerito de Vientre Ocráceo	Ochre-bellied Flycatcher
<i>Leptopogon amaurocephalus</i>	Mosquerito de Gorro Sepia	Sepia-capped Flycatcher
<i>Myiotriccus ornatus</i>	Mosquerito Adornado	Ornate Flycatcher
<i>Lophotriccus vitiuosus</i>	Tirano-Pigmeo de Doble Banda	Double-banded Pygmy-Tyrant
<i>Hemitriccus zosterops</i>	Tirano-Todi de Ojo Blanco	White-eyed Tody-Tyrant
<i>Poecilotriccus latirostris</i>	Espatulilla de Frente Rojiza	Rusty-fronted Tody-Flycatcher
<i>Todirostrum chrysocrotaphum</i>	Espatulilla de Ceja Amarilla	Yellow-browed Tody-Flycatcher
<i>Rhynchocyclus olivaceus</i>	Pico-Plano Oliváceo	Olivaceous Flatbill
<i>Tolmomyias flaviventris</i>	Pico-Ancho de Pecho Amarillo	Yellow-breasted Flycatcher
<i>Platyrynchus coronatus</i>	Pico Chato de Corona Dorada	Golden-crowned Spadebill
<i>Myiobius barbatus</i>	Mosquerito de Lomo Azufrado	Sulphur-rumped Flycatcher
<i>Terenotriccus erythrurus</i>	Mosquerito de Cola Rojiza	Ruddy-tailed Flycatcher
<i>Sayornis nigricans</i>	Mosquero de Agua	Black Phoebe
<i>Legatus leucophaeus</i>	Mosquero Pirata	Piratic Flycatcher
<i>Myiozetetes similis</i>	Mosquero Social	Social Flycatcher
<i>Myiozetetes granadensis</i>	Mosquero de Gorro Gris	Gray-capped Flycatcher
<i>Myiozetetes luteiventris</i>	Mosquero de Pecho Oscuro	Dusky-chested Flycatcher
<i>Pitangus sulphuratus</i>	Bienteveo Grande	Great Kiskadee
<i>Megarynchus pitangua</i>	Mosquero Picudo	Boat-billed Flycatcher
<i>Tyrannus melancholicus</i>	Tirano Tropical	Tropical Kingbird
<i>Rhytipterna simplex</i>	Plañidero Grisáceo	Grayish Mourner
<i>Myiarchus tuberculifer</i>	Copetón de Cresta Oscura	Dusky-capped Flycatcher
<i>Attila spadiceus</i>	Atila Polimorfo	Bright-rumped Attila
Cotingidae (8)		
<i>Pipreola frontalis</i>	Frutero de Pecho Escarlata	Scarlet-breasted Fruiteater
<i>Pipreola chlorolepidota</i>	Frutero Garganta de Fuego	Fiery-throated Fruiteater
<i>Ampelioides tshudii</i>	Frutero Escamoso	Scaled Fruiteater
<i>Phoenicircus nigricollis</i>	Cotinga Roja de Cuello Negro	Black-necked Red-Cotinga
<i>Rupicola peruviana</i>	Gallito de las Rocas Andino	Andean Cock-of-the-Rock
<i>Snowornis subalaris</i>	Sirio de Cola Gris	Gray-tailed Piha
<i>Querula purpurata</i>	Cuervo Frutero de Garganta Púrpura	Purple-throated Fruitcrow
<i>Lipaugus vociferans</i>	Sirio Gritón	Screaming Piha
Pipridae (6)		
<i>Tyranneutes stolzmanni</i>	Tirano Saltarín Enano	Dwarf Tyrant-Manakin
<i>Lepidothrix coronata</i>	Saltarín de Corona Azul	Blue-crowned Manakin
<i>Manacus manacus</i>	Saltarín de Barba Blanca	White-bearded Manakin
<i>Chiroxiphia pareola</i>	Saltarín de Dorso Azul	Blue-backed Manakin
<i>Pipra pipra</i>	Saltarín de Corona Blanca	White-crowned Manakin
<i>Pipra erythrocephala</i>	Saltarín de Cabeza Dorada	Golden-headed Manakin
Tityridae (4)		
<i>Schiffornis turdina</i>	Schiffornis Pardo	Thrush-like Manakin
<i>Laniocera hypopyrra</i>	Plañidero Cinéreo	Cinereous Mourner

Aves/Birds

LEYENDA/LEGEND

Abundancia/Abundance

- C = Común (≥10 individuos registrados cada día)/Common (≥10 individuals recorded daily)
- F = Relativamente común (≤9 individuos registrados cada día)/Fairly common (≤9 individuals recorded daily)
- U = Poco común (observada más de dos veces por campamento, pero no diariamente)/Uncommon (seen more than twice at each camp but not daily)
- R = Rara (observada menos de dos veces por campamento)/Rare (seen fewer than twice at each camp)
- x = Incierta (difícil de asignar a categorías anteriores porque fue registrada incidentalmente o fuera de periodos y sitios de observaciones sistemáticas)/Uncertain (not assigned to another category because recorded incidentally or outside of systematic sampling)

Registros notables/Notable records

- Am = Ampliación de rango amazónico/Amazonian range extension
- An = Ampliación de rango andina/Andean range extension
- Ca = Cordilleras aisladas/Outlying ridges
- ? = Subespecie o forma geográfica indeterminada, imposible determinar su afinidad de distribución/Undetermined subspecies or geographic form, distributional affinity impossible to determine

	Campamento/ Campsite				Otras localidades/ Other localities	Registros notables/ Noteworthy records
	Pongo Chinim	Quebrada Katerpiza	Quebrada Kampankis	Quebrada Wee		
	–	–	–	R	–	An
	R	–	R	–	–	An
	U	R	–	–	–	–
	–	–	–	R	–	–
	–	F	U	F	–	An
	R	–	–	–	–	–
	R	U	–	–	–	–
	–	R	–	–	–	–
	–	–	–	–	x	–
	R	–	–	–	–	–
	R	–	–	–	–	–
	U	F	U	U	–	–
	R	–	R	–	–	–
	–	–	R	U	–	–
	–	R	–	–	–	–
	–	–	–	–	x	–
	–	R	U	–	–	–
	–	–	R	–	–	–
	R	R	U	–	–	–
	–	–	R	–	–	–
	–	R	–	–	–	–
	–	U	R	–	x	–
	R	–	R	R	–	–
	U	U	U	R	–	–
	U	R	U	U	–	–
	–	–	–	R	–	An
	–	R	–	R	–	–
	–	–	–	R	–	An
	U	–	–	–	–	–
	–	F	R	R	–	An
	–	–	–	R	–	An/Ca
	C	–	–	R	–	–
	C	R	C	C	–	–
	R	R	U	–	–	–
	C	C	U	R	–	–
	R	–	–	–	–	–
	C	R	F	R	–	–
	–	–	R	R	–	–
	C	U	–	U	–	–
	R	U	R	–	–	–
	R	–	U	–	–	–

Aves/Birds

AVES / BIRDS		
Nombre científico/ Scientific name	Nombre oficial en castellano/ Spanish official name	Nombre en inglés/ English name
<i>Pachyrampus polychopterus</i>	Cabezón de Ala Blanca	White-winged Becard
<i>Pachyrampus minor</i>	Cabezón de Garganta Rosada	Pink-throated Becard
Incertae Sedis A (1)		
<i>Piprites chloris</i>	Piprites de Ala Barrada	Wing-barred Manakin
Vireonidae (5)		
<i>Vireolanius leucotis</i>	Vireón de Gorro Apizarrado	Slaty-capped Shrike-Vireo
<i>Vireo leucophrys</i>	Vireo de Gorro Pardo	Brown-capped Vireo
<i>Vireo olivaceus</i>	Vireo de Ojo Rojo	Red-eyed Vireo
<i>Hylophilus hypoxanthus</i>	Verdillo de Gorro Oscuro	Dusky-capped Greenlet
<i>Hylophilus ochraceiceps</i>	Verdillo de Corona Leonada	Tawny-crowned Greenlet
Corvidae (1)		
<i>Cyanocorax violaceus</i>	Urraca Violácea	Violaceous Jay
Hirundinidae (2)		
<i>Stelgidopteryx ruficollis</i>	Golondrina Ala-Rasposa Sureña	Southern Rough-winged Swallow
<i>Progne tapera</i>	Martín de Pecho Pardo	Brown-chested Martin
Troglodytidae (8)		
<i>Microcerculus marginatus</i>	Cucarachero de Pecho Escamoso	Southern Nightingale-Wren
<i>Campylorhynchus turdinus</i>	Cucarachero Zorzal	Thrush-like Wren
<i>Pheugopedius coraya</i>	Cucarachero Coraya	Coraya Wren
<i>Cantorchilus leucotis</i>	Cucarachero de Pecho Anteadado	Buff-breasted Wren
<i>Troglodytes aedon</i>	Cucarachero Común	House Wren
<i>Henicorhina leucosticta</i>	Cucarachero Montés de Pecho Blanco	White-breasted Wood-Wren
<i>Henicorhina leucophrys</i>	Cucarachero Montés de Pecho Gris	Gray-breasted Wood-Wren
<i>Cyphorhinus arada</i>	Cucarachero Musical	Musician Wren
Poliptilidae (3)		
<i>Microbates cinereiventris</i>	Soterillo de Cara Leonada	Half-collared Gnatwren
<i>Ramphocaenus melanurus</i>	Soterillo de Pico Largo	Long-billed Gnatwren
<i>Poliptila plumbea</i>	Perlita Tropical	Tropical Gnatcatcher
Turdidae (5)		
<i>Myadestes ralloides</i>	Solitario Andino	Andean Solitaire
<i>Catharus dryas</i>	Zorzal Moteado	Spotted Nightingale-Thrush
<i>Entomodestes leucotis</i>	Solitario de Oreja Blanca	White-eared Solitaire
<i>Turdus lawrencii</i>	Zorzal de Lawrence	Lawrence's Thrush
<i>Turdus albicollis</i>	Zorzal de Cuello Blanco	White-necked Thrush
Thraupidae (34)		
<i>Cissopis leveriana</i>	Tangara Urraca	Magpie Tanager
<i>Cnemoscopus rubrirostris</i>	Tangara Montesa de Capucha Gris	Gray-hooded Bush Tanager
<i>Tachyphonus cristatus</i>	Tangara Cresta de Fuego	Flame-crested Tanager
<i>Tachyphonus surinamus</i>	Tangara Cresta Leonada	Fulvous-crested Tanager
<i>Tachyphonus luctuosus</i>	Tangara de Hombro Blanco	White-shouldered Tanager
<i>Tachyphonus rufus</i>	Tangara de Líneas Blancas	White-lined Tanager
<i>Lanio fulvus</i>	Tangara Leonada	Fulvous Shrike-Tanager
<i>Ramphocelus nigrogularis</i>	Tangara Carmesí Enmascarada	Masked Crimson Tanager
<i>Ramphocelus carbo</i>	Tangara de Pico Plateado	Silver-beaked Tanager

Aves/Birds

Campamento/ Campsite					Otras localidades/ Other localities	Registros notables/ Noteworthy records
Pongo Chinim	Quebrada Katerpiza	Quebrada Kampankis	Quebrada Wee			
–	R	–	–	X	–	
R	–	–	R	–	–	
–	–	R	R	–	–	
U	U	U	U	–	–	
–	–	–	R	–	An	
R	U	R	–	–	–	
	U	U	R	–	–	
R	R	R	R	–	–	
–	U	R	–	–	–	
–	–	–	–	X	–	
–	–	–	–	X	–	
C	C	C	U	–	–	
U	R	–	–	–	–	
U	R	R	–	–	–	
R	–	–	–	–	–	
–	–	–	X	–	–	
U	–	U	–	–	–	
–	F	R	U	–	An	
R	–	U	–	–	–	
U	U	R	R	–	An/ Ca	
–	R	–	R	–	–	
U	U	R	R	–	–	
–	–	–	R	–	An	
–	–	–	U	–	An	
–	–	–	R	–	An	
–	–	–	R	–	–	
R	R	R	–	–	–	
–	U	–	R	X	–	
–	–	–	R	–	–	
–	R	U	–	–	–	
R	R	U	R	–	–	
–	R	–	–	–	–	
–	R	–	–	–	–	
U	–	U	U	–	–	
U	U	R	–	–	–	
U	R	U	–	X	–	

LEYENDA/LEGEND

Abundancia/Abundance

- C = Común (≥10 individuos registrados cada día)/Common (≥10 individuals recorded daily)
- F = Relativamente común (≤9 individuos registrados cada día)/Fairly common (≤9 individuals recorded daily)
- U = Poco común (observada más de dos veces por campamento, pero no diariamente)/Uncommon (seen more than twice at each camp but not daily)
- R = Rara (observada menos de dos veces por campamento)/Rare (seen fewer than twice at each camp)
- X = Incierta (difícil de asignar a categorías anteriores porque fue registrada incidentalmente o fuera de periodos y sitios de observaciones sistemáticas)/Uncertain (not assigned to another category because recorded incidentally or outside of systematic sampling)

Registros notables/Notable records

- Am = Ampliación de rango amazónico/Amazonian range extension
- An = Ampliación de rango andina/Andean range extension
- Ca = Cordilleras aisladas/Outlying ridges
- ? = Subespecie o forma geográfica indeterminada, imposible determinar su afinidad de distribución/Undetermined subspecies or geographic form, distributional affinity impossible to determine

Aves/Birds

AVES / BIRDS		
Nombre científico/ Scientific name	Nombre oficial en castellano/ Spanish official name	Nombre en inglés/ English name
<i>Thraupis episcopus</i>	Tangara Azuleja	Blue-gray Tanager
<i>Thraupis palmarum</i>	Tangara de Palmeras	Palm Tanager
<i>Wetmorethraupis sterrhopteron</i>	Tangara de Garganta Naranja	Orange-throated Tanager
<i>Anisognathus somptuosus</i>	Tangara de Montaña de Ala Azul	Blue-winged Mountain-Tanager
<i>Chlorochrysa calliparaea</i>	Tangara de Oreja Naranja	Orange-eared Tanager
<i>Tangara nigrocincta</i>	Tangara Enmascarada	Masked Tanager
<i>Tangara xanthogastra</i>	Tangara de Vientre Amarillo	Yellow-bellied Tanager
<i>Tangara mexicana</i>	Tangara Turquesa	Turquoise Tanager
<i>Tangara chilensis</i>	Tangara del Paraíso	Paradise Tanager
<i>Tangara velia</i>	Tangara de Lomo Opalino	Opal-rumped Tanager
<i>Tangara callophrys</i>	Tangara de Corona Opalina	Opal-crowned Tanager
<i>Tangara gyrola</i>	Tangara de Cabeza Baya	Bay-headed Tanager
<i>Tangara schrankii</i>	Tangara Verde y Dorada	Green-and-gold Tanager
<i>Tangara arthus</i>	Tangara Dorada	Golden Tanager
<i>Tersina viridis</i>	Azulejo Golondrina	Swallow Tanager
<i>Dacnis lineata</i>	Dacnis de Cara Negra	Black-faced Dacnis
<i>Dacnis flaviventer</i>	Dacnis de Vientre Amarillo	Yellow-bellied Dacnis
<i>Dacnis cayana</i>	Dacnis Azul	Blue Dacnis
<i>Cyanerpes caeruleus</i>	Mielero Púrpura	Purple Honeycreeper
<i>Chlorophanes spiza</i>	Mielero Verde	Green Honeycreeper
<i>Hemithraupis guira</i>	Tangara Guira	Guira Tanager
<i>Hemithraupis flavicollis</i>	Tangara de Dorso Amarillo	Yellow-backed Tanager
<i>Diglossa glauca</i>	Pincha-Flor Azul Intenso	Deep-blue Flowerpiercer
<i>Diglossa caerulescens</i>	Pincha-Flor Azulado	Bluish Flowerpiercer
<i>Coereba flaveola</i>	Mielero Común	Bananaquit
Incertae Sedis B (3)		
<i>Saltator grossus</i>	Pico Grueso de Pico Rojo	Slate-colored Grosbeak
<i>Saltator maximus</i>	Saltador de Garganta Anteadada	Buff-throated Saltator
<i>Saltator coerulescens</i>	Saltador Grisáceo	Grayish Saltator
Emberizidae (6)		
<i>Ammodramus aurifrons</i>	Gorrion de Ceja Amarilla	Yellow-browed Sparrow
<i>Volatinia jacarina</i>	Semillerito Negro Azulado	Blue-black Grassquit
<i>Chlorospingus ophthalmicus</i>	Tangara Montesa Común	Common Bush-Tanager
<i>Chlorospingus flavigularis</i>	Tangara Montesa de Garganta Amarilla	Yellow-throated Bush-Tanager
<i>Oryzoborus angolensis</i>	Semillero de Vientre Castaño	Chestnut-bellied Seed-Finch
<i>Arremon brunneinucha</i>	Matorralero de Gorro Castaño	Chestnut-capped Brush-Finch
Cardinalidae (1)		
<i>Habia rubica</i>	Tangara Hormiguera de Corona Roja	Red-crowned Ant-Tanager
Parulidae (4)		
<i>Parula pitiayumi</i>	Parula Tropical	Tropical Parula
<i>Myioborus miniatus</i>	Candelita de Garganta Plomiza	Slate-throated Redstart
<i>Basileuterus tristriatus</i>	Reinita de Cabeza Listada	Three-striped Warbler
<i>Phaeothlypis fulvicauda</i>	Reinita de Lomo Anteadado	Buff-rumped Warbler

Aves/Birds

					Otras localidades/ Other localities	Registros notables/ Noteworthy records
Campamento/ Campsite						
Pongo Chinim	Quebrada Katerpiza	Quebrada Kampankis	Quebrada Wee			
-	-	-	-	X	-	
-	-	R	-	x	-	
-	-	U	U	-	Am/ Ca (?)	
-	-	-	R	-	An	
-	-	-	U	-	An	
-	-	-	R	-	-	
R	-	R	-	-	-	
R	R	-	R	-	-	
C	C	C	F	-	-	
R	R	-	-	-	-	
R	-	-	-	-	-	
U	U	U	U	-	-	
U	R	U	U	-	-	
R	R	-	-	-	An	
-	R	-	-	-	-	
R	-	-	-	-	-	
-	-	-	R	-	-	
R	-	-	-	-	-	
R	-	U	-	-	-	
U	R	R	R	-	-	
-	-	-	R	-	Am	
U	U	U	R	-	-	
-	R	R	R	-	An	
-	R	-	-	-	An	
-	C	-	-	-	An	
U	R	U	R	-	-	
R	-	R	-	-	-	
-	-	-	-	x	-	
-	-	-	-	x	-	
-	U	R	-	-	An	
-	F	-	R	-	An	
R	-	-	R	x	-	
-	R	-	R	-	An	
U	R	U	R	-	-	
-	R	-	R	-	An	
-	-	-	C	-	An	
-	-	-	R	-	An	
F	-	F	U	-	-	

LEYENDA/LEGEND

Abundancia/Abundance

- C = Común (≥10 individuos registrados cada día)/Common (≥10 individuals recorded daily)
- F = Relativamente común (≤9 individuos registrados cada día)/Fairly common (≤9 individuals recorded daily)
- U = Poco común (observada más de dos veces por campamento, pero no diariamente)/Uncommon (seen more than twice at each camp but not daily)
- R = Rara (observada menos de dos veces por campamento)/Rare (seen fewer than twice at each camp)
- x = Incierta (difícil de asignar a categorías anteriores porque fue registrada incidentalmente o fuera de periodos y sitios de observaciones sistemáticas)/Uncertain (not assigned to another category because recorded incidentally or outside of systematic sampling)

Registros notables/Notable records

- Am = Ampliación de rango amazónico/Amazonian range extension
- An = Ampliación de rango andina/Andean range extension
- Ca = Cordilleras aisladas/Outlying ridges
- ? = Subespecie o forma geográfica indeterminada, imposible determinar su afinidad de distribución/Undetermined subspecies or geographic form, distributional affinity impossible to determine

Aves/Birds

AVES / BIRDS		
Nombre científico/ Scientific name	Nombre oficial en castellano/ Spanish official name	Nombre en inglés/ English name
Icteridae (3)		
<i>Psarocolius decumanus</i>	Oropéndola Crestada	Crested Oropendola
<i>Psarocolius bifasciatus</i>	Oropéndola Olivo	Olive Oropendola
<i>Cacicus cela</i>	Cacique de Lomo Amarillo	Yellow-rumped Cacique
Fringillidae (4)		
<i>Euphonia minuta</i>	Eufonia de Subcaudales Blancas	White-vented Euphonia
<i>Euphonia xanthogaster</i>	Eufonia de Vientre Naranja	Orange-bellied Euphonia
<i>Euphonia rufiventris</i>	Eufonia de Vientre Rufo	Rufous-bellied Euphonia
<i>Chlorophonia cyanea</i>	Clorofonia de Nuca Azul	Blue-naped Chlorophonia

Aves/Birds

					Registros notables/ Noteworthy records
Campamento/ Campsite				Otras localidades/ Other localities	
Pongo Chinim	Quebrada Katerpiza	Quebrada Kampankis	Quebrada Wee		
–	U	–	–	x	–
R	R	R	R	–	–
R	R	U	–	x	–
–	R	–	–	–	–
U	R	R	R	–	–
R	R	–	R	–	–
–	R	–	–	–	An

LEYENDA/LEGEND

Abundancia/Abundance

- C = Común (≥10 individuos registrados cada día)/Common (≥10 individuals recorded daily)
- F = Relativamente común (≤9 individuos registrados cada día)/Fairly common (≤9 individuals recorded daily)
- U = Poco común (observada más de dos veces por campamento, pero no diariamente)/Uncommon (seen more than twice at each camp but not daily)
- R = Rara (observada menos de dos veces por campamento)/Rare (seen fewer than twice at each camp)
- x = Incierta (difícil de asignar a categorías anteriores porque fue registrada incidentalmente o fuera de periodos y sitios de observaciones sistemáticas)/Uncertain (not assigned to another category because recorded incidentally or outside of systematic sampling)

Registros notables/Notable records

- Am = Ampliación de rango amazónico/Amazonian range extension
- An = Ampliación de rango andina/Andean range extension
- Ca = Cordilleras aisladas/Outlying ridges
- ? = Subespecie o forma geográfica indeterminada, imposible determinar su afinidad de distribución/Undetermined subspecies or geographic form, distributional affinity impossible to determine

Mamíferos medianos y grandes/Large and Medium-Sized Mammals

Mamíferos registrados por Lucía Castro Vergara durante el inventario rápido de los Cerros de Kampankis, Amazonas y Loreto, Perú, del 2 al 20 de agosto de 2011. El listado también incluye especies reportadas de la zona por Patton et al. (1982) y Dosantos (2005), así como especies que son esperadas para la zona según su rango de distribución pero que todavía no han sido registradas allí. El ordenamiento y la nomenclatura siguen Pacheco et al. (2009).

MAMÍFEROS MEDIANOS Y GRANDES / LARGE AND MEDIUM-SIZED MAMMALS				
Nombre científico/ Scientific name	Nombre indígena/ Indigenous name		Nombre común en el Perú/ Common name in Peru	Nombre en inglés/ English common name
	Awajún	Wampis		
Didelphimorphia 7 (16)†				
Didelphidae (16)				
<i>Caluromys lanatus</i>	–	–	Zarigüeyita lanuda	Eastern woolly opossum
<i>Caluromysiops irrupta</i>	–	–	Zarigüeyita de estola negra	Black-shouldered opossum
<i>Glironia venusta</i>	–	–	Zarigüeyita de cola poblada	Bushy-tailed opossum
<i>Chironectes minimus</i>	–	–	Zorra de agua	Water opossum
<i>Didelphis marsupialis</i>	–	–	Zorra, zarigüeya común	Common opossum
<i>Gracilinanus agilis</i>	–	–	Comadreja marsupial ágil	Agile gracile mouse opossum
<i>Marmosa lepida</i>	–	–	Comadreja marsupial radiante	Little rufous mouse opossum
<i>Marmosa murina</i>	–	–	Comadreja marsupial ratona	Linnaeus's mouse opossum
<i>Marmosa rubra</i>	–	–	Comadreja marsupial rojiza	Red mouse opossum
<i>Marmosops impavidus</i>	–	–	Comadreja marsupial pálida	Andean slender mouse opossum
<i>Marmosops noctivagus</i>	–	–	Comadreja marsupial noctámbula	White-bellied slender mouse opossum
<i>Metachirus nudicaudatus</i>	–	–	Raposa marrón de cuatro ojos	Brown four-eyed opossum
<i>Micoureus regina</i>	–	–	Comadreja marsupial reina	Short-furred woolly mouse opossum
<i>Monodelphis adusta</i>	–	–	Marsupial sepia de cola corta	Sepia short-tailed opossum
<i>Philander andersoni</i>	–	–	Zarigüeyita negra de Anderson	Anderson's four-eyed opossum
<i>Philander opossum</i>	–	–	Zarigüeyita gris de cuatro ojos	Gray four-eyed opossum
<i>Philander</i> sp. ††	–	–	Raposa de cuatro ojos	Four-eyed opossum
Cingulata (5/5)				
Dasypodidae (5)				
<i>Dasypus kappleri</i>	Sema	Shushui/Muits	Carachupa	Great long-nosed armadillo
<i>Dasypus novemcinctus</i>	Bakup	Sima	Carachupa	Nine-banded armadillo
<i>Dasypus septemcinctus</i>	Ichin	Ichin	Carachupa	Seven-banded armadillo
<i>Cabassous unicinctus</i>	Tuish	Tuish	Carachupa	Eastern naked-tailed armadillo
<i>Priodontes maximus</i>	Yankun	Yankun	Yungunturu, armadillo gigante	Giant armadillo

LEYENDA/LEGEND

**Categorías de la UICN/
IUCN categories**

- EN = En peligro/Endangered
- VU = Vulnerable
- NT = Casi amenazado/
Near threatened
- DD = Datos deficientes/
Data deficient
- LC = Baja preocupación/
Least concern

Registros/Records

- C = Colectas/Voucher collection
- A = Avistamientos directos/
Direct sightings
- V = Vocalizaciones/Vocalizations
- H = Huellas/Tracks
- R = Otros rastros (rasguños en
árboles, heces, signos de
alimentación, etc.)/Other
signs (scratched trees, scat,
feeding evidence, etc.)
- E = Entrevistas/Interviews

Notas/Notes

- * Los registros de Patton et al. (1982) corresponden a la comunidad de La Poza (4.02°S 77.77°O, 170 m), a orillas del río Santiago./The records in Patton et al. (1982) are from the community of La Poza (4.02°S 77.77°W, 170 m), on the Santiago River.
- ** Los registros de Dosantos (2005) corresponden a varios lugares de muestreo cerca a

Mamíferos medianos y grandes/Large and Medium-Sized Mammals

Mammals recorded by Lucía Castro Vergara during the rapid inventory of the Kampankis Mountains, Amazonas and Loreto, Peru, on 2–20 August 2011. The list also includes species reported for the region by Patton et al. (1982) and Dosantos (2005), as well as species that are expected to occur in Kampankis based on their geographic ranges but that have not yet been recorded there. Sequence and nomenclature follow Pacheco et al. (2009).

Registros en los campamentos/ Records in campsites				Reportes previos/ Earlier reports		Esperada en Kampankis/ Expected in Kampankis	Estado de conservación/ Conservation status		
Pongo Chinim	Quebrada Katerpiza	Quebrada Kampankis	Quebrada Wee	Patton et al. (1982)*	Dosantos (2005)**		UICN/ IUCN 2011	CITES 2011	En el Perú/ In Peru (DS 034-2004)
E	E	E	E	C	–	–	LC	–	–
E	E	E	E	–	–	–	LC	–	–
–	–	–	–	–	–	x	LC	–	–
E	E	E	E	–	H, E	–	LC	–	–
E	E	E	E	C	A, E	–	LC	–	–
–	–	–	–	–	–	x	LC	–	–
–	–	–	–	–	–	x	LC	–	–
–	–	–	–	C	–	–	LC	–	–
–	–	–	–	–	–	x	DD	–	–
–	–	–	–	C	–	–	LC	–	–
–	–	–	–	–	–	x	LC	–	–
E	E	E	E	C	–	–	LC	–	–
–	–	–	–	C	–	–	LC	–	–
–	–	–	A††	–	–	–	LC	–	–
–	–	–	–	–	E	–	LC	–	–
–	–	–	–	C	A, E	–	LC	–	–
E	E	E	E	–	–	–	–	–	–
H, R, E	R, E	R, E	R, E	–	H	–	LC	–	–
H, R, E	R, E	R, E	H, R, E	C	H	–	LC	–	–
H, R, E	A, R, E	R, E	R, E	–	H	–	LC	–	–
E	E	E	E	–	H	–	LC	–	–
R, E	E	R, E	R, E	–	H	–	VU	I	VU

las comunidades de Soledad, Chapiza, Quim y Kusuim, así como algunos en los Cerros de Kampankis hasta los 705 m. No se incluyen registros considerados dudosos (ver texto)./ The records in Dosantos (2005) are from various localities near the communities of Soledad, Chapiza, Quim, and Kusuim, as well as other sites in the Kampankis Mountains, up to 705 m elevation. Species

considered dubious were not included in the list (see text).
† El primer número representa el número de especies registradas durante el inventario rápido y el número entre paréntesis representa el número total./ The first number is the number of species recorded during the rapid inventory and the number in parentheses is the total number of recorded and expected species.

†† Este animal no fue identificado a nivel de especie durante el inventario pero probablemente corresponde a una especie del mismo género en esta lista./ This animal was not identified to species during the inventory but probably belongs to a species in this genus in the list.

‡ La presencia de esta especie es poco probable (ver texto)./This species is considered unlikely to occur in Kampankis (see text).

^ Número de especies en categorías de amenaza o casi amenaza/ Total number of threatened or near threatened species

Mamíferos medianos
y grandes/Large and
Medium-Sized Mammals

MAMÍFEROS MEDIANOS Y GRANDES / LARGE AND MEDIUM-SIZED MAMMALS				
Nombre científico/ Scientific name	Nombre indígena/ Indigenous name		Nombre común en el Perú/ Common name in Peru	Nombre en inglés/ English common name
	Awajún	Wampis		
Pilosa 5 (6)				
Bradypodidae (1)				
<i>Bradypus variegatus</i>	Kuyush	Uñush	Perezoso de tres dedos, pelejo	Three-toed sloth
Megalonychidae (2)				
<i>Choloepus didactylus</i>	Kuyush	Uñush	Perezoso de dos dedos, pelejo	Linné's two-toed sloth
<i>Choloepus hoffmanni</i>	Kuyush	Uñush	Perezoso de dos dedos de Hoffmann, pelejo	Hoffmann's two-toed sloth
<i>Choloepus</i> sp. ††	Kuyush	Uñush	Perezoso de dos dedos	Two-toed sloth
Cyclopedidae (1)				
<i>Cyclopes didactylus</i>	Bíkua	Mikua	Serafín de platanal	Silky anteater
Myrmecophagidae (2)				
<i>Myrmecophaga tridactyla</i>	Wishishi	Wishiishi	Oso hormiguero, oso bandera	Giant anteater
<i>Tamandua tetradactyla</i>	Manchun	Manchun	Oso hormiguero, shihui	Southern tamandua
Primates 11 (14)				
Cebidae (7)				
<i>Callithrix pygmaea</i>	–	–	Mono leoncito	Pygmy marmoset
<i>Saguinus fuscicollis</i>	Pinchi	Pinchichi/ Tseepai	Pichico común, mono de bolsillo	Saddleback tamarin
<i>Aotus nancymae</i>	Butush	Ujukam	Musmuqui	Nancy Ma's night monkey
<i>Aotus vociferans</i>	Butush	Ujukam	Musmuqui	Spix's night monkey
<i>Cebus albifrons</i>	Bachinki/Tseje	Tsere	Mono blanco	White-fronted capuchin
<i>Cebus apella</i>	Wajiam	Yukapik	Mono negro	Brown capuchin
<i>Saimiri sciureus</i>	Tseem	Tseem	Fraile	Squirrel monkey
Pitheciidae (3)				
<i>Callicebus discolor</i>	Sunkamat	Sunkamat	Tocón	White-tailed titi monkey
<i>Pithecia aequatorialis</i>	Pentsems	Pentsepsents/ Sepur	Huapo ecuatorial	Ecuadorian saki monkey
<i>Pithecia monachus</i>	Pentsems	Pentsepsents/ Sepur	Huapo negro	Monk saki monkey

LEYENDA/LEGEND

**Categorías de la UICN/
IUCN categories**

EN = En peligro/Endangered
VU = Vulnerable
NT = Casi amenazado/
Near threatened
DD = Datos deficientes/
Data deficient
LC = Baja preocupación/
Least concern

Registros/Records

C = Colectas/Voucher collection
A = Avistamientos directos/
Direct sightings
V = Vocalizaciones/Vocalizations
H = Huellas/Tracks
R = Otros rastros (rasguños en
árboles, heces, signos de
alimentación, etc.)/Other
signs (scratched trees, scat,
feeding evidence, etc.)
E = Entrevistas/Interviews

Notas/Notes

* Los registros de Patton et al. (1982) corresponden a la comunidad de La Poza (4.02°S 77.77°O, 170 m), a orillas del río Santiago./The records in Patton et al. (1982) are from the community of La Poza (4.02°S 77.77°W, 170 m), on the Santiago River.
** Los registros de Dosantos (2005) corresponden a varios lugares de muestreo cerca a

Mamíferos medianos
y grandes/Large and
Medium-Sized Mammals

Registros en los campamentos/ Records in campsites				Reportes previos/ Earlier reports		Esperada en Kampankis/ Expected in Kampankis	Estado de conservación/ Conservation status		
Pongo Chinim	Quebrada Katerpiza	Quebrada Kampankis	Quebrada Wee	Patton et al. (1982)*	Dosantos (2005)**		UICN/ IUCN 2011	CITES 2011	En el Perú/ In Peru (DS 034-2004)
E	E	E	E	C	A	–	LC	II	–
–	–	–	–	–	A, E	–	LC	–	–
–	–	–	–	–	E	–	LC	III	–
R, E	E	E	E	–	–	–	LC	–	–
E	E	E	E	C	E	–	LC	–	–
E	R, E	E	E	C	A, H, E	–	VU	II	VU
E	A, E	R, E	E	C	E	–	LC	–	–
–	–	–	–	–	–	x	LC	II	–
A, E	–	–	–	–	–	–	LC	II	–
–	–	–	–	–	–	x	LC	II	–
E	E	E	E	C	A	–	LC	II	–
V, E	A, E	E	A, E	–	A, V	–	LC	II	–
A, R, E	E	E	A, E	–	A, V	–	LC	II	–
A, E	A, E	E	A, E	–	A	–	LC	II	–
E	A, V, E	E	E	C	A	–	LC	II	–
E	E	E	E	–	–	–	LC	II	–
A, E	E	A, E	A, E	C	A	–	LC	II	–

las comunidades de Soledad, Chapiza, Quim y Kusuim, así como algunos en los Cerros de Kampankis hasta los 705 m. No se incluyen registros considerados dudosos (ver texto)./ The records in Dosantos (2005) are from various localities near the communities of Soledad, Chapiza, Quim, and Kusuim, as well as other sites in the Kampankis Mountains, up to 705 m elevation. Species

considered dubious were not included in the list (see text).
† El primer número representa el número de especies registradas durante el inventario rápido y el número entre paréntesis representa el número total./ The first number is the number of species recorded during the rapid inventory and the number in parentheses is the total number of recorded and expected species.

†† Este animal no fue identificado a nivel de especie durante el inventario pero probablemente corresponde a una especie del mismo género en esta lista./ This animal was not identified to species during the inventory but probably belongs to a species in this genus in the list.

‡ La presencia de esta especie es poco probable (ver texto)./ This species is considered unlikely to occur in Kampankis (see text).

^ Número de especies en categorías de amenaza o casi amenaza/ Total number of threatened or near threatened species

**Mamíferos medianos
y grandes/Large and
Medium-Sized Mammals**

MAMÍFEROS MEDIANOS Y GRANDES / LARGE AND MEDIUM-SIZED MAMMALS				
Nombre científico/ Scientific name	Nombre indígena/ Indigenous name		Nombre común en el Perú/ Common name in Peru	Nombre en inglés/ English common name
	Awajún	Wampis		
Atelidae (4)				
<i>Alouatta juara</i>	Yakum	Yakum	Mono coto, aullador	Red howler monkey
<i>Ateles belzebuth</i>	Washi	Washi	Maquisapa	White-fronted spider monkey
<i>Lagothrix lagotricha</i>	Chuu	Chuu	Mono choro	Brown woolly monkey
<i>Lagothrix poeppigii</i>	Chuu	Chuu	Mono choro	Poeppig's woolly monkey
Rodentia 7 (12)				
Sciuridae (4)				
<i>Microsciurus flaviventer</i>	Apubishim	Wichim	Ardilla pequeña	Amazon dwarf squirrel
<i>Sciurus ignitus</i>	Kunam	Kunam	Ardilla ignia	Bolivian squirrel
<i>Sciurus igniventris</i>	Kunam	Kunam	Ardilla roja	Northern Amazon red squirrel
<i>Sciurus spadiceus</i>	Kunam	Kunam	Ardilla baya	Southern Amazon red squirrel
Erethizontidae (3)				
<i>Coendou bicolor</i>	Kuju	Kuru	Cashacushillo, puerco espín	Bicolor-spined porcupine
<i>Coendou ichillus</i>	Kuju	Kuru	Cashacushillo, puerco espín	Ecuadorian dwarf porcupine
<i>Coendou prehensilis</i>	Kuju	Kuru	Cashacushillo, puerco espín	Brazilian porcupine
<i>Coendou</i> sp.††	Kuju	Kuru	Cashacushillo, puerco espín	Porcupine
Dinomyidae (1)				
<i>Dinomys branickii</i>	–	–	Machetero, pacarana	Pacarana
Caviidae (1)				
<i>Hydrochoerus hydrochaeris</i>	Unkumiu	Unkumia	Ronsoco	Capybara
Dasyproctidae (2)				
<i>Dasyprocta fuliginosa</i>	Kanyuk	Kanyup/Kayuk	Añuje	Black agouti
<i>Myoprocta pratti</i>	Yunkits	Yunkits	Punchana	Green acouchi
Cuniculidae (1)				
<i>Cuniculus paca</i>	Kashai	Kashai	Majaz	Paca
Lagomorpha 1 (1)				
Leporidae (1)				
<i>Sylvilagus brasiliensis</i>	Wapjush	Wapukrush	Conejo	Tapeti

LEYENDA/LEGEND

**Categorías de la UICN/
IUCN categories**

EN = En peligro/Endangered
 VU = Vulnerable
 NT = Casi amenazado/
 Near threatened
 DD = Datos deficientes/
 Data deficient
 LC = Baja preocupación/
 Least concern

Registros/Records

C = Colectas/Voucher collection
 A = Avistamientos directos/
 Direct sightings
 V = Vocalizaciones/Vocalizations
 H = Huellas/Tracks
 R = Otros rastros (rasguños en
 árboles, heces, signos de
 alimentación, etc.)/Other
 signs (scratched trees, scat,
 feeding evidence, etc.)
 E = Entrevistas/Interviews

Notas/Notes

* Los registros de Patton et al.
 (1982) corresponden a la
 comunidad de La Poza (4.02°S
 77.77°O, 170 m), a orillas del río
 Santiago./The records in Patton
 et al. (1982) are from the
 community of La Poza (4.02°S
 77.77°W, 170 m), on the
 Santiago River.
 ** Los registros de Dosantos
 (2005) corresponden a varios
 lugares de muestreo cerca a

Mamíferos medianos
y grandes/Large and
Medium-Sized Mammals

Registros en los campamentos/ Records in campsites				Reportes previos/ Earlier reports		Esperada en Kampankis/ Expected in Kampankis	Estado de conservación/ Conservation status		
Pongo Chinim	Quebrada Katerpiza	Quebrada Kampankis	Quebrada Wee	Patton et al. (1982)*	Dosantos (2005)**		UICN/ IUCN 2011	CITES 2011	En el Perú/ In Peru (DS 034-2004)
A, R, E	A, E	A, E	A, V, E	–	A, V	–	LC	II	–
A, V, E	V, E	E	A, V, E	–	A	–	EN	II	EN
A, V, E	A, E	E	A, V, E	–	A	–	VU	II	VU
–	–	–	–	–	–	x	VU	II	NT
A, E	A, E	A, E	A, E	–	A	–	DD	–	–
–	–	–	–	–	A	–	DD	–	–
A, E	A, E	E	A, E	–	–	–	LC	–	–
–	–	–	–	–	A	–	LC	–	–
–	–	–	–	C	V	–	LC	–	–
–	–	–	–	–	–	x	DD	–	–
–	–	–	–	–	–	x	LC	–	–
E	E	E	E	–	–	–	LC	–	–
–	–	–	–	–	H, E	–	VU	–	EN
E	R, E	H, E	E	C	H	–	LC	–	–
R, E	A, H, R, E	E	H, R, E	C	A, H	–	LC	–	–
A, R, E	A, E	A, E	A, E	–	A	–	LC	–	–
H, E	H, E	H, R, E	H, R, E	C	H	–	LC	III	–
E	E	E	E	C	E	–	LC	–	–

las comunidades de Soledad, Chapiza, Quim y Kusum, así como algunos en los Cerros de Kampankis hasta los 705 m. No se incluyen registros considerados dudosos (ver texto)./ The records in Dosantos (2005) are from various localities near the communities of Soledad, Chapiza, Quim, and Kusum, as well as other sites in the Kampankis Mountains, up to 705 m elevation. Species

considered dubious were not included in the list (see text).
† El primer número representa el número de especies registradas durante el inventario rápido y el número entre paréntesis representa el número total./ The first number is the number of species recorded during the rapid inventory and the number in parentheses is the total number of recorded and expected species.

‡ Este animal no fue identificado a nivel de especie durante el inventario pero probablemente corresponde a una especie del mismo género en esta lista./ This animal was not identified to species during the inventory but probably belongs to a species in this genus in the list.
‡ La presencia de esta especie es poco probable (ver texto)./This species is considered unlikely to occur in Kampankis (see text).

^ Número de especies en categorías de amenaza o casi amenaza/ Total number of threatened or near threatened species

**Mamíferos medianos
y grandes/Large and
Medium-Sized Mammals**

MAMÍFEROS MEDIANOS Y GRANDES / LARGE AND MEDIUM-SIZED MAMMALS				
Nombre científico/ Scientific name	Nombre indígena/ Indigenous name		Nombre común en el Perú/ Common name in Peru	Nombre en inglés/ English common name
	Awajún	Wampis		
Carnivora 14 (18)				
Felidae (6)				
<i>Leopardus pardalis</i>	Yatam	Yanankam	Tigrillo, ocelote	Ocelot
<i>Leopardus tigrinus</i>	Untusham	Untusham	Tigrillo pequeño, gato tigre	Oncilla
<i>Leopardus wiedii</i>	Wamburush	Wamburush/ Untusham	Huamburushu	Margay
<i>Panthera onca</i>	Puagkat/Kaish (color negro)	Uun yawa/ Sokawa (color negro)	Otorongo, jaguar	Jaguar
<i>Puma concolor</i>	Japayua	Japayawa	Puma	Puma
<i>Puma yagouarundi</i>	–	–	Yahuarundi	Jaguarundi
Canidae (2)				
<i>Atelocynus microtis</i>	Pashu	Washim/Tuwin	Perro de orejas cortas	Short-eared dog
<i>Speothos venaticus</i>	Putukam	Tuwin	Perro de monte	Bush dog
Ursidae (1)				
<i>Tremarctos ornatus</i> ‡	–	–	Oso andino, oso de anteojos	Spectacled bear
Mustelidae (5)				
<i>Lontra longicaudis</i>	Uñu/Uuyu	Uñu/Uuyu	Nutria	Neotropical river otter
<i>Pteronura brasiliensis</i>	Uankanim	Uankanim	Lobo de río	Giant otter
<i>Eira barbara</i>	Amich	Amich	Manco	Tayra
<i>Galictis vittata</i>	Kayukyawa	Kayukyawa	Hurón grande, grisón	Greater grison
<i>Mustela africana</i>	–	–	Comadreja	Amazon weasel
Procyonidae (4)				
<i>Bassaricyon alleni</i>	–	–	Olingo	Allen's olingo
<i>Nasua nasua</i>	Kushi	Kushi	Achuni	South American coati
<i>Potos flavus</i>	Kuji	Kuji	Chosna	Kinkajou
<i>Procyon cancrivorus</i>	–	–	Osito lavador, mapache	Crab-eating raccoon

LEYENDA/LEGEND

**Categorías de la UICN/
IUCN categories**

EN = En peligro/Endangered
 VU = Vulnerable
 NT = Casi amenazado/
 Near threatened
 DD = Datos deficientes/
 Data deficient
 LC = Baja preocupación/
 Least concern

Registros/Records

C = Colectas/Voucher collection
 A = Avistamientos directos/
 Direct sightings
 V = Vocalizaciones/Vocalizations
 H = Huellas/Tracks
 R = Otros rastros (rasguños en
 árboles, heces, signos de
 alimentación, etc.)/Other
 signs (scratched trees, scat,
 feeding evidence, etc.)
 E = Entrevistas/Interviews

Notas/Notes

* Los registros de Patton et al.
 (1982) corresponden a la
 comunidad de La Poza (4.02°S
 77.77°O, 170 m), a orillas del río
 Santiago./The records in Patton
 et al. (1982) are from the
 community of La Poza (4.02°S
 77.77°W, 170 m), on the
 Santiago River.
 ** Los registros de Dosantos
 (2005) corresponden a varios
 lugares de muestreo cerca a

Apéndice/Appendix 7

Mamíferos medianos
y grandes/Large and
Medium-Sized Mammals

MAMÍFEROS MEDIANOS Y GRANDES / LARGE AND MEDIUM-SIZED MAMMALS				
Nombre científico/ Scientific name	Nombre indígena/ Indigenous name		Nombre común en el Perú/ Common name in Peru	Nombre en inglés/ English common name
	Awajún	Wampis		
Perissodactyla 1 (1)				
Tapiridae (1)				
<i>Tapirus terrestris</i>	Pamau	Pamau	Sachavaca	Lowland tapir
Cetartiodactyla 6 (6)				
Tayassuidae (2)				
<i>Pecari tajacu</i>	Yunkipak	Yunkipik/ Uchich paki	Sajino	Collared peccary
<i>Tayassu pecari</i>	Paki	Uun paki	Huangana	White-lipped peccary
Cervidae (2)				
<i>Mazama americana</i>	Japa	Ainjapa	Venado rojo	Red brocket deer
<i>Mazama nemorivaga</i>	Yunkits	Sujapa	Venado gris	Amazonian gray brocket deer
Delphinidae (1)				
<i>Sotalia fluviatilis</i>	–	–	Delfín gris	Gray river dolphin
Iniidae (1)				
<i>Inia geoffrensis</i>	Apuúpu	Apuup	Delfín rosado	Pink river dolphin
Total				79
Especies registradas en campo/ Species recorded in the field (L. Castro)				37
Especies registradas únicamente por entrevistas/ Species only reported in interviews (L. Castro)				20
Total de especies registradas/ Total number of species recorded (L. Castro)				57

LEYENDA/LEGEND

**Categorías de la UICN/
IUCN categories**

EN = En peligro/Endangered
VU = Vulnerable
NT = Casi amenazado/
Near threatened
DD = Datos deficientes/
Data deficient
LC = Baja preocupación/
Least concern

Registros/Records

C = Colectas/Voucher collection
A = Avistamientos directos/
Direct sightings
V = Vocalizaciones/Vocalizations
H = Huellas/Tracks
R = Otros rastros (rasguños en
árboles, heces, signos de
alimentación, etc.)/Other
signs (scratched trees, scat,
feeding evidence, etc.)
E = Entrevistas/Interviews

Notas/Notes

* Los registros de Patton et al.
(1982) corresponden a la
comunidad de La Poza (4.02°S
77.77°O, 170 m), a orillas del río
Santiago./The records in Patton
et al. (1982) are from the
community of La Poza (4.02°S
77.77°W, 170 m), on the
Santiago River.
** Los registros de Dosantos
(2005) corresponden a varios
lugares de muestreo cerca a

Mamíferos medianos
y grandes/Large and
Medium-Sized Mammals

Registros en los campamentos/ Records in campsites				Reportes previos/ Earlier reports		Esperada en Kampankis/ Expected in Kampankis	Estado de conservación/ Conservation status		
Pongo Chinim	Quebrada Katerpiza	Quebrada Kampankis	Quebrada Wee	Patton et al. (1982)*	Dosantos (2005)**		UICN/ IUCN 2011	CITES 2011	En el Perú/ In Peru (DS 034-2004)
H, R, E	H, R, E	A, V, H, R, E	A, H, R, E	–	H	–	VU	II	VU
A, V, H, R, E	H, R, E	R, E	R, E	C	A, H	–	LC	II	–
H, R, E	E	E	E	–	A, H	–	NT	II	–
H, R, E	A, H, R, E	H, E	V, H, R, E	C	A, H	–	DD	–	–
H, E	H, E	E	H, E	C	H	–	LC	–	–
E	E	E	E	–	–	–	DD	I	–
E	E	E	E	C	–	–	DD	–	–
27	25	18	26	28	54	12	15[^]	36	11
26	27	35	30						
53	52	53	56						

las comunidades de Soledad, Chapiza, Quim y Kusuim, así como algunos en los Cerros de Kampankis hasta los 705 m. No se incluyen registros considerados dudosos (ver texto)./ The records in Dosantos (2005) are from various localities near the communities of Soledad, Chapiza, Quim, and Kusuim, as well as other sites in the Kampankis Mountains, up to 705 m elevation. Species

considered dubious were not included in the list (see text).
† El primer número representa el número de especies registradas durante el inventario rápido y el número entre paréntesis representa el número total./ The first number is the number of species recorded during the rapid inventory and the number in parentheses is the total number of recorded and expected species.

‡ Este animal no fue identificado a nivel de especie durante el inventario pero probablemente corresponde a una especie del mismo género en esta lista./ This animal was not identified to species during the inventory but probably belongs to a species in this genus in the list.
‡ La presencia de esta especie es poco probable (ver texto)./This species is considered unlikely to occur in Kampankis (see text).

[^] Número de especies en categorías de amenaza o casi amenaza/ Total number of threatened or near threatened species

Apéndice/Appendix 8

Murciélagos/Bats

Murciélagos registrados por Lucía Castro Vergara durante el inventario rápido de los Cerros de Kampankis, Amazonas y Loreto, Perú, del 2 al 20 de agosto de 2011. El listado también incluye especies reportadas de la zona por Patton et al. (1982) y Dosantos (2005), así como especies que son esperadas para la zona según su rango de distribución pero que todavía no han sido registradas allí.

MURCIÉLAGOS / BATS			
Nombre científico/ Scientific name	Nombre en castellano/ Spanish name	Nombre en inglés/ English common name	
CHIROPTERA [16] (103) †			
Emballonuridae [2] (8)			
<i>Diclidurus albus</i>	Murciélago blanco común	Northern ghost bat	
<i>Centronycteris centralis</i>	Murciélago peludo de Centro América	Thomas's shaggy bat	
<i>Cormura brevirostris</i>	Murciélago castaño de sacos alares	Chestnut sac-winged bat	
<i>Peropteryx kappleri</i>	Murciélago de sacos de Kappler	Greater dog-like bat	
<i>Peropteryx macrotis</i>	Murciélago de sacos orejudo	Lesser dog-like bat	
<i>Rhynchonycteris naso</i>	Murcielaguito narigudo	Proboscis bat	
<i>Saccopteryx bilineata</i>	Murcielaguito negro de listas	Greater white-lined bat	
<i>Saccopteryx leptura</i>	Murcielaguito pardo de listas	Lesser sac-winged bat	
Phyllostomidae [14] (69)			
Desmodontinae (3)			
<i>Desmodus rotundus</i>	Vampiro común	Common vampire bat	
<i>Diaemus youngi</i>	Vampiro aliblanco	White-winged vampire bat	
<i>Diphylla ecaudata</i>	Vampiro peludo	Hairy-legged vampire bat	
Glossophaginae (11)			
<i>Anoura caudifer</i>	Murciélago longirostro menor	Tailed tailless bat	
<i>Anoura cultrata</i>	Murciélago longirostro negruzco	Handley's tailless bat	
<i>Anoura fistulata</i>	Murciélago longirostro de grandes labios	Long-lipped tailless bat	
<i>Anoura geoffroyi</i>	Murciélago longirostro sin cola	Geoffroy's tailless bat	
<i>Choeroniscus minor</i>	Murcielaguito longirostro amazónico	Little long-nosed bat	
<i>Glossophaga soricina</i>	Murciélago longirostro de Pallas	Pallas's long-tongued bat	
<i>Lichonycteris degener</i>	Murciélago longirostro oscuro	Pale brown long-tongued bat	
<i>Lionycteris spurrelli</i>	Murciélago longirostro pequeño	Chestnut long-tongued bat	
<i>Lonchophylla handleyi</i>	Murciélago longirostro de Handley	Handley's nectar bat	
<i>Lonchophylla robusta</i>	Murciélago longirostro acanelado	Orange nectar bat	
<i>Lonchophylla thomasi</i>	Murciélago longirostro de Thomas	Thomas's nectar bat	
Phyllostominae (18)			
<i>Chrotopterus auritus</i>	Falso vampiro	Woolly false vampire bat	
<i>Glyphonycteris daviesi</i>	Murciélago orejudo de Davies	Davies's graybeard bat	
<i>Lonchorhina aurita</i>	Murciélago de espada	Common sword-nosed bat	

LEYENDA/LEGEND

**Categorías de la IUCN/
IUCN categories**

EN = En peligro/Endangered

VU = Vulnerable

NT = Casi amenazado/
Near threatened

DD = Datos deficientes/
Data deficient

LC = Baja preocupación/
Least concern

NE = No evaluado/Not evaluated

Registros/Records

C = Colectas/Voucher collection

R = Observado en un refugio/
Observed in a roost

A = Avistamientos directos/
Direct sightings

E = Entrevistas/Interviews

Notas/Notes

* Los registros de Patton et al. (1982) corresponden a la comunidad de La Poza (4.02°S 77.77°O, 170 m), a orillas del río Santiago./The records in Patton et al. (1982) are from the community of La Poza (4.02°S 77.77°W, 170 m) on the Santiago River.

Murciélagos/Bats

Bats recorded by Lucía Castro Vergara during the rapid inventory of the Kampankis Mountains, Amazonas and Loreto, Peru, on 2–20 August 2011. The list also includes species reported for the region by Patton et al. (1982) and Dosantos (2005), as well as species that are expected to occur in Kampankis based on their geographic ranges but that have not yet been recorded there.

Número de individuos registrados en cada campamento/ Number of individuals recorded at each campsite				Reportes previos/ Earlier reports		Esperada en Kampankis/ Expected in Kampankis	Estado de conservación/ Conservation status
Pongo Chinim	Quebrada Katerpiza	Quebrada Kampankis	Quebrada Wee	Patton et al. (1982)*	Dosantos (2005)**		UICN/ IUCN 2011
–	–	–	–	–	–	x	LC
–	–	–	–	–	–	x	LC
1	–	–	–	–	–	–	LC
–	–	–	–	–	–	x	LC
–	–	–	–	–	–	x	LC
–	–	–	–	C	A, E	–	LC
–	–	–	R	–	E	–	LC
–	–	–	–	–	–	x	LC
–	–	–	–	C	–	–	LC
–	–	–	–	–	–	x	LC
–	–	–	–	–	–	x	LC
–	–	–	–	–	–	x	LC
–	1	–	–	–	–	–	NT
–	1	–	–	–	–	–	DD
–	–	–	–	–	–	x	LC
1	–	–	–	–	–	–	LC
–	–	–	–	C	–	–	LC
–	–	–	–	–	–	x	NE
–	–	–	–	–	–	x	LC
–	–	–	–	–	–	x	LC
–	–	–	–	–	–	x	LC
–	–	–	–	–	–	x	LC
–	–	–	–	–	–	x	LC
–	–	–	–	–	–	x	LC
–	–	–	–	–	–	x	LC

** Los registros de Dosantos (2005) corresponden a varios lugares de muestreo cerca a las comunidades de Soledad, Chapiza, Quim y Kusum, así como algunos en los Cerros de Kampankis hasta los 705 m./ The records in Dosantos (2005) are from various localities near the communities of Soledad, Chapiza, Quim, and Kusum, as well as other sites in the

Kampankis Mountains, up to 705 m elevation.
† El primer número representa el número de especies registradas durante el inventario rápido y el número entre paréntesis representa el número total entre registradas y esperadas./The first number is the number of species recorded during the rapid inventory and the one in parentheses is the total number of recorded and expected species.

Murciélagos/Bats

MURCIÉLAGOS / BATS			
Nombre científico/ Scientific name	Nombre en castellano/ Spanish name	Nombre en inglés/ English common name	
<i>Lophostoma brasiliense</i>	Murciélago de orejas redondas pigmeo	Pygmy round-eared bat	
<i>Lophostoma silvicolum</i>	Murciélago de orejas redondas de garganta blanca	White-throated round-eared bat	
<i>Macrophyllum macrophyllum</i>	Murciélago pernilargo	Long-legged bat	
<i>Micronycteris hirsuta</i>	Murciélago de orejas peludas	Hairy big-eared bat	
<i>Micronycteris megalotis</i>	Murciélago orejudo común	Little big-eared bat	
<i>Micronycteris minuta</i>	Murciélago orejudo de pliegues altos	Tiny big-eared bat	
<i>Mimon crenulatum</i>	Murciélago de hoja nasal peluda	Striped hairy-nosed bat	
<i>Phyloderma stenops</i>	Murciélago de rostro pálido	Pale-faced bat	
<i>Phyllostomus discolor</i>	Murciélago hoja de lanza menor	Pale spear-nosed bat	
<i>Phyllostomus elongatus</i>	Murciélago de hoja de lanza alargado	Lesser spear-nosed bat	
<i>Phyllostomus hastatus</i>	Murciélago hoja de lanza mayor	Greater spear-nosed bat	
<i>Tonatia saurophila</i>	Murciélago orejón grande	Stripe-headed round-eared bat	
<i>Trachops cirrhosus</i>	Murciélago verrugoso, come-sapos	Fringe-lipped bat	
<i>Trinycteris nicefori</i>	Murciélago de orejas puntiagudas	Niceforo's big-eared bat	
<i>Vampyrum spectrum</i>	Gran falso vampiro	Spectral bat	
Carollinae (5)			
<i>Carollia brevicauda</i>	Murciélago frutero colicorto	Silky short-tailed bat	
<i>Carollia castanea</i>	Murciélago frutero castaño	Chestnut short-tailed bat	
<i>Carollia perspicillata</i>	Murciélago frutero común	Seba's short-tailed bat	
<i>Rhinophylla fischeriae</i>	Murciélago frutero castaño	Fischer's little fruit bat	
<i>Rhinophylla pumilio</i>	Murciélago pequeño frutero común	Dwarf little fruit bat	
Stenodermatinae (31)			
<i>Artibeus anderseni</i>	Murciélaguito frugívoro de Andersen	Andersen's fruit-eating bat	
<i>Artibeus glaucus</i>	Murciélago frutero plateado	Silver fruit-eating bat	
<i>Artibeus gnomus</i>	Murciélago frutero enano	Dwarf fruit-eating bat	
<i>Artibeus lituratus</i>	Murciélaguito frugívoro mayor	Great fruit-eating bat	
<i>Artibeus obscurus</i>	Murciélaguito frugívoro negro	Dark fruit-eating bat	
<i>Artibeus planirostris</i>	Murciélago frutero de rostro plano	Flat-faced fruit-eating bat	
<i>Chiroderma salvini</i>	Murciélago de listas claras	Salvin's big-eyed bat	
<i>Chiroderma trinitatum</i>	Murciélago menor de listas	Little big-eyed bat	
<i>Chiroderma villosum</i>	Murciélago de líneas tenues	Hairy big-eyed bat	

LEYENDA/LEGEND

**Categorías de la IUCN/
IUCN categories**

EN = En peligro/Endangered

VU = Vulnerable

NT = Casi amenazado/
Near threatened

DD = Datos deficientes/
Data deficient

LC = Baja preocupación/
Least concern

NE = No evaluado/Not evaluated

Registros/Records

C = Colectas/Voucher collection

R = Observado en un refugio/
Observed in a roost

A = Avistamientos directos/
Direct sightings

E = Entrevistas/Interviews

Notas/Notes

* Los registros de Patton et al. (1982) corresponden a la comunidad de La Poza (4.02°S 77.77°O, 170 m), a orillas del río Santiago./The records in Patton et al. (1982) are from the community of La Poza (4.02°S 77.77°W, 170 m) on the Santiago River.

Número de individuos registrados en cada campamento/ Number of individuals recorded at each campsite				Reportes previos/ Earlier reports		Esperada en Kampankis/ Expected in Kampankis	Estado de conservación/ Conservation status
Pongo Chinim	Quebrada Katerpiza	Quebrada Kampankis	Quebrada Wee	Patton et al. (1982)*	Dosantos (2005)**		IUCN/ IUCN 2011
-	-	-	-	-	-	x	LC
-	-	-	-	C	-	-	LC
-	-	-	-	-	-	x	LC
-	-	-	-	-	-	x	LC
-	-	-	-	-	-	x	LC
-	-	-	-	-	-	x	LC
-	-	-	-	-	-	x	LC
-	-	-	-	-	-	x	LC
-	-	-	-	-	-	x	LC
1	-	-	-	-	-	-	LC
-	-	-	-	-	-	x	LC
-	-	-	-	-	-	x	LC
-	-	-	-	-	E	-	LC
-	-	-	-	-	-	x	LC
-	-	-	-	-	-	x	NT
3	-	2	3	-	-	-	LC
-	-	-	-	-	-	x	LC
2	-	1	-	C	-	-	LC
-	-	-	-	-	-	x	LC
-	-	1	-	-	-	-	LC
-	-	-	-	-	-	x	LC
-	-	-	-	-	-	x	LC
-	-	-	-	-	-	x	LC
-	-	1	1	-	-	-	LC
-	-	1	1	-	-	-	LC
-	-	-	1	C	-	-	LC
-	-	-	-	-	-	x	LC
-	-	-	-	-	-	x	LC
-	-	-	-	-	-	x	LC

** Los registros de Dosantos (2005) corresponden a varios lugares de muestreo cerca a las comunidades de Soledad, Chapiza, Quim y Kusuim, así como algunos en los Cerros de Kampankis hasta los 705 m./ The records in Dosantos (2005) are from various localities near the communities of Soledad, Chapiza, Quim, and Kusuim, as well as other sites in the

Kampankis Mountains, up to 705 m elevation.

† El primer número representa el número de especies registradas durante el inventario rápido y el número entre paréntesis representa el número total entre registradas y esperadas./The first number is the number of species recorded during the rapid inventory and the one in parentheses is the total number of recorded and expected species.

Murciélagos/Bats

MURCIÉLAGOS / BATS			
Nombre científico/ Scientific name	Nombre en castellano/ Spanish name	Nombre en inglés/ English common name	
<i>Enchisthenes hartii</i>	Murciélago frutero aterciopelado	Velvety fruit-eating bat	
<i>Mesophylla macconnelli</i>	Murcielaguito cremoso	Macconnell's bat	
<i>Platyrrhinus albericoi</i>	Murciélago de nariz ancha de Alberico	Alberico's broad-nosed bat	
<i>Platyrrhinus brachycephalus</i>	Murciélago de nariz ancha de cabeza pequeña	Short-headed broad-nosed bat	
<i>Platyrrhinus incarum</i>	Murciélago de nariz ancha inca	Incan broad-nosed bat	
<i>Platyrrhinus infuscus</i>	Murciélago de nariz ancha de listas tenues	Buffy broad-nosed bat	
<i>Platyrrhinus ismaeli</i>	Murciélago de nariz ancha de Ismael	Ismael's broad-nosed bat	
<i>Platyrrhinus nigellus</i>	Murciélago de nariz ancha negro	Little black broad-nosed bat	
<i>Sphaeronycteris toxophyllum</i>	Murciélago apache	Visored bat	
<i>Sturnira aratathomasi</i>	Murciélago de hombros amarillos de Aratathomas	Aratathomas's yellow-shouldered bat	
<i>Sturnira bidens</i>	Murciélago de hombros amarillos de dos dientes	Bidentate yellow-shouldered bat	
<i>Sturnira lilium</i>	Murciélago de charreteras amarillas	Little yellow-shouldered bat	
<i>Sturnira magna</i>	Murciélago de hombros amarillos grande	Greater yellow-shouldered bat	
<i>Sturnira oporaphilum</i>	Murciélago de hombros amarillos de oriente	Tschudi's yellow-shouldered bat	
<i>Sturnira tildae</i>	Murciélago de charreteras rojizas	Tilda's yellow-shouldered bat	
<i>Uroderma bilobatum</i>	Murciélago constructor de toldos	Tent-making bat	
<i>Uroderma magnirostrum</i>	Murciélago amarillento constructor de toldos	Brown tent-making bat	
<i>Vampyressa melissa</i>	Murciélago de orejas amarillas de Melissa	Melissa's yellow-eared bat	
<i>Vampyressa thyone</i>	Murciélago de orejas amarillas ecuatoriano	Northern little yellow-eared bat	
<i>Vampyriscus bidens</i>	Murcielaguito de lista dorsal	Bidentate yellow-eared bat	
<i>Vampyriscus brocki</i>	Murcielaguito de Brock	Brock's yellow-eared bat	
<i>Vampyroides caraccioli</i>	Murciélago de listas pronunciadas	Great stripe-faced bat	
Mormoopidae (2)			
<i>Pteronotus gymnotus</i>	Murciélago de espalda desnuda	Big naked-backed bat	
<i>Pteronotus pamellii</i>	Murciélago bigotudo	Common mustached bat	
Noctilionidae (2)			
<i>Noctilio albiventris</i>	Murciélago pescador menor	Lesser bulldog bat	
<i>Noctilio leporinus</i>	Murciélago pescador mayor	Greater bulldog bat	
Furipteridae (1)			
<i>Furipterus horrens</i>	Murciélago sin pulgar	Thumbless bat	

LEYENDA/LEGEND

**Categorías de la UICN/
IUCN categories**

EN = En peligro/Endangered

VU = Vulnerable

NT = Casi amenazado/
Near threatened

DD = Datos deficientes/
Data deficient

LC = Baja preocupación/
Least concern

NE = No evaluado/Not evaluated

Registros/Records

C = Colectas/Voucher collection

R = Observado en un refugio/
Observed in a roost

A = Avistamientos directos/
Direct sightings

E = Entrevistas/Interviews

Notas/Notes

* Los registros de Patton et al. (1982) corresponden a la comunidad de La Poza (4.02°S 77.77°O, 170 m), a orillas del río Santiago./The records in Patton et al. (1982) are from the community of La Poza (4.02°S 77.77°W, 170 m) on the Santiago River.

	Número de individuos registrados en cada campamento/ Number of individuals recorded at each campsite				Reportes previos/ Earlier reports		Esperada en Kampankis/ Expected in Kampankis	Estado de conservación/ Conservation status
	Pongo Chinim	Quebrada Katerpiza	Quebrada Kampankis	Quebrada Wee	Patton et al. (1982)*	Dosantos (2005)**		
-	-	-	-	-	-	-	x	LC
-	-	-	-	-	-	-	x	LC
-	-	-	-	-	-	-	x	LC
-	-	-	-	-	C	-	-	LC
-	-	-	-	-	-	-	x	NE
-	-	-	2	-	-	-	-	LC
-	-	-	-	-	-	-	x	VU
-	1	-	-	-	-	-	-	LC
-	-	-	-	-	-	-	x	DD
-	-	-	-	-	-	-	x	NT
-	-	-	-	-	-	-	x	LC
-	-	-	-	-	-	-	x	LC
-	-	-	-	-	C	-	-	LC
-	-	-	-	-	-	-	x	NT
-	2	-	-	-	-	-	-	LC
-	-	-	-	-	C	-	-	LC
-	-	-	-	-	-	-	x	LC
-	-	-	-	-	-	-	x	VU
-	-	-	-	-	-	-	x	LC
1	-	-	-	-	-	-	-	LC
-	-	-	-	-	-	-	x	LC
-	-	-	-	-	-	-	x	LC
-	-	-	-	-	-	-	x	LC
-	-	-	-	-	-	-	x	LC
-	-	-	-	-	-	-	x	LC
-	-	-	-	-	-	-	x	LC
-	-	-	-	-	C	-	-	LC
-	-	-	-	-	-	E	-	LC
-	-	-	-	-	-	-	x	LC

** Los registros de Dosantos (2005) corresponden a varios lugares de muestreo cerca a las comunidades de Soledad, Chapiza, Quim y Kusuim, así como algunos en los Cerros de Kampankis hasta los 705 m./ The records in Dosantos (2005) are from various localities near the communities of Soledad, Chapiza, Quim, and Kusuim, as well as other sites in the

Kampankis Mountains, up to 705 m elevation.

† El primer número representa el número de especies registradas durante el inventario rápido y el número entre paréntesis representa el número total entre registradas y esperadas./The first number is the number of species recorded during the rapid inventory and the one in parentheses is the total number of recorded and expected species.

Murciélagos/Bats

MURCIÉLAGOS / BATS			
Nombre científico/ Scientific name	Nombre en castellano/ Spanish name	Nombre en inglés/ English common name	
Thyropteridae (1)			
<i>Thyroptera tricolor</i>	Murciélago de ventosas de vientre blanco	Spix's disk-winged bat	
Molossidae (13)			
<i>Cynomops abrasus</i>	Murciélago de cola libre	Cinnamon dog-faced bat	
<i>Cynomops paranus</i>	Murciélago cara de perro de Pará	Brown dog-faced bat	
<i>Eumops auripendulus</i>	Murciélago de cola libre común	Black bonneted bat	
<i>Eumops glaucinus</i>	Murciélago de bonete de Wagner	Wagner's bonneted bat	
<i>Eumops hansae</i>	Murciélago de bonete de Sanborn	Sanborn's bonneted bat	
<i>Eumops nanus</i>	Murciélago de bonete enano	Dwarf bonneted bat	
<i>Eumops perotis</i>	Murciélago de cola libre gigante	Greater bonneted bat	
<i>Molossus molossus</i>	Murciélago mastín común	Common mastiff bat	
<i>Molossus rufus</i>	Murciélago mastín negro	Black mastiff bat	
<i>Nyctinomops aurispinosus</i>	Murciélago cola de ratón	Peale's free-tailed bat	
<i>Nyctinomops macrotis</i>	Murciélago mastín mayor	Big free-tailed bat	
<i>Promops centralis</i>	Murciélago mastín acanelado	Big crested mastiff bat	
<i>Tadarida brasiliensis</i>	Murciélago de cola libre brasileño	Brazilian free-tailed bat	
Vespertilionidae (8)			
<i>Eptesicus chiroquinus</i>	Murciélago marrón chiroquino	Chiroquinan brown bat	
<i>Eptesicus brasiliensis</i>	Murciélago marrón brasileño	Brazilian brown bat	
<i>Lasiurus blossevillii</i>	Murciélago rojizo	Red bat	
<i>Myotis albescens</i>	Murcielaguito plateado	Silver-tipped myotis	
<i>Myotis nigricans</i>	Murciélago negruzco común	Black myotis	
<i>Myotis oxyotus</i>	Murciélago negruzco grande	Montane myotis	
<i>Myotis riparius</i>	Murciélago vespertino ripario	Riparian myotis	
<i>Myotis simus</i>	Murciélago vespertino aterciopelado	Velvety myotis	

LEYENDA/LEGEND

**Categorías de la UICN/
IUCN categories**

EN = En peligro/Endangered

VU = Vulnerable

NT = Casi amenazado/
Near threatened

DD = Datos deficientes/
Data deficient

LC = Baja preocupación/
Least concern

NE = No evaluado/Not evaluated

Registros/Records

C = Colectas/Voucher collection

R = Observado en un refugio/
Observed in a roost

A = Avistamientos directos/
Direct sightings

E = Entrevistas/Interviews

Notas/Notes

* Los registros de Patton et al. (1982) corresponden a la comunidad de La Poza (4.02°S 77.77°O, 170 m), a orillas del río Santiago./The records in Patton et al. (1982) are from the community of La Poza (4.02°S 77.77°W, 170 m) on the Santiago River.

**Plantas útiles/
Useful Plants**

Plantas útiles identificadas durante la caracterización social en las comunidades anexas Nueva Alegría y Ajachim de la comunidad nativa Chapis, en el río Marañón, Loreto, Perú, en agosto de 2011, por Mario Pariona, Filip Rogalski y Román Cruz.

PLANTAS ÚTILES / USEFUL PLANTS			
Local/ Site	Nombre en Awajún/ Awajún name	Nombre común en Perú/ Common name in Peru	Nombre científico/ Scientific name
BO, PM	Achu	Aguaje	<i>Mauritia flexuosa</i>
CH, PM	Ajeg	Jengibre	<i>Zingiber officinale</i>
BO, PM	Akagnum	Macambillo, huacambillo	<i>Theobroma subincanum</i>
BO, PM	Apai	Sachamangua, Sachamango	<i>Grias neuberthii</i>
BO	Apaich	Sacha chopé	–
CH	Baikua	Toe	<i>Brugmansia suaveolens</i>
CH	Bakau	Cacao	<i>Theobroma cacao</i>
CH	Basú	Huaca	<i>Tephrosia</i> sp.
BO, PM	Batae	Chambira	<i>Astrocaryum chambira</i>
BO	Bijaku	Fruto de árbol	–
PM	Bishkin	Orégano	<i>Origanum vulgare</i>
CH	Caihua	Caigua	<i>Cyclanthera pedata</i>
CH	Chapi	Yarina	<i>Phytelephas macrocarpa</i>
BO, PM	Chimi	Chimicua, Mimicua	<i>Perebea</i> sp.
PM	Chinchak	Alimento de pájaros	–
PM	Chirimoya	Chirimoya	<i>Annona cherimola</i>
PM	Chiyag	Guisador	<i>Curcuma longa</i>
BO	Chujun	Sacha ciruelo	–
BO, PM	Daek pau	Zapote de sogá, Naranja polvillo	–
PM	Daitak	Ocuera	–
CH	Dale dale	Dale dale	<i>Calathea allouia</i>
BO	Dapujuk	Shimbillo de altura	<i>Inga</i> sp.
PM	Datem	Ayahuasca	<i>Banisteriopsis caapi</i>
BO, PM	Daum	Leche caspi, Leche huayo	<i>Couma macrocarpa</i>
BO	Détak	Azúcar huayo	<i>Hymenaea</i> sp.
CH	Duse	Maní	<i>Arachis hypogaea</i>
CH, PM	Eep	Repollo de monte	<i>Anthurium</i> sp.
PM	Humari	Humari	<i>Poraqueiba sericea</i>
CH	Idauk	Camote	<i>Ipomoea batatas</i>
BO, PM	Inák	Chupé	–
PM	Ipak	Achiote	<i>Bixa orellana</i>
CH	Ipak mama	Achiote yuca	<i>Manihot esculenta</i>
CH	Iquitos yujumak	Yuca	<i>Manihot esculenta</i>
CH	Jima	Ají	<i>Capsicum</i> sp.
CH	Jima moun	Ají dulce	<i>Capsicum</i> sp.
CH	Kai	Palta	<i>Persea americana</i>
PM	Kaip	Ajo sacha	<i>Manson alliacea</i>
BO	Kashu	Marañón	<i>Anacardium giganteum</i>
CH	Kegke	Sachapapa	<i>Dioscorea</i> sp.
BO	Kegke ajach	Papa de monte	–
CH	Kugkuin yujumak	Yuca	<i>Manihot esculenta</i>
PM	Kuku	Coco	<i>Cocos nucifera</i>
CH, PM	Kukuch	Cocona	<i>Solanum sessiliflorum</i>
PM	Kumpía	Achira	–
BO, PM	Kunchai	Copal	<i>Dacryodes</i> sp.

Useful plants identified during a rapid social inventory in the communities Nueva Alegría and Ajachim, annexes of the Chapis native community on the Marañón river, Loreto, Perú, August 2011, by Mario Pariona, Filip Rogalski and Román Cruz.

**Plantas útiles/
Useful Plants**

PLANTAS ÚTILES / USEFUL PLANTS			
Local/ Site	Nombre en Awajún/ Awajún name	Nombre común en Perú/ Common name in Peru	Nombre científico/ Scientific name
BO	Kunhakip	Sanango	<i>Tabernaemontana</i> sp.
BO, PM	Kunkut	Ungurahui	<i>Oenocarpus bataua</i>
PM	Kupát	Cashapona	<i>Socratea</i> sp.
BO, PM	Kushikam	Cacahuillo, cacahuillo menudo	<i>Thebroma</i> sp.
PM	Kusutakich	Remedio para ameba	–
PM	Kuwakish	Shebón	<i>Attalea butyracea</i>
CH	Mama	Yuca	<i>Manihot esculenta</i>
BO	Mua mua	Shimbillo grande	<i>Inga</i> sp.
BO, CH	Munchi	Granadilla	<i>Passiflora</i> sp.
BO	Naam	Metohuayo, almendra	<i>Careyodendron orinocense</i>
CH	Nabau	Ashipa	<i>Pachyrrhizus tuberosus</i>
PM	Naji	Shimbillo grande	<i>Inga</i> sp.
CH	Namúk	Cecana	<i>Cucurbita</i> sp.
CH	Nanpuin yujumak	Yuca	<i>Manihot esculenta</i>
PM	Nuim Datem	Ayahuasca grande	<i>Banisteriopsis</i> sp.
CH	Pagát	Caña de azúcar	<i>Saccharum officinarum</i>
CH	Pampa	Plátano	<i>Musa</i> sp.
CH	Papai	Papaya	<i>Carica papaya</i>
BO	Pau	Zapote	<i>Matisia cordata</i>
CH	Paum yujumak	Paloma yuca	<i>Manihot esculenta</i>
BO, PM	Pegkaenum	Chorohuayo, Charichuelo	<i>Garcinia</i> sp.
CH, PM	Pijipij, Pijipij	Piri piri	<i>Cyperus</i> sp.
CH, PM	Pina	Piña	<i>Ananas comosus</i>
CH, PM	Pitu	Pan de árbol	<i>Artocarpus altilis</i>
CH, PM	Putuút	Papachina	<i>Alocasia macrorrhizos</i>
PM	Puma rosa, mamay	Poma rosa	<i>Eugenia malaccensis</i>
CH, PM	Pumpú	Bijao	<i>Heliconia</i> sp., <i>Calathea</i> sp.
CH	Pumpuna	Bombonaje	<i>Carludovica palmata</i>
CH	Punku mama	Yuca	<i>Manihot esculenta</i>
CH	Puyam mama	Yuca	<i>Manihot esculenta</i>
CH	Sagku	Huitino	<i>Xanthosoma</i> sp.
CH	Senhorita yujumak	Yuca	<i>Manihot esculenta</i>
PM	Sentuch	Huarmicaspi, comedero de aves	<i>Sterculia</i> sp.
CH	Setach	Plátano de seda	<i>Musa</i> sp.
PM	Setuj	Cedro	<i>Cedrela odorata</i>
CH	Shaa	Maíz	<i>Zea mays</i>
BO	Shajimat	Fruto de árbol	–
BO	Shagkuina	Fruto de árbol	–
PM	Shashag	Sonaja de brujo	<i>Lagenaria siceraria</i>
PM	Shawi	Guayaba	<i>Psidium guajava</i>
BO, PM	Shimpi	Sinamillo	<i>Oenocarpus mapora</i>
PM	Shishim	Ayahuma	<i>Couroupita subsessilis</i>
BO, PM	Shuwiya	Uvilla	<i>Pourouma</i> sp.
PM	Sugkach	Chimicua grande	<i>Perebea</i> sp.

LEYENDA/LEGEND

BO = Frutos aprovechados del bosque según Lino Murayari López (Nueva Alegría)/Forest fruits used, according to Lino Murayari López (Nueva Alegría)

CH = Plantas cultivadas en la chacra de Delita Taricuarima Murayari (Nueva Alegría)/Cultivated plants in the garden of Delita Taricuarima Murayari (Nueva Alegría)

PM = Huerto de plantas medicinales de Manuel Pacunda Mashiam (Ajachim)/Medicinal plant garden of Manuel Pacunda Mashiam (Ajachim)

**Plantas útiles/
Useful Plants**

LEYENDA/LEGEND

BO = Frutos aprovechados del bosque según Lino Murayari López (Nueva Alegría)/Forest fruits used, according to Lino Murayari López (Nueva Alegría)

CH = Plantas cultivadas en la chacra de Delita Taricuarima Murayari (Nueva Alegría)/Cultivated plants in the garden of Delita Taricuarima Murayari (Nueva Alegría)

PM = Huerto de plantas medicinales de Manuel Pacunda Mashiam (Ajachim)/Medicinal plant garden of Manuel Pacunda Mashiam (Ajachim)

PLANTAS ÚTILES / USEFUL PLANTS			
Local/ Site	Nombre en Awajún/ Awajún name	Nombre común en Perú/ Common name in Peru	Nombre científico/ Scientific name
PM	Sugkip	Patikina	<i>Dieffenbachia picta</i>
BO	Sunkuch	Fruto de árbol	–
PM	Tapirihua	Taperibá	<i>Spondias</i> sp.
BO, CH, PM	Tauch	Chicle huayo	<i>Lacmellea edulis</i>
CH	Timu	Barbasco	<i>Lonchocarpus</i> sp.
CH	Tomate	Tomate	<i>Solanum lycopersicum</i>
PM	Tsapa	Pate	<i>Crescentia cujete</i>
CH	Tsapak yujumak	Yuca	<i>Manihot esculenta</i>
PM	Tsempu	Cumala	<i>Virola</i> sp.
BO, PM	Tuntuam	Huacrapona	<i>Iriartea deltoidea</i>
CH	Uchi entsau/ tekenunch	Cobertura vegetal	<i>Scutellaria</i> sp.
PM	Ugtugtu	Caña agria	<i>Costus</i> sp.
PM	Ujushnúm	Sangre de grado	<i>Croton lechleri</i>
PM	Ushu	Remedio para gusano, patikina	–
BO, PM	Uwan	Huicungo	<i>Astrocaryum murumuru</i>
CH, PM	Uyai	Pijuayo	<i>Bactris gasipaes</i>
PM	Wakam	Macambo	<i>Theobroma bicolor</i>
BO, PM	Wampa	Guaba	<i>Inga</i> sp.
PM	Wampu	Ojé	<i>Ficus</i> sp.
PM	Wampushik	Shimbillo amarillo	<i>Inga</i> sp.
PM	Yaas	Caimito	<i>Pouteria caimito</i>
PM	Yais	Carahuasca	Annonaceae sp.
PM	Yajei	Chacrana	<i>Psychotria</i> sp.
BO	Yakum sampi	Shibillo Colorado	<i>Inga</i> sp.
PM	Yankua	Anonilla	<i>Rollinia</i> sp.
BO	Yapukuit	Fruto de árbol	–
BO, PM	Yayu	Huasaí	<i>Euterpe precatoria</i>
PM	Yukat	Yanahuara	–
PM	Yujach	Fruto de sachavaca	–
PM	Yumug	Limón sutil	<i>Citrus</i> sp.
CH	Yuwí	Zapallo para cocinar	<i>Cucurbita</i> sp.

Apéndice/Appendix 10

**Nombres comunes de plantas
y animales/Common Names of
Plants and Animals**

Nombres comunes (vernáculo, Wampis, Awajún y Chapra) de varias plantas y animales presentes en los Cerros de Kampankis, Amazonas y Loreto, Perú.

NOMBRES COMUNES / COMMON NAMES				
Tipo de organismo/ Kind of organism	Familia/ Family	Nombre científico/ Scientific name	Nombre común en Perú/ Common name in Peru	
Árbol/Tree	Anacardiaceae	<i>Tapirira retusa</i>	huira caspi	
Árbol/Tree	Apocynaceae	<i>Aspidosperma excelsum</i>	quillobordón	
Árbol/Tree	Apocynaceae	<i>Couma macrocarpa</i>	leche caspi, leche huayo	
Árbol/Tree	Apocynaceae	<i>Tabernaemontana sananho</i>	vegetal, sanango	
Árbol/Tree	Burseraceae	<i>Dacryodes</i> sp.	copal	
Árbol/Tree	Clusiaceae	<i>Calophyllum brasiliense</i>	lagarto caspi	
Árbol/Tree	Combretaceae	<i>Terminalia oblonga</i>	yacushapana	
Árbol/Tree	Elaeocarpaceae	<i>Sloanea floribunda</i>	cepanchina	
Árbol/Tree	Fabaceae	<i>Dialium guianense</i>	palo de sangre	
Árbol/Tree	Fabaceae	<i>Dimorphandra pennigera</i>	pashaco	
Árbol/Tree	Fabaceae	<i>Hymenaea courbaril</i>	azúcar huayo	
Árbol/Tree	Fabaceae	<i>Tachagali formicarum</i>	tangarana de altura	
Árbol/Tree	Fabaceae	<i>Cedrelinga cateniformis</i>	tornillo	
Árbol/Tree	Fabaceae	<i>Inga multijuga</i>	shimbillo	
Árbol/Tree	Fabaceae	<i>Parkia igneiflora</i>	pashaco blanco	
Árbol/Tree	Fabaceae	<i>Diploptropis martiusii</i>	chontaquiro	
Árbol/Tree	Fabaceae	<i>Dipteryx micrantha</i>	charapilla	
Árbol/Tree	Fabaceae	<i>Hymenolobium pulcherrimum</i>	mari mari	
Árbol/Tree	Fabaceae	<i>Ormosia coccinea</i>	huayruro	
Árbol/Tree	Lauraceae	<i>Anaueria brasiliensis</i>	añuje moena	
Árbol/Tree	Lauraceae	<i>Mezilaurus itauba</i>	itauba	
Árbol/Tree	Lauraceae	<i>Ocotea</i> spp.	moena	
Árbol/Tree	Lauraceae	<i>Ocotea aciphylla</i>	moena amarilla	
Árbol/Tree	Lauraceae	<i>Ocotea javitensis</i>	canela moena	
Árbol/Tree	Lecythidaceae	<i>Cariniana decandra</i>	papelillo caspi	
Árbol/Tree	Malvaceae	<i>Matisia cordata</i>	sapote	
Árbol/Tree	Meliaceae	<i>Carapa guianensis</i>	andiroba	
Árbol/Tree	Meliaceae	<i>Cedrela odorata</i>	cedro colorado	
Árbol/Tree	Meliaceae	<i>Trichilia poeppigii</i>	requia blanca	
Árbol/Tree	Meliaceae	<i>Swietenia macrophylla</i>	caoba	
Árbol/Tree	Moraceae	<i>Brosimum rubescens</i>	palisangre	
Árbol/Tree	Moraceae	<i>Brosimum utile</i>	chingonga	
Árbol/Tree	Myristicaceae	<i>Iryanthera tricornis</i>	pucuna caspi	
Árbol/Tree	Myristicaceae	<i>Otoba parvifolia</i>	aguano cumala	
Árbol/Tree	Myristicaceae	<i>Virola</i> spp.	cumala	
Árbol/Tree	Myristicaceae	<i>Virola albidiflora</i>	cumala caupuri	
Árbol/Tree	Myristicaceae	<i>Virola calophylla</i>	cumala blanca	
Árbol/Tree	Myristicaceae	<i>Virola multinervia</i>	cumala negra	
Árbol/Tree	Myristicaceae	<i>Virola surinamensis</i>	cumala caupuri	
Árbol/Tree	Myrtaceae	<i>Eugenia</i> sp.	–	
Árbol/Tree	Olacaceae	<i>Minquartia guianensis</i>	huacapú	
Árbol/Tree	Picramniaceae	<i>Picramnia</i> sp.	–	
Árbol/Tree	Rubiaceae	<i>Capirona decorticans</i>	capirona de altura	
Árbol/Tree	Simaroubaceae	<i>Simarouba amara</i>	marupá	

Common names (vernacular, Wampis, Awajún, and Chapra) of various plants and animals known to occur in the Cerros de Kampankis, Amazonas and Loreto, Peru.

Nombres comunes de plantas y animales/Common Names of Plants and Animals

	Nombre en Wampis/ Wampis name	Nombre en Awajún/ Awajún name	Nombre en Chapra/ Chapra name
	–	tsaik	–
	–	–	–
	naum	daúm	–
	kunapik	kunakip	–
	shiripik	shijikap	–
	–	yantana numi	–
	–	naagnum	–
	–	–	–
	urushnum	muun ujuchnum	–
	–	tagkam	–
	–	petakag	–
	tankana	mujaya tagkam	–
	tsaik, tsek	tsaik	–
	sampi	sejempach	–
	–	muun tagkam	–
	–	wayas	–
	–	–	–
	–	–	–
	etse	etse	–
	–	–	–
	–	–	–
	–	tinchi	–
	–	kawa	–
	–	tinchi	–
	–	shuwat	–
	saput	pau	–
	–	–	–
	cetru, cetru jinkae, seetur	kapantu setug	–
	–	yantsau	–
	awan	awan	–
	–	shina	–
	–	–	–
	–	uum numi	–
	–	awan tsempu	–
	–	tsempu	–
	–	tsempu numiji	–
	–	ejeshig	–
	–	shuwin tsempu	–
	–	tsempu	–
	sharimat, saka	chinchak	–
	unkunchae, paini	wakapu	–
	sepuch	–	–
	–	uwachaunim	–
	tsarur kunchae	–	–

Apéndice/Appendix 10

**Nombres comunes de plantas
y animales/Common Names of
Plants and Animals**

NOMBRES COMUNES / COMMON NAMES			
Tipo de organismo/ Kind of organism	Familia/ Family	Nombre científico/ Scientific name	Nombre común en Perú/ Common name in Peru
Árbol/Tree	Vochysiaceae	<i>Vochysia lomatophylla</i>	quillosisa
Árbol/Tree	Vochysiaceae	<i>Vochysia venulosa</i>	mauba
Arbusto/Shrub	Fabaceae	<i>Calliandra</i> sp.	–
Arbusto/Shrub	Fabaceae	<i>Tephrosia</i> sp.	huaca
Arbusto/Shrub	Gentianaceae	<i>Potalia</i> sp.	–
Bejuco/Liana	Cyclanthaceae	<i>Thoracocarpus bissectus</i>	tamshi
Bejuco/Liana	Dilleniaceae	<i>Tetracera</i> sp.	–
Bejuco/Liana	Fabaceae	<i>Lonchocarpus</i> sp.	barbasco
Bejuco/Liana	Rubiaceae	<i>Uncaria tomentosa</i>	uña de gato
Hierba/Herb	Araceae	<i>Anthurium</i> sp.	–
Hierba/Herb	Asclepiadaceae	<i>Mateleia rivularis</i>	–
Hierba/Herb	Cyclanthaceae	<i>Carludovica palmata</i>	bombonaje
Palmera/Palm	Arecaceae	<i>Aiphanes ulei</i>	chontilla
Palmera/Palm	Arecaceae	<i>Astrocaryum chambira</i>	chambira
Palmera/Palm	Arecaceae	<i>Astrocaryum jauari</i>	huirima
Palmera/Palm	Arecaceae	<i>Astrocaryum murumuru</i>	huicungo
Palmera/Palm	Arecaceae	<i>Attalea butyracea</i>	shebón
Palmera/Palm	Arecaceae	<i>Attalea insignis</i>	yagua, contillo
Palmera/Palm	Arecaceae	<i>Attalea maripa</i>	inayuga
Palmera/Palm	Arecaceae	<i>Attalea microcarpa</i> cf.	catarina
Palmera/Palm	Arecaceae	<i>Bactris bifida</i>	ñejilla
Palmera/Palm	Arecaceae	<i>Bactris gasipaes</i>	pejibaye
Palmera/Palm	Arecaceae	<i>Bactris hirta</i>	ñejilla
Palmera/Palm	Arecaceae	<i>Bactris killipii</i>	ñejilla
Palmera/Palm	Arecaceae	<i>Bactris maraja</i>	ñejilla
Palmera/Palm	Arecaceae	<i>Bactris riparia</i>	ñejilla
Palmera/Palm	Arecaceae	<i>Bactris simplicifrons</i>	ñejilla
Palmera/Palm	Arecaceae	<i>Chamaedorea pinnatifrons</i>	cashipaña
Palmera/Palm	Arecaceae	<i>Chelyocarpus ulei</i>	sacha aguajillo
Palmera/Palm	Arecaceae	<i>Desmoncus giganteus</i>	vara casha
Palmera/Palm	Arecaceae	<i>Desmoncus mitis</i>	vara casha
Palmera/Palm	Arecaceae	<i>Desmoncus orthocarpus</i>	vara casha
Palmera/Palm	Arecaceae	<i>Desmoncus polyacanthos</i>	vara casha
Palmera/Palm	Arecaceae	<i>Euterpe precatoria</i>	huasaí
Palmera/Palm	Arecaceae	<i>Geonoma aspidifolia</i>	palmiche macho
Palmera/Palm	Arecaceae	<i>Geonoma brongniartii</i>	palmiche
Palmera/Palm	Arecaceae	<i>Geonoma camana</i>	palmiche
Palmera/Palm	Arecaceae	<i>Geonoma deversa</i>	palmiche, crisñeja
Palmera/Palm	Arecaceae	<i>Geonoma leptospadix</i>	palmiche
Palmera/Palm	Arecaceae	<i>Geonoma macrostachys</i>	palmiche
Palmera/Palm	Arecaceae	<i>Geonoma maxima</i>	palmiche
Palmera/Palm	Arecaceae	<i>Geonoma poeppigiana</i>	palmiche
Palmera/Palm	Arecaceae	<i>Geonoma stricta</i>	palmiche
Palmera/Palm	Arecaceae	<i>Geonoma</i> sp.	palmiche
Palmera/Palm	Arecaceae	<i>Hyospathe elegans</i>	palmicho

**Nombres comunes de plantas
y animales/Common Names of
Plants and Animals**

	Nombre en Wampis/ Wampis name	Nombre en Awajún/ Awajún name	Nombre en Chapra/ Chapra name
–	–	–	–
–	–	–	–
–	–	samík	–
–	–	basu	–
yampak	–	–	–
kaap	–	kaap	–
pankinek	–	–	–
timu	–	timu	–
–	–	ajagke	–
eep	–	eep	–
tsamantsma	–	tsemantsem	–
pumpuna	–	pumpuna	–
tuntuam, ampakai	–	kamancha	–
matau, mata	–	batae	–
–	–	–	–
awant	–	kuwakish	–
kuakish, kuakshinere	–	kuwakish	–
–	–	Inayua	–
unayau	–	Inayua	–
–	–	kuwakish	–
kamancha	–	kamancha	–
uwí	–	uyai	–
kamancha	–	kamanchá	–
kamancha	–	kamanchá	–
kamancha	–	kamanchá	–
kamancha	–	kamanchá	–
kamancha	–	yugkup	–
–	–	yugkup	–
–	–	pumpushak	–
–	–	bakaya	–
–	–	bakaya	–
–	–	bakaya	–
–	–	bakaya	–
sakee	–	yayu	–
supap	–	yugkup	–
supap	–	tujujik	–
supap	–	tujujik	–
supap	–	kampanak	–
supap	–	takanak	–
supap	–	takanak	–
supap	–	tujujik	–
–	–	tujujik	–
–	–	yugkup	–
turujai, takanak	–	kampanak	–
–	–	kampanak	–

Apéndice/Appendix 10

**Nombres comunes de plantas
y animales/Common Names of
Plants and Animals**

NOMBRES COMUNES / COMMON NAMES				
Tipo de organismo/ Kind of organism	Familia/ Family	Nombre científico/ Scientific name	Nombre común en Perú/ Common name in Peru	
Palmera/Palm	Arecaceae	<i>Iriarte deltoidea</i>	pona, huacrapona	
Palmera/Palm	Arecaceae	<i>Iriarte setigera</i>	cashá ponita	
Palmera/Palm	Arecaceae	<i>Lepidocaryum tenue</i>	irapay	
Palmera/Palm	Arecaceae	<i>Manicaria saccifera</i>	ubí	
Palmera/Palm	Arecaceae	<i>Mauritia flexuosa</i>	aguaje	
Palmera/Palm	Arecaceae	<i>Mauritiella armata</i>	aguajillo	
Palmera/Palm	Arecaceae	<i>Oenocarpus balickii</i>	sinami, sinamillo	
Palmera/Palm	Arecaceae	<i>Oenocarpus bataua</i>	ungurahui	
Palmera/Palm	Arecaceae	<i>Oenocarpus mapora</i>	sinami, sinamillo	
Palmera/Palm	Arecaceae	<i>Pholidostachys synanthera</i>	palmito grande	
Palmera/Palm	Arecaceae	<i>Phytelephas macrocarpa</i>	yarina	
Palmera/Palm	Arecaceae	<i>Prestoea schultzeana</i>	chíncha	
Palmera/Palm	Arecaceae	<i>Socratea exorrhiza</i>	cashapona	
Palmera/Palm	Arecaceae	<i>Socratea salazarii</i>	cashapona de altura	
Palmera/Palm	Arecaceae	<i>Syagrus smithii</i>	kuik	
Palmera/Palm	Arecaceae	<i>Wettinia drudei</i>	ponilla	
Hongos comestibles/ Edible mushrooms	–	–	callampa	
Hormiga/Ant	–	<i>Atta</i> sp.	curuhinsi, cortahoja	
Escarabajo/Beetle	–	<i>Rhynchophorus</i> sp.	suri	
Pez/Fish	Acestrorhynchidae	<i>Acestrorhynchus lacustris</i>	pejezorro	
Pez/Fish	Acestrorhynchidae	<i>Acestrorhynchus</i> sp.	zorriño	
Pez/Fish	Achiridae	<i>Achirus achirus</i>	pangaraya	
Pez/Fish	Anostomidae	<i>Caentropus labyrinthicus</i>	lisa	
Pez/Fish	Anostomidae	<i>Leporinus friderici</i>	lisa	
Pez/Fish	Anostomidae	<i>Schizodon fasciatus</i>	lisa	
Pez/Fish	Auchenipteridae	<i>Ageneiosus</i> spp.	bocón	
Pez/Fish	Callichthyidae	<i>Centromochlus heckelli</i>	aceitero	
Pez/Fish	Callichthyidae	<i>Corydoras arcuatus</i>	shirui	
Pez/Fish	Callichthyidae	<i>Corydoras elegans</i>	shirui	
Pez/Fish	Callichthyidae	<i>Dianema longibarbis</i>	shirui	
Pez/Fish	Characidae	<i>Acestrocephalus boehlkeri</i>	dentón	
Pez/Fish	Characidae	<i>Brycon cephalus</i>	sábalo	
Pez/Fish	Characidae	<i>Brycon melanopterus</i>	sábalo	
Pez/Fish	Characidae	<i>Charax tectifer</i>	dentón	
Pez/Fish	Characidae	<i>Colossoma macropomum</i>	gamitana	
Pez/Fish	Characidae	<i>Moenkhausia colletti</i>	mojarita	
Pez/Fish	Characidae	<i>Moenkhausia comma</i>	mojarita	
Pez/Fish	Characidae	<i>Moenkhausia grandisquamis</i>	mojarita	
Pez/Fish	Characidae	<i>Moenkhausia jamesi</i>	mojarita	
Pez/Fish	Characidae	<i>Moenkhausia lepidura</i>	mojarita	
Pez/Fish	Characidae	<i>Moenkhausia melogramma</i>	mojarita	
Pez/Fish	Characidae	<i>Moenkhausia oligolepis</i>	mojarita	
Pez/Fish	Characidae	<i>Mylossoma duriventre</i>	palometa	
Pez/Fish	Characidae	<i>Paragoniates alburnus</i>	mojarra	

**Nombres comunes de plantas
y animales/Common Names of
Plants and Animals**

	Nombre en Wampis/ Wampis name	Nombre en Awajún/ Awajún name	Nombre en Chapra/ Chapra name
	tuntuam, ampakai	tuntuam	–
	–	kupat	–
	–	takanak	–
	–	–	–
	achu	achu	–
	–	–	–
	–	shimpi	–
	kunkuk	kugkuk	–
	–	kugkuk	–
	kampanak	kampanak	–
	chapi	chapi	–
	–	–	–
	wanka	kupat	–
	wanka	kupat	–
	–	kuwik	–
	–	kuun	–
	esem	esem	–
	week	week	–
	muchin, charancham	–	–
	wampikus	wampikus	–
	wampiuk	–	kusirma
	nukakashap	kantash kashap	–
	–	kuu	–
	katish	yawa katish	–
	pirumkatish	kagka katish	–
	–	wapatag	–
	–	chanuag	–
	wapurus, tsutsum	paki buuk	–
	tsutsun	paki buuk	–
	shinkian	paki buuk	–
	–	suyam	–
	kusea	kusea	tandrima
	–	kusea	–
	wonchit, waenchup	suyam	–
	–	muun kamit	–
	–	mamayak chamakai	–
	machikan	mamayak	–
	–	mamayak	–
	–	chichap mamayak	–
	–	tsajug	–
	tsaerur	mamayak	–
	tsaerur	wantsa	–
	paumit	paumit	–
	misachu	bisachu	–

Apéndice/Appendix 10

**Nombres comunes de plantas
y animales/Common Names of
Plants and Animals**

NOMBRES COMUNES / COMMON NAMES				
Tipo de organismo/ Kind of organism	Familia/ Family	Nombre científico/ Scientific name	Nombre común en Perú/ Common name in Peru	
Pez/Fish	Characidae	<i>Piaractus brachypomus</i>	paco	
Pez/Fish	Characidae	<i>Pygocentrus nattereri</i>	paña roja	
Pez/Fish	Characidae	<i>Salminus iquitensis</i>	sábalo macho	
Pez/Fish	Characidae	<i>Serrasalmus spilopleura</i>	paña amarilla	
Pez/Fish	Characidae	<i>Tetranogopterus argenteus</i>	mojarra	
Pez/Fish	Characidae	<i>Triplotheus pictus</i>	sardina	
Pez/Fish	Cichlidae	<i>Apistogramma agassizi</i>	bujurqui	
Pez/Fish	Cichlidae	<i>Bujurquina huallagae</i>	bujurqui	
Pez/Fish	Cichlidae	<i>Stanoperca jurupari</i>	bujurqui	
Pez/Fish	Curimatidae	<i>Curimata vittata</i>	chiochio	
Pez/Fish	Curimatidae	<i>Potamorhina altamazonica</i>	yambina	
Pez/Fish	Cynodontidae	<i>Hydrolycus pectoralis</i>	chambira	
Pez/Fish	Doradidae	<i>Amblyodoras hancockii</i>	bagre	
Pez/Fish	Doradidae	<i>Oxydoras niger</i>	turushuqui	
Pez/Fish	Erythrinidae	<i>Erythrinus erythrinus</i>	shuyo	
Pez/Fish	Erythrinidae	<i>Hoplias malabaricus</i>	fasaco	
Pez/Fish	Gasteropelecidae	<i>Carnegiella strigata</i>	pechito	
Pez/Fish	Gasteropelecidae	<i>Thoracocharax stellatus</i>	pechito	
Pez/Fish	Gymnotidae	<i>Electrophorus electricus</i>	anguila	
Pez/Fish	Hemiodontidae	<i>Hemiodus unimaculatus</i>	yulilla	
Pez/Fish	Loricariidae	<i>Hypostomus ericius</i>	carachama	
Pez/Fish	Loricariidae	<i>Nannoptopoma spectabile</i>	carachamita	
Pez/Fish	Loricariidae	<i>Panaque schaeferi</i>	carachama gigante	
Pez/Fish	Loricariidae	<i>Peckoltia furcata</i>	carachama	
Pez/Fish	Loricariidae	<i>Pterygoplichthys scrophus</i>	carachama	
Pez/Fish	Parodontidae	<i>Parodon</i> sp.	lisa	
Pez/Fish	Pimelodidae	<i>Brachyplatystoma filamentosum</i>	saltón	
Pez/Fish	Pimelodidae	<i>Brachyplatystoma juruense</i>	cebra	
Pez/Fish	Pimelodidae	<i>Brachyplatystoma platynemum</i>	vaselina	
Pez/Fish	Pimelodidae	<i>Brachyplatystoma rosseauixii</i>	dorado	
Pez/Fish	Pimelodidae	<i>Calophysus macropterus</i>	mota	
Pez/Fish	Pimelodidae	<i>Cheirocerus eques</i>	cunchi	
Pez/Fish	Pimelodidae	<i>Hemisorubim platyrhynchos</i>	toa	
Pez/Fish	Pimelodidae	<i>Leiarius marmoratus</i>	ashara	
Pez/Fish	Pimelodidae	<i>Phractocephalus hemiliopterus</i>	pejetorre	
Pez/Fish	Pimelodidae	<i>Pimelodes blochii</i>	cunchi	
Pez/Fish	Pimelodidae	<i>Pimelodina flavipinnis</i>	cunchi	
Pez/Fish	Pimelodidae	<i>Pimelodus ornatus</i>	cunchi	
Pez/Fish	Pimelodidae	<i>Pinirampus pinirampu</i>	bagre	
Pez/Fish	Pimelodidae	<i>Platysilurus mucosus</i>	cunchi	
Pez/Fish	Pimelodidae	<i>Pseudoplatystoma fasciatum</i>	doncella	
Pez/Fish	Pimelodidae	<i>Pseudoplatystoma tigrinum</i>	tigrezúngaro	
Pez/Fish	Pimelodidae	<i>Sorubimichthys planiceps</i>	achacubo	
Pez/Fish	Pimelodidae	<i>Sorubim lima</i>	shripira	

**Nombres comunes de plantas
y animales/Common Names of
Plants and Animals**

	Nombre en Wampis/ Wampis name	Nombre en Awajún/ Awajún name	Nombre en Chapra/ Chapra name
	pako	kamit	–
	tsamopani, tsamaupani	pani kapantu	–
	wampi	wampi aishmag	–
	pañi	pani	–
	tsapaum	wachik mamayak	–
	yuviya, sartiña	tsapaum	tsapapa
	kantash, wajekantash	kantash	–
	kantash	kantash	–
	wapurus	pukuag	–
	–	kiukiu	–
	yawarachi, yawarach	yawajach	–
	champirana, champuram	wampikus	–
	kashetium, muwaá	kashap	chamvirma
	turushkim	tujushik	–
	kanimó, kuntset	yuwich	–
	kunkui	kugkui	–
	ispik	waugchap	–
	ispik	waugchap	–
	tsungiru	jagkiya	–
	tseikna, kankakum	kagka kuu	–
	putu	putu	puturma
	kerum, shacham	shaji	–
	yampanputu	putu	–
	naraputu, nankiputu	nagki putu	puturma
	naimputu, wichiputu	nayum putu	puturma
	kuwin, kuwinkus	kuwig	–
	sartun, tunkau	muun tugkae	–
	inchiltunko, inchit tunkau	buta agagbau	–
	titin, kusham	titim	–
	–	muun tugkae	–
	muta	buta	–
	kuir, yutui	yutui	–
	kunkush	ija tugkae	–
	–	–	–
	–	yusa tugkae	–
	kunchi	kunchi	–
	kumar	kusham	–
	kusham	putush	–
	manito	buta	–
	unyutui	muun yutui	–
	amian	tugkae	–
	yawatunko, chankitmar	agaekiam	–
	wachitunko	wachi tugkae	–
	titim, tunke	titim	–

Apéndice/Appendix 10

**Nombres comunes de plantas
y animales/Common Names of
Plants and Animals**

NOMBRES COMUNES / COMMON NAMES			
Tipo de organismo/ Kind of organism	Familia/ Family	Nombre científico/ Scientific name	Nombre común en Perú/ Common name in Peru
Pez/Fish	Pimelodidae	<i>Zungaro zungaro</i>	zúngaro
Pez/Fish	Potomotrygonidae	<i>Potamotrygon aiereba</i>	raya
Pez/Fish	Potomotrygonidae	<i>Potamotrygon cf. motoro</i>	raya
Pez/Fish	Potomotrygonidae	<i>Potamotrygon orbygni</i>	raya
Pez/Fish	Prochilodontidae	<i>Prochilodus nigricans</i>	boquichico
Pez/Fish	Prochilodontidae	<i>Semaprochilodus insignis</i>	yaraqui
Pez/Fish	Pseudopimelodidae	<i>Microglanis cf. iheringi</i>	bagre
Pez/Fish	Sciaenidae	<i>Plagiosion squamosissimus</i>	corvina
Pez/Fish	Tetradontidae	<i>Colomesus asellus</i>	pez globo
Pez/Fish	Trichomycteridae	<i>Ituglanis amazonicus</i>	canero
Pez/Fish	Trichomycteridae	<i>Pseudostegophilus nemurus</i>	canero
Pez/Fish	Trichomycteridae	<i>Vandelilia</i> spp.	canero
Anfibio/Amphibian	Aromobatidae	<i>Allobates conspicuus</i>	–
Anfibio/Amphibian	Aromobatidae	<i>Allobates femoralis</i>	–
Anfibio/Amphibian	Aromobatidae	<i>Allobates</i> spp.	–
Anfibio/Amphibian	Bufoidea	<i>Dendrophryniscus minutus</i>	–
Anfibio/Amphibian	Bufoidea	<i>Rhinella margaritifera</i>	–
Anfibio/Amphibian	Bufoidea	<i>Rhinella marina</i>	–
Anfibio/Amphibian	Ceratophryidae	<i>Ceratophrys cornuta</i>	cornudito, rana cornuda
Anfibio/Amphibian	Dendrobatidae	<i>Ameerega hahneli</i>	rana venenosa
Anfibio/Amphibian	Dendrobatidae	<i>Ameerega trivittata</i>	rana venenosa
Anfibio/Amphibian	Dendrobatidae	<i>Ranitomeya uakarii</i>	rana venenosa
Anfibio/Amphibian	Dendrobatidae	<i>Ranitomeya flavovittata</i>	rana venenosa
Anfibio/Amphibian	Dendrobatidae	<i>Ranitomeya ventrimaculata</i>	rana venenosa
Anfibio/Amphibian	Hylidae	<i>Dendropsophus allenorum</i>	–
Anfibio/Amphibian	Hylidae	<i>Dendropsophus bokermanni</i>	–
Anfibio/Amphibian	Hylidae	<i>Dendropsophus brevifrons</i>	–
Anfibio/Amphibian	Hylidae	<i>Dendropsophus haraldschultzi</i>	–
Anfibio/Amphibian	Hylidae	<i>Dendropsophus koehlini</i>	–
Anfibio/Amphibian	Hylidae	<i>Dendropsophus marmoratus</i>	–
Anfibio/Amphibian	Hylidae	<i>Dendropsophus parviceps</i>	–
Anfibio/Amphibian	Hylidae	<i>Dendropsophus rhodopeplus</i>	–
Anfibio/Amphibian	Hylidae	<i>Dendropsophus rossalleni</i>	–
Anfibio/Amphibian	Hylidae	<i>Dendropsophus sarayacuensis</i>	–
Anfibio/Amphibian	Hylidae	<i>Dendropsophus</i> sp. 1	–
Anfibio/Amphibian	Hylidae	<i>Dendropsophus triangulum</i>	–
Anfibio/Amphibian	Hylidae	<i>Hypsiboas boans</i>	–
Anfibio/Amphibian	Hylidae	<i>Hypsiboas calcaratus</i>	–
Anfibio/Amphibian	Hylidae	<i>Hypsiboas cinarescens</i>	–
Anfibio/Amphibian	Hylidae	<i>Hypsiboas fasciatus</i>	–
Anfibio/Amphibian	Hylidae	<i>Hypsiboas geographicus</i>	–
Anfibio/Amphibian	Hylidae	<i>Hypsiboas lanciformis</i>	–
Anfibio/Amphibian	Hylidae	<i>Hypsiboas microderma</i>	–
Anfibio/Amphibian	Hylidae	<i>Hypsiboas punctatus</i>	–
Anfibio/Amphibian	Hylidae	<i>Osteocephalus planiceps</i>	–

**Nombres comunes de plantas
y animales/Common Names of
Plants and Animals**

	Nombre en Wampis/ Wampis name	Nombre en Awajún/ Awajún name	Nombre en Chapra/ Chapra name
	nukuntum	dukum	–
	yawakashap	yawa kashap	–
	kashap	kashap	–
	–	kashap	–
	tanka, kanka	kagka	–
	tseintna	mamayak ujuke paich	–
	puwa	namakum	–
	uun kantash	muun kantash	–
	karinkam	kajigkam	–
	teres, kerekere	muyuch	–
	kanir	bauts	–
	apupnamak	kaneg	–
	–	taetaem	–
	–	paki	–
	–	tsakajaip	–
	–	majamag	–
	takash	takash	–
	sapu	takash	–
	yuchatae kiria	suwi	–
	–	wijisam	–
	–	wijisam	–
	–	wijisam	–
	–	wijisam	–
	–	wijisam	–
	–	shagka	–
	–	shagka	–
	–	shagka	–
	–	shagka	–
	–	dukata	–
	–	shagka	–
	–	shagka	–
	kuwa	puwach	–
	–	puwach	–
	–	puwach	–
	–	puwach	–
	–	kuwau	–
	–	suakaraip	–
	–	suakaraip	–
	–	kagkig	–
	–	suakaraip	–
	–	suakaraip	–
	–	suakaraip	–
	–	wijisam	–
	–	pujusham	–
	kuachi nuwari	kuwau	–

Apéndice/Appendix 10

**Nombres comunes de plantas
y animales/Common Names of
Plants and Animals**

NOMBRES COMUNES / COMMON NAMES				
Tipo de organismo/ Kind of organism	Familia/ Family	Nombre científico/ Scientific name	Nombre común en Perú/ Common name in Peru	
Anfibio/Amphibian	Hylidae	<i>Osteocephalus subtilis</i>	–	
Anfibio/Amphibian	Hylidae	<i>Osteocephalus taurinus</i>	–	
Anfibio/Amphibian	Hylidae	<i>Osteocephalus yasuni</i>	–	
Anfibio/Amphibian	Hylidae	<i>Phyllomedusa bicolor</i>	–	
Anfibio/Amphibian	Hylidae	<i>Phyllomedusa tarsius</i>	–	
Anfibio/Amphibian	Hylidae	<i>Phyllomedusa tomopterna</i>	–	
Anfibio/Amphibian	Hylidae	<i>Scarthyla goinorum</i>	–	
Anfibio/Amphibian	Hylidae	<i>Scinax cruentommus</i>	–	
Anfibio/Amphibian	Hylidae	<i>Scinax funereus</i>	–	
Anfibio/Amphibian	Hylidae	<i>Scinax garbei</i>	–	
Anfibio/Amphibian	Hylidae	<i>Scinax pedromedinae</i>	–	
Anfibio/Amphibian	Hylidae	<i>Scinax ruber</i>	–	
Anfibio/Amphibian	Hylidae	<i>Sphaenorhynchus carneus</i>	–	
Anfibio/Amphibian	Hylidae	<i>Sphaenorhynchus lacteus</i>	–	
Anfibio/Amphibian	Hylidae	<i>Trachycephalus resinifictrix</i>	–	
Anfibio/Amphibian	Hylidae	<i>Trachycephalus venulosus</i>	–	
Anfibio/Amphibian	Leuiperidae	<i>Engystomops petersi</i>	–	
Anfibio/Amphibian	Leptodactylidae	<i>Hydrolaetare schmidti</i>	–	
Anfibio/Amphibian	Leptodactylidae	<i>Leptodactylus andreae</i>	–	
Anfibio/Amphibian	Leptodactylidae	<i>Leptodactylus bolivianus</i>	hualo	
Anfibio/Amphibian	Leptodactylidae	<i>Leptodactylus diedrus</i>	–	
Anfibio/Amphibian	Leptodactylidae	<i>Leptodactylus discodactylus</i>	–	
Anfibio/Amphibian	Leptodactylidae	<i>Leptodactylus leptodactyloides</i>	–	
Anfibio/Amphibian	Leptodactylidae	<i>Leptodactylus lineatus</i>	–	
Anfibio/Amphibian	Leptodactylidae	<i>Leptodactylus mystaceus</i>	–	
Anfibio/Amphibian	Leptodactylidae	<i>Leptodactylus pentadactylus</i>	hualo	
Anfibio/Amphibian	Leptodactylidae	<i>Leptodactylus petersii</i>	–	
Anfibio/Amphibian	Leptodactylidae	<i>Leptodactylus rhodomystax</i>	–	
Anfibio/Amphibian	Leptodactylidae	<i>Leptodactylus stenodema</i>	–	
Anfibio/Amphibian	Leptodactylidae	<i>Leptodactylus wagneri</i>	–	
Anfibio/Amphibian	Microhylidae	<i>Chaiasmocleis ventrimaculata</i>	–	
Anfibio/Amphibian	Microhylidae	<i>Ctenophryne geayi</i>	–	
Anfibio/Amphibian	Microhylidae	<i>Hamptophryne boliviana</i>	–	
Anfibio/Amphibian	Pipidae	<i>Pipa pipa</i>	pipa	
Anfibio/Amphibian	Strabomantidae	<i>Oreobates quixensis</i>	–	
Anfibio/Amphibian	Strabomantidae	<i>Pristimantis achuar</i>	–	
Anfibio/Amphibian	Strabomantidae	<i>Pristimantis altamazonicus</i>	–	
Anfibio/Amphibian	Strabomantidae	<i>Pristimantis carvaloi</i>	–	
Anfibio/Amphibian	Strabomantidae	<i>Pristimantis delius</i>	–	
Anfibio/Amphibian	Strabomantidae	<i>Pristimantis ockendeni</i>	–	
Anfibio/Amphibian	Strabomantidae	<i>Pristimantis diadematus</i>	–	
Anfibio/Amphibian	Strabomantidae	<i>Noblella myrmecoides</i>	–	
Anfibio/Amphibian	Plethodontidae	<i>Bolitoglossa altamazonica</i>	salamandra	
Reptil/Reptile	Chelidae	<i>Mesoclemmys gibba</i>	–	
Reptil/Reptile	Chelidae	<i>Phrynops nasutus</i>	–	

**Nombres comunes de plantas
y animales/Common Names of
Plants and Animals**

	Nombre en Wampis/ Wampis name	Nombre en Awajún/ Awajún name	Nombre en Chapra/ Chapra name
–		kuwau	–
–		puwash/kuwau	–
–		puwash/kuwau	–
–		pujusham	–
–		pujusham	–
–		pujusham	–
–		sekeruash	–
–		baku	–
–		shagka	–
–		shagka	–
–		shagka	–
–		shagka	–
–		wijisam	–
	wampuchi nukuri	jarajara	–
–		shagka	–
	eaá, shanka	shagka	–
–		shagka	–
	juat	tepen puwin	–
–		baku	–
	tepem	shiig puwin	–
	pakui	Juwat	–
–		Juwat	–
–		kashai	–
–		wijisam	–
–		suakaraip	–
–		yantsejuch	–
–		baku	–
–		–	–
–		–	–
–		shaam	–
–		–	–
–		–	–
–		wampiru	–
–		wampiru	–
–		baku	–
–		shaam	–
–		shaam	–
–		–	–
–		–	–
–		–	–
–		–	–
–		suakaraip	–
–		–	–
	charap	chajap	–
–		shutat	–

Apéndice/Appendix 10

**Nombres comunes de plantas
y animales/Common Names of
Plants and Animals**

NOMBRES COMUNES / COMMON NAMES				
Tipo de organismo/ Kind of organism	Familia/ Family	Nombre científico/ Scientific name	Nombre común en Perú/ Common name in Peru	
Reptil/Reptile	Alligatoridae	<i>Caiman crocodilus</i>	lagarto, caimán blanco	
Reptil/Reptile	Alligatoridae	<i>Paleosuchus trigonatus</i>	caiman de quebrada	
Reptil/Reptile	Amphisbaenidae	<i>Amphisbaena fuliginosa</i>	–	
Reptil/Reptile	Gymnophthalmidae	<i>Alopoglossus angulatus</i>	–	
Reptil/Reptile	Gymnophthalmidae	<i>Cercosaura argulus</i>	–	
Reptil/Reptile	Gymnophthalmidae	<i>Cercosaura ocellata</i>	–	
Reptil/Reptile	Gymnophthalmidae	<i>Iphisa elegans</i>	–	
Reptil/Reptile	Phyllodactylidae	<i>Thecadactylus solimoensis</i>	–	
Reptil/Reptile	Polychrotidae	<i>Anolis fuscoauratus</i>	–	
Reptil/Reptile	Polychrotidae	<i>Anolis nitens scypheus</i>	–	
Reptil/Reptile	Polychrotidae	<i>Anolis trachyderma</i>	–	
Reptil/Reptile	Scincidae	<i>Mabuya altamazonica</i>	–	
Reptil/Reptile	Spaherodactylidae	<i>Gonatodes hasemani</i>	–	
Reptil/Reptile	Spaherodactylidae	<i>Gonatodes humeralis</i>	–	
Reptil/Reptile	Teiidae	<i>Ameiva ameiva</i>	–	
Reptil/Reptile	Teiidae	<i>Kentropyx pelviceps</i>	–	
Reptil/Reptile	Anilidae	<i>Anilus scytale</i>	–	
Reptil/Reptile	Boidae	<i>Corallus hortulanus</i>	–	
Reptil/Reptile	Colubridae	<i>Atractus torquatus</i>	–	
Reptil/Reptile	Colubridae	<i>Chironius fuscus</i>	–	
Reptil/Reptile	Colubridae	<i>Chironius scurrulus</i>	–	
Reptil/Reptile	Colubridae	<i>Dendrophidion dendrophis</i>	–	
Reptil/Reptile	Colubridae	<i>Dipsas indica</i>	–	
Reptil/Reptile	Colubridae	<i>Drepanoides anomalus</i>	–	
Reptil/Reptile	Colubridae	<i>Helicops angulatus</i>	–	
Reptil/Reptile	Colubridae	<i>Helicops polylepis</i>	–	
Reptil/Reptile	Colubridae	<i>Imantodes cenchoa</i>	–	
Reptil/Reptile	Colubridae	<i>Leptodeira annulata</i>	–	
Reptil/Reptile	Colubridae	<i>Liophis reginae</i>	–	
Reptil/Reptile	Colubridae	<i>Pseudoboa coronata</i>	–	
Reptil/Reptile	Colubridae	<i>Pseustes poecilonotus</i>	–	
Reptil/Reptile	Colubridae	<i>Taeniophallus brevirostris</i>	–	
Reptil/Reptile	Colubridae	<i>Thamnodynastes pallidus</i>	–	
Reptil/Reptile	Colubridae	<i>Xenodon rabdocephalus</i>	–	
Reptil/Reptile	Colubridae	<i>Xenoxybelis argenteus</i>	–	
Reptil/Reptile	Elapidae	<i>Micrurus obscurus</i>	nacanaca, coral	
Reptil/Reptile	Elapidae	<i>Micrurus surinamensis</i>	nacanaca, coral	
Reptil/Reptile	Viperidae	<i>Bothriopsis bilineata</i>	loro machaco	
Reptil/Reptile	Viperidae	<i>Bothrocophias hyoprora</i>	–	
Reptil/Reptile	Viperidae	<i>Bothrops atrox</i>	jergón	
Ave/Bird	Tinamidae	<i>Tinamus tao</i>		
Ave/Bird	Tinamidae	<i>Tinamus major</i>		
Ave/Bird	Tinamidae	<i>Crypturellus soui</i>		
Ave/Bird	Tinamidae	<i>Crypturellus</i> spp.	perdices, panguanas	

**Nombres comunes de plantas
y animales/Common Names of
Plants and Animals**

	Nombre en Wampis/ Wampis name	Nombre en Awajún/ Awajún name	Nombre en Chapra/ Chapra name
	yantana uchiri	yantana	–
	yantana	yantana	–
	ampujka	ampug	–
	–	imujus	–
	shampiu	maemae shampiu	–
	–	shampiu	–
	takarsa	imujus	–
	–	takajus	–
	shumpa	wakeken	–
	–	wakeken	–
	–	wakeken	–
	–	maemae shampiu	–
	–	takajus	–
	–	takajus	–
	–	shampiu	–
	uniat	shampiu	–
	titigkia	itigkia	–
	–	buwash	–
	–	ipak dapi	–
	mayas	pegku	–
	mayas	pegku	–
	–	pegku	–
	–	chichi	–
	–	pegku	–
	–	yamuntse	–
	nukam	dukam	–
	–	wachi	–
	wapu	wachi	–
	–	pegku	–
	–	pegku	–
	–	pegku	–
	–	pegku	–
	–	wachi	–
	makanch, nemanrush	bakanch	–
	–	chichi	–
	titinkia	itigkia	–
	titinkia	yamuntse	–
	kawaykam, suikna	suwigna	–
	–	yamuntse	–
	makanchi	buwash	–
	sekush, wamkish, wankesh	waga	–
	wamkish	sekuch	–
	tsuan	tsuwam	–
	waa	waga	–

Apéndice/Appendix 10

**Nombres comunes de plantas
y animales/Common Names of
Plants and Animals**

NOMBRES COMUNES / COMMON NAMES				
Tipo de organismo/ Kind of organism	Familia/ Family	Nombre científico/ Scientific name	Nombre común en Perú/ Common name in Peru	
Ave/Bird	Cracidae	<i>Penelope</i> spp.	pavas, pucacungas	
Ave/Bird	Cracidae	<i>Pipile cumanensis</i>	pava del monte	
Ave/Bird	Cracidae	<i>Aburria aburri</i>	pava de altura	
Ave/Bird	Cracidae	<i>Ortalis guttata</i>	manacaracu	
Ave/Bird	Cracidae	<i>Nothocrax urumutum</i>	montete	
Ave/Bird	Cracidae	<i>Mitu salvini</i>	–	
Ave/Bird	Odontophoridae	<i>Odontophorus</i> spp.	codornices, porotobangos	
Ave/Bird	Cathartidae	<i>Cathartes melambrotus</i>	–	
Ave/Bird	Cathartidae	<i>Coragyps atratus</i>	–	
Ave/Bird	Cathartidae	<i>Sarcoramphus papa</i>	cóndor de la selva	
Ave/Bird	Accipitridae	<i>Leptodon cayanensis</i>	–	
Ave/Bird	Accipitridae	<i>Elanoides forficatus</i>	gavilán tijereta	
Ave/Bird	Accipitridae	<i>Ictinia plumbea</i>	–	
Ave/Bird	Accipitridae	<i>Leucopternis albicollis</i>	–	
Ave/Bird	Accipitridae	<i>Leucopternis princeps</i>	–	
Ave/Bird	Accipitridae	<i>Buteogallus urubitinga</i>	–	
Ave/Bird	Accipitridae	<i>Spizaetus ornatus</i>	águila penachuda	
Ave/Bird	Falconidae	<i>Herpotheres cachinnans</i>	–	
Ave/Bird	Falconidae	<i>Micrastur semitorquatus</i>	–	
Ave/Bird	Falconidae	<i>Ibycter americanus</i>	tatau, atatau	
Ave/Bird	Falconidae	<i>Daptrius ater</i>	–	
Ave/Bird	Falconidae	<i>Milvago chimachima</i>	shihuango	
Ave/Bird	Psophiidae	<i>Psophia crepitans</i>	trompetero	
Ave/Bird	Rallidae	<i>Aramides cajanea</i>	unchala	
Ave/Bird	Columbidae	<i>Patagioenas plumbea</i>	–	
Ave/Bird	Columbidae	<i>Patagioenas subvinacea</i>	–	
Ave/Bird	Columbidae	<i>Geotrygon saphirina</i>	–	
Ave/Bird	Columbidae	<i>Geotrygon montana</i>	–	
Ave/Bird	Psittacidae	<i>Ara ararauna</i>	–	
Ave/Bird	Psittacidae	<i>Ara chloropterus</i>	–	
Ave/Bird	Psittacidae	<i>Ara severus</i>	–	
Ave/Bird	Psittacidae	<i>Aratinga weddellii</i>	–	
Ave/Bird	Psittacidae	<i>Brotogeris cyanopectera</i>	pihuicho	
Ave/Bird	Psittacidae	<i>Pionites melanocephala</i>	chirriclés	
Ave/Bird	Psittacidae	<i>Pionus menstruus</i>	–	
Ave/Bird	Psittacidae	<i>Amazona amazonica</i>	–	
Ave/Bird	Psittacidae	<i>Amazona farinosa</i>	–	
Ave/Bird	Cuculidae	<i>Piaya</i> spp.	cucos, chicuas	
Ave/Bird	Strigidae	<i>Lophotrix cristata</i>	–	
Ave/Bird	Steatornithidae	<i>Steatornis caripensis</i>	tayo, guácharo	
Ave/Bird	Nyctibiidae	<i>Nyctibius grandis</i>	–	
Ave/Bird	Nyctibiidae	<i>Nyctibius griseus</i>	ayaymama	
Ave/Bird	Caprimulgidae	<i>Nyctidromus albicollis</i>	–	
Ave/Bird	Apodidae	<i>Streptoprocne zonaris</i>	–	

**Nombres comunes de plantas
y animales/Common Names of
Plants and Animals**

	Nombre en Wampis/ Wampis name	Nombre en Awajún/ Awajún name	Nombre en Chapra/ Chapra name
	aunts	aunts	–
	kuyu	kuyu	–
	awacha	uwachau	–
	wakats	wakats	–
	iwachi, ayachui	ayachui	–
	mashu	bashu	–
	push	puush	–
	ukumat, ukumak chuan	ukumat	–
	chon, ijia chuan	chuwag	–
	ukumat	ukumat	–
	tseemna pincho, kauta	sai pinchu	–
	nayap	nayap	–
	isip	–	–
	pincho	–	–
	pepe pincho	–	–
	mashu pincho	–	–
	ukukuí, churuwia pincho	ukukui	–
	makantua	bakatau	–
	pepee pincho	–	–
	mashu tampu	–	–
	shana shana, shanashna	shanashna	–
	shana shana, shanashna	–	–
	chiwia	chiwa	–
	uun seuk	seuk	–
	shimpa	shimpa	–
	shimpa, shimpia	shimpa	–
	papui	–	–
	samau yampits, tsama yampits	tsabau yampits	–
	yampuna	takum	–
	takum	yusa	–
	shamak	chipi	–
	shantanta	shamak	–
	chim	–	–
	pirish	chijikas	–
	tuish	tuwish	–
	chawit	–	–
	pushunch, awarmas	uwagmas	–
	icancham, ikianchim	ikancham	–
	suu ampush	suu ampush	–
	tayu	tayu	–
	kau	kau	–
	aju	aju	–
	wampu sukuya	–	–
	chinim	–	–

Apéndice/Appendix 10

**Nombres comunes de plantas
y animales/Common Names of
Plants and Animals**

NOMBRES COMUNES / COMMON NAMES				
Tipo de organismo/ Kind of organism	Familia/ Family	Nombre científico/ Scientific name	Nombre común en Perú/ Common name in Peru	
Ave/Bird	Trochilidae	Todos los colibríes/All hummingbirds	colibríes, picaflores	
Ave/Bird	Trochilidae	<i>Campylopterus largipennis</i>	–	
Ave/Bird	Trogonidae	<i>Trogon</i> spp.	trogones	
Ave/Bird	Trogonidae	<i>Trogon violaceus</i>	–	
Ave/Bird	Alcedinidae	<i>Chloroceryle americana</i>	–	
Ave/Bird	Momotidae	<i>Momotus</i> spp.	relojeros	
Ave/Bird	Galbulidae	<i>Galbula</i> spp.	jacamares	
Ave/Bird	Bucconidae	<i>Nystalus striolatus</i>	–	
Ave/Bird	Bucconidae	<i>Malacoptila fusca</i>	–	
Ave/Bird	Bucconidae	<i>Monasa</i> spp.	monjas, tihuacuros	
Ave/Bird	Ramphastidae	<i>Ramphastos</i> spp.	tucanes, pinchas	
Ave/Bird	Ramphastidae	<i>Aulacohynchus derbianus</i>	–	
Ave/Bird	Ramphastidae	<i>Selenidera reinwardtii</i>	–	
Ave/Bird	Ramphastidae	<i>Pteroglossus</i> spp.	arasaris, tabaqueros	
Ave/Bird	Picidae	<i>Melanerpes cruentatus</i>	–	
Ave/Bird	Picidae	<i>Piculus leucolaemus</i>	–	
Ave/Bird	Picidae	<i>Celeus</i> spp.	carpinteros	
Ave/Bird	Picidae	<i>Dryocopus lineatus</i>	–	
Ave/Bird	Picidae	<i>Campephilus</i> spp. y otros carpinteros grandes/ <i>Campephilus</i> spp. and other large woodpeckers	carpinteros	
Ave/Bird	Thamnophilidae	Todos los hormigueros/ All antwrens and antbirds	hormigueros	
Ave/Bird	Thamnophilidae	<i>Myrmeciza melanoceps</i>	–	
Ave/Bird	Formicariidae	<i>Chamaeza nobilis</i>	–	
Ave/Bird	Furnariidae	Todos los trepatroncos/ All woodcreepers	trepatroncos, trepadores	
Ave/Bird	Furnariidae	<i>Glyphorhynchus spirurus</i>	–	
Ave/Bird	Tyrannidae	Todos los mosqueros/All flycatchers	mosqueros	
Ave/Bird	Tyrannidae	<i>Tyrannus melancholicus</i>	pepite	
Ave/Bird	Cotingidae	<i>Rupicola peruviana</i>	gallito-de-las-rocas	
Ave/Bird	Cotingidae	<i>Querula purpurata</i>	–	
Ave/Bird	Pipridae	Todos los saltarines/All manakins	saltarines	
Ave/Bird	Pipridae	<i>Lepidothrix coronata</i>	–	
Ave/Bird	Pipridae	<i>Manacus manacus</i>	–	
Ave/Bird	Pipridae	<i>Pipra pipra</i>	–	
Ave/Bird	Pipridae	<i>Pipra erythrocephala</i>	–	
Ave/Bird	Vireonidae	Todos los vireos/All vireos	–	
Ave/Bird	Hirundinidae	Todas las golondrinas/All swallows	golondrinas	
Ave/Bird	Troglodytidae	Todos los cucaracheros/All wrens	cucaracheros	
Ave/Bird	Thraupidae	<i>Ramphocelus</i> spp.	tangaras	
Ave/Bird	Thraupidae	<i>Thraupis episcopus</i>	sui-sui	
Ave/Bird	Thraupidae	<i>Wetmorethraupis sterrhopteron</i>	–	
Ave/Bird	Thraupidae	<i>Tangara</i> spp.	tangaras	

**Nombres comunes de plantas
y animales/Common Names of
Plants and Animals**

	Nombre en Wampis/ Wampis name	Nombre en Awajún/ Awajún name	Nombre en Chapra/ Chapra name
	jempe	jempe	–
	ujaj jempe	jempe	–
	kutui, tawai	–	–
	tawe, tipiur tawai	tawai	–
	shikapash tirakam, charakat	chaji	–
	yukuro	yukuju	–
	jeempemor, jempemur	jempemu	–
	shiik, shik	shiik	–
	tirakam, yukuro	yukuju	–
	tiukcha	tsukagka	–
	tuskagka	tsukagka	–
	ikak	kauntsam	–
	pininch, pirisat	pininch	–
	pininch, pirisat	pininch	–
	tatasham	tatasham	–
	uun naichum	dai	–
	sawakea, sawake	sawakea	–
	naichum	–	–
	tatasham	tatasham	–
	tsere chinki, katsep	–	–
	kuchacho	–	–
	puampua	puampua	–
	yukua yukua, wikiuakiua	–	–
	tushim	–	–
	marit, kantut, kupi	kantut	–
	kantut	kantut	–
	tsunka, sunka	sugka	–
	pau chinki	–	–
	wisham	–	–
	seetcha	–	–
	akaru chinki	–	–
	chinki	chigki	–
	achayap	achayap	–
	juitiam	–	–
	shurpip, suirpip	shuwimpip	–
	panki atashri	–	–
	pichi	–	–
	suich	suwich	–
	inchituch	inchitush	–
	secha	–	–

Apéndice/Appendix 10

**Nombres comunes de plantas
y animales/Common Names of
Plants and Animals**

NOMBRES COMUNES / COMMON NAMES			
Tipo de organismo/ Kind of organism	Familia/ Family	Nombre científico/ Scientific name	Nombre común en Perú/ Common name in Peru
Ave/Bird	Incertae Sedis B	<i>Saltator</i> spp.	saltadores
Ave/Bird	Emberizidae	<i>Arremon</i> spp.	gorriones
Ave/Bird	Emberizidae	<i>Oryzoborus</i> spp.	semilleros
Ave/Bird	Parulidae	<i>Phaeothlypis fulvicauda</i>	–
Ave/Bird	Icteridae	<i>Psarocolius decumanus</i>	paucar
Ave/Bird	Icteridae	<i>Cacicus cela</i>	–
Ave/Bird	Fringillidae	<i>Euphonia</i> spp.	–
Mamífero/Mammal	Dasypodidae	<i>Dasyus kappleri</i>	carachupa
Mamífero/Mammal	Dasypodidae	<i>Dasyus novemcinctus</i>	carachupa
Mamífero/Mammal	Dasypodidae	<i>Dasyus septemcinctus</i>	carachupa
Mamífero/Mammal	Dasypodidae	<i>Cabassous unicinctus</i>	carachupa
Mamífero/Mammal	Dasypodidae	<i>Priodontes maximus</i>	yungunturu, carachupa mama
Mamífero/Mammal	Bradyrodidae	<i>Bradyrodus variegatus</i>	perezoso de tres dedos, pelejo
Mamífero/Mammal	Megalonychidae	<i>Choloepus</i> sp.	perezoso de dos dedos, pelejo
Mamífero/Mammal	Cyclopedidae	<i>Cyclopes didactylus</i>	serafín de platanal
Mamífero/Mammal	Myrmecophagidae	<i>Myrmecophaga tridactyla</i>	oso hormiguero, oso bandera
Mamífero/Mammal	Myrmecophagidae	<i>Tamandua tetradactyla</i>	oso hormiguero, shihui
Mamífero/Mammal	Cebidae	<i>Saguinus fuscicollis</i>	pichico común, mono de bolsillo
Mamífero/Mammal	Cebidae	<i>Aotus vociferans</i>	musmuqui
Mamífero/Mammal	Cebidae	<i>Cebus albifrons</i>	machín blanco
Mamífero/Mammal	Cebidae	<i>Cebus apella</i>	machín negro
Mamífero/Mammal	Cebidae	<i>Saimiri sciureus</i>	fraile, frailecillo
Mamífero/Mammal	Pitheciidae	<i>Callicebus discolor</i>	tocón
Mamífero/Mammal	Pitheciidae	<i>Pithecia aequatorialis</i>	huapo ecuatorial
Mamífero/Mammal	Pitheciidae	<i>Pithecia monachus</i>	huapo negro
Mamífero/Mammal	Atelidae	<i>Alouatta juara</i>	mono coto, aullador
Mamífero/Mammal	Atelidae	<i>Ateles belzebuth</i>	maquisapa
Mamífero/Mammal	Atelidae	<i>Lagothrix lagotricha</i>	mono choro
Mamífero/Mammal	Sciuridae	<i>Microsciurus flaviventer</i>	ardilla pequeña
Mamífero/Mammal	Sciuridae	<i>Sciurus igniventris</i>	ardilla roja
Mamífero/Mammal	Erethizontidae	<i>Coendou</i> sp.	cashacushillo, puerco espín
Mamífero/Mammal	Caviidae	<i>Hydrochoerus hydrochaeris</i>	ronsoco
Mamífero/Mammal	Dasyproctidae	<i>Dasyprocta fuliginosa</i>	añuje
Mamífero/Mammal	Dasyproctidae	<i>Myoprocta pratti</i>	punchana
Mamífero/Mammal	Cuniculidae	<i>Cuniculus paca</i>	majaz
Mamífero/Mammal	Leporidae	<i>Sylvilagus brasiliensis</i>	conejo
Mamífero/Mammal	Felidae	<i>Leopardus pardalis</i>	tigrillo, ocelote
Mamífero/Mammal	Felidae	<i>Leopardus tigrinus</i>	tigrillo pequeño, gato tigre
Mamífero/Mammal	Felidae	<i>Leopardus wiedii</i>	huamburushu
Mamífero/Mammal	Felidae	<i>Panthera onca</i>	otorongo, jaguar, tigre
Mamífero/Mammal	Felidae	<i>Panthera onca</i> (negro/black)	otorongo, jaguar, tigre
Mamífero/Mammal	Felidae	<i>Puma concolor</i>	puma, tigre colorado
Mamífero/Mammal	Canidae	<i>Atelocynus microtis</i>	perro de orejas cortas
Mamífero/Mammal	Canidae	<i>Speothos venaticus</i>	perro de monte
Mamífero/Mammal	Mustelidae	<i>Lontra longicaudis</i>	nutria

**Nombres comunes de plantas
y animales/Common Names of
Plants and Animals**

	Nombre en Wampis/ Wampis name	Nombre en Awajún/ Awajún name	Nombre en Chapra/ Chapra name
	shaep	–	–
	shaep	–	–
	shaep	–	–
	musap chinki	–	–
	chuwi, tsanke	chuwi	–
	sharshasha, chikit	teesh	–
	ushap	ushap	–
	shushui, muits	shushui	–
	sima	shushui	–
	ichin	ichig	–
	tuish	tuwich	–
	yankun	yagkun	–
	uñush	uyush	–
	uñush	uyush	–
	mikua	bíkua	–
	wishiishi	wishishi	–
	manchun	manchug	–
	pinchichi, tseepai	pinchi	–
	ujukam	butuch	–
	tsere	bachig, tseje	–
	yukapik, yukapkia	wajiam	–
	tseem	tseem	–
	sunkamat	sugkamat	–
	pentsepepts, sepur	pentsemes	–
	pentsepepts, sepur	pentsemes	–
	yakum	yakum	–
	washi	washi	–
	chuu	chuu	–
	wichim	wichig	–
	kunam	kunam	–
	kuru	kuju	–
	unkumia	ugkubiu	–
	kanyup, kayuk	kayuk	–
	yunkits	yugkits	–
	kashai	kashai	–
	wapukrush	wapujush	–
	yanankam	yatam	–
	untusham	untucham	–
	wamburush, untusham	untucham	–
	uun yawa	puagkat	–
	sokawa	kaich	–
	japayawa	japayua	–
	washim, tuwin	pashuu	–
	tuwin	putukam	–
	uñu, uuyu	uyu	–

Apéndice/Appendix 10

**Nombres comunes de plantas
y animales/Common Names of
Plants and Animals**

NOMBRES COMUNES / COMMON NAMES			
Tipo de organismo/ Kind of organism	Familia/ Family	Nombre científico/ Scientific name	Nombre común en Perú/ Common name in Peru
Mamífero/Mammal	Mustelidae	<i>Pteronura brasiliensis</i>	lobo de río
Mamífero/Mammal	Mustelidae	<i>Eira barbara</i>	manco
Mamífero/Mammal	Mustelidae	<i>Galictis vittata</i>	hurón grande, grisón
Mamífero/Mammal	Procyonidae	<i>Nasua nasua</i>	achuni, coatí
Mamífero/Mammal	Procyonidae	<i>Potos flavus</i>	chosna
Mamífero/Mammal	Procyonidae	<i>Procyon cancrivorus</i>	osito lavador, mapache
Mamífero/Mammal	Tapiridae	<i>Tapirus terrestris</i>	sachavaca
Mamífero/Mammal	Tayassuidae	<i>Pecari tajacu</i>	sajino
Mamífero/Mammal	Tayassuidae	<i>Tayassu pecari</i>	huangana
Mamífero/Mammal	Cervidae	<i>Mazama americana</i>	venado rojo
Mamífero/Mammal	Cervidae	<i>Mazama nemorivaga</i>	venado gris
Mamífero/Mammal	Delphinidae	<i>Sotalia fluviatilis</i>	delfín gris, bufeo gris
Mamífero/Mammal	Iniidae	<i>Inia geoffrensis</i>	delfín rosado, bufeo colorado

**Nombres comunes de plantas
y animales/Common Names of
Plants and Animals**

	Nombre en Wampis/ Wampis name	Nombre en Awajún/ Awajún name	Nombre en Chapra/ Chapra name
	uankanim	wagkanim	–
	amich	amich	–
	kayukyawa	pashuu	–
	kushi	kushi	–
	kuji	kuji	–
	–	washibau	–
	pamau	pabau	–
	yankipik, yunkipik, uchich paki	yugkipak	kashuma
	uun paki	paki	huangana
	ainjapa	japa	–
	sujapa	yugkits	–
	–	apuupu	–
	apuúpu	apuupu	–

**Cuentos y cantos indígenas/
Indigenous Stories and Songs**

CUENTOS Y CANTOS INDÍGENAS / INDIGENOUS STORIES AND SONGS			
TRANSCRIPCIONES DE CUENTOS Y CANCIONES TRADICIONALES DE LAS CULTURAS AWAJÚN, WAMPIS Y CHAPRA/ TRANSCRIPTIONS OF TRADITIONAL STORIES AND SONGS OF THE AWAJÚN, WAMPIS, AND CHAPRA CULTURES			
Nantu auju (Luna y la ayaymama/Moon and the Great Potoo) (Wampis)			
Contado por/Told by: Manuel Tsamarain Waniak			
Grabado por Kacper Świerk el 9 de agosto de 2011/Recorded by Kacper Świerk on 9 August 2011			
Transcrito por/Transcribed by: Gerónimo Petsain Yakum			
	Wampis	Castellano	English
1	Nantu Aujujai, Nantu Aju nuwe aá jakuiti nantuka nunik	Luna y la Ayaymama: Luna era esposa de Ayaymama. ¹	The moon and the Great Potoo (Ayaymama), the moon was the Great Potoo's wife. ¹
2	Nantu kashik nuwe chichareak yuwi ajanam tepearma nú tsamaku aña jukam pujurú amajturta:	Entonces Luna le decía temprano a su mujer que fuera a la chacra para juntar los zapallos maduros que había. Dijo:	Early one day the moon told his wife to go to their farm plot and harvest the ripe squash there. He said:
3	Washin kashik tukura utitjai tau timayi	—“Temprano traeré maquisapas cazadas”, le decía.	“I’m going to hunt spider monkeys, and I’ll bring some back soon.”
4	Nunik wee washin kashikmas tukur itaá tuke nuwen tarin nuwaru yuwi suruita tusa tau timayi	Entonces se fue a cazar maquisapas y regresó temprano; llegando, le decía a su mujer: —“Mujer, sírveme zapallo.”	He went to hunt spider monkeys and soon returned. Arriving, he said to his wife: “Woman, serve me some squash.”
5	Nunik Aju chichak ayu tusa yuwin kuiran enker apujtusu wenkuk eptusu timayi	Entonces Aju le sirvió zapallos verdes.	Then Aju served him unripe squash.
6	Nutikam Nantu chichak yuwi tsamaku arma nusha tau	Entonces Luna dijo: —“¿Dónde están los zapallos maduros que había [en la chacra]?”	And the moon said: “Where are the ripe squash that were [in the farm plot]?”
7	Urukakua junincha aetcha suram tuma amukchaumektau. Tutai Aju chichak:	—“¿Por qué me sirves [zapallos] verdes? De repente [te] acabaste [los maduros]!” le decía. Aju contestando dijo:	“Why have you served me unripe [squash]? Have you eaten [the ripe ones]?” Aju answered him:
8	Atsa wisha wari wenenma yuattaj tusa Aju tau timayi wene apar pujus	—“No, ¿yo con qué boca voy a comer?” dijo la mujer Ayaymama después de haber cosido su boca.	“No. Me? How could I have eaten them without a mouth?” said the Great Potoo, who had sewn her mouth shut.
9	Nutikamtai Nantu kajek nuwen Aju suimataj kawaá etsenki ajua ai aintiakua awamtak ewek	Entonces Luna se enojó, le quiso pegar a su esposa, le hizo correr y le siguió hasta que [ella] se metió debajo de la cama.	Then the moon got angry and wanted to beat his wife. He chased after her and she hid under the bed.
10	Tuke tsutsukar iñes kajek wenen iwankau timayi	Después, muy enojado, agarró a su mujer y le abrió la boca.	Furious, he grabbed his wife and pulled her mouth open,
11	Nutikak wenen jarkau timayi	Haciendo esto le rompió la boca.	Breaking it.
12	Nantu Aju nuwen turam chichaku timayi	Mientras Luna hacía [esto] a su mujer, Ayaymama habló diciendo:	As he did this he told his wife the Great Potoo:
13	Aju usukiak, Aju aruman tusa kusi tutai Ajuka: auju, ju, ju, tau timayi Aju najanak	—“Ayaymama ave serás”, conjuró; al decir así, Ayaymama lloró: —“Aju, ju, ju”, así dijo al convertirse en ave.	“Ayaymama, I swear you will become a bird.” Hearing this, the Great Potoo began to cry—“Aju, ju, ju”—and turned into a bird.
14	Nawaiti tura tikich nutikak Nantuka kajek weu	Después de haber hecho esto, Luna, muy enojado, se fue.	After having done this, the moon, still furious, left.

CUENTOS Y CANTOS INDÍGENAS / INDIGENOUS STORIES AND SONGS			
	Wampis	Castellano	English
15	Neak netamunam waka wea weakua yajá jas wakausai Kunam pujamunam	[Se fue a] donde había una sogá [liana] colgada y empezó subir por ella hasta que llegó a donde estaba su cuñado Ardilla.	He went to a place where a long liana (vine) hung and climbed up it until he encountered his brother-in-law, Squirrel.
16	Jea chichareak sairu perea pereakuam najanam neak tsupistatuk umasta	Al llegar, decía a su cuñado que mascara la sogá y que la dejara cerca de cortarla.	He told Squirrel to gnaw the liana, but not all the way through.
17	Nutikam arum nuwar winittawai tusa tutai	—“Después vendrá mi mujer [Ayaymama]”, decía Luna.	“My wife [Ayaymama] will come soon,” said the moon.
18	Ayu tusa Kunamcha aitkasan perea pereakuá tsupistatak ekentsau timayi	Cumpliendo las órdenes, Ardilla marcó la sogá y la dejó cerca de cortar.	Obedying the order, Squirrel began to gnaw the liana.
19	Nutikak Aujusha aitkasan yarumak ashi japimuk, jakachich takatairi aiñanka ashi yaruak minin nisha	Entonces la Ayaymama también juntó todas sus cositas, como escoba, tinajas y todo lo que es útil de la cocina y así se fue.	Meanwhile, the Great Potoo was getting together all of her belongings—a broom, bowls, and kitchen implements—and she soon left the house.
20	Aishri wakunam neaknum weaweakua imau waka wakattak weamunum Kunam yaki eketea nú tsupik ajua timayi	Subía por la misma sogá por la cual subió su esposo y seguía subiendo hasta que subió bien alto; Ardilla, que estaba arriba, trozó la sogá y empezó bajar [caerse].	She climbed up the same liana that her husband had climbed. She climbed a long way. Up above, Squirrel cut the rope and [Ayaymama] began to fall.
21	Auju tareak ukasaá iña timayi	La Ayaymama bajaba muy fuertemente.	She fell fast and hard.
22	Iñak senchi iña timayi, pujaku timayi	Decían que al caer fuertemente se [le] reventó la barriga.	They say that when she hit the ground her stomach ruptured.
23	Nutikak Nantu chichak kusui usukia Aju nuwe katsuin, nuwe katsuichu, nuwe tama aruman tau timayi	La Luna conjuró diciendo: —“Ayaymama serás”. Donde cayó Ayaymama quedaron arcillas duraderas y arcillas no duraderas.	The moon swore: “You will become the Ayaymama bird.” Where the Great Potoo fell there remained clay that is useful for making ceramics and clay that is not useful.
24	Tumak awai nuwe katsuin, nuwe katsuichu	Entonces actualmente se sabe que hay arcillas duraderas y arcillas no duraderas.	And that is why today we know that some kinds of clay last more than others.
25	Tuu nuwe maa timayi	Así [Luna] mató a su esposa [Ayaymama].	And so the moon killed his wife [Ayaymama].

1 Manuel se equivocó. Debe ser: Aujuka Nantu nuwe aá jaku (Ayaymama era esposa de Luna)./
Manuel misspoke. It should be: Aujuka Nantu nuwe aá jaku (Ayaymama, the Great Potoo, was the moon's wife).

**Cuentos y cantos indígenas/
Indigenous Stories and Songs**

CUENTOS Y CANTOS INDÍGENAS / INDIGENOUS STORIES AND SONGS	
<p>El cuento de Kumpanam/The story of Kumpanam (Wampis)</p> <p>Contado por/Told by: Gerónimo Petsain Yakum Grabado por Kacper Świerk el 8 de agosto de 2011/ Recorded by Kacper Świerk on 8 August 2011</p>	
Castellano	English
<p>El Cerro no se llamaba anteriormente Kampankis sino se llamaba Kumpanam por lo que se sabía anteriormente del Pongo de Manseriche. Entonces en ese cerro hay dos cerros de frente, a cada lado del río. En el otro lado vivía el que le llamaban Yus². Después, en otro lado, vivía Kumpanam y eran cuñados. Yus tenía una hija y Kumpanam se había enamorado de la hija de Yus; la hija de Yus quedó embarazada. Yus de cólera se enojó, arrojó sus maletas, sus asientos, lo que queda [ahí] actualmente [se ha] transformado en rocas [en el Pongo de Manseriche]. Entonces Yus allí conjuró al Kumpanam que [Yus] se estaba yendo por cólera, por lo que [Kumpanam] había hecho. Y diciendo eso Yus subió al cielo, dicen, y el Kumpanam quedó solo después de eso. Y [Kumpanam] ha caminado todo este Cerro porque quedó triste, solo. Empezó a caminar por todo este Cerro. Por eso este Cerro de Kampankis, que actualmente se conoce, se llamaba Cerro de Kumpanam. Y el nombre de Kampankis salió por una equivocación de escritura que hizo un científico: el padre Guallart. De repente por equivocación decimos [Kampankis] porque no era el nombre de este Cerro pero actualmente ya [lo] conocemos con el nombre de Kampankis. Así fue la historia según nosotros.</p>	<p>The name for these mountains wasn't always Kampankis. According to people who lived around the Manseriche Gorge, they used to be called Kumpanam. At the gorge there are hills to either side of the river. Yus² lived on one side of the river and his brother-in-law Kumpanam lived on the other. Kumpanam fell in love with Yus's daughter, and she got pregnant. This made Yus so angry that he threw all his furniture and belongings down the hill, where they were transformed into the rocks you see today at the Manseriche Gorge. Furious with Kumpanam, Yus vowed to leave and never come back. They say he ascended to heaven, leaving Kumpanam by himself. Sad and alone, Kumpanam wandered the entire mountain range on foot. That's why the Kampankis Mountains used to be called the Kumpanam Mountains. The name Kampankis came from an error made by the scientist-missionary Padre Guallart. We started using Kampankis, which wasn't the name of the mountain range, and we've used it ever since. That's the story that people tell.</p>
<p><small>2 Esta es una versión Wampis del mito. En versiones Awajún recolectadas por Filip Rogalski, el personaje que aquí lleva nombre de Yus se llama Apajui. Según Gerónimo Petsain Yakum, el nombre Yus viene de la palabra castellana 'Dios.' This is a Wampis version of the myth. In the Awajún versions recorded by Filip Rogalski, the Yus character is called Apajui. The name 'Yus' is a modification of the Spanish word Dios (God), according to Gerónimo Petsain Yakum.</small></p>	

CUENTOS Y CANTOS INDÍGENAS / INDIGENOUS STORIES AND SONGS

El cuento de dos hermanos en la cueva del tayu/The story of two brothers in the oilbird cave (Wampis)

Contado por/Told by: Gerónimo Petsain Yakum

Anotado por Kacper Świerk en el 15 de agosto de 2011/

Transcribed by Kacper Świerk on 15 August 2011

Se ofrecen más detalles de este cuento en el capítulo *Comunidades visitadas: fortalezas sociales y culturales.*/

This story is discussed in the chapter *Communities Visited: Social and Cultural Assets.*

Castellano	English
<p>Esto pasó en Ecuador. Un grupo de gente se fue para sacar pichones de <i>tayu</i> (guácharos) de una cueva. En el grupo habían dos hermanos a quienes los demás aborrecían. A un primo de ellos le gustaba la esposa de uno de estos hermanos.</p> <p>Entonces bajaron a la cueva. Después de recolectar pichones, todos subieron y salieron de la cueva. Cuando sólo quedaban adentro los dos hermanos, los demás cortaron la escalera y se fueron. Los hermanos se quedaron en la cueva, en la oscuridad, desesperados. Sus familiares vivían lejos y no había mucha esperanza que alguien pudiera venir a salvarlos. Uno de los hermanos vio una luciérnaga y pensando que era luz traída por alguna persona que vino (por una ruta desconocida) para salvarles, le siguió, se cayó en un hueco en la cueva y se murió. El otro hermano se quedó solo. Los guácharos volando cagaban sobre él, le bañaban con sus cacas. Por eso empezaron a caérsele los pelos. Los perdió todos y se quedó completamente calvo. El <i>amana</i> (dueño o madre) de los <i>tayus</i> le dijo que le salvaría si fuera otro, pero como es uno de los que vienen a acabar con sus hijos y sus nietos, entonces no le salvará. Muchas veces le hacía pruebas—los guácharos en cantidad le agarraban con sus picos y le levantaban casi a nivel del borde de la cueva pero después de nuevo le bajaban. El hombre estuvo en la cueva como dos semanas o dos meses. Vino un tigre (por ruta subterránea—los huecos que él conocía) para comer pichones de <i>tayu</i>. El hombre pensó: “Que me coma. No voy a seguir sufriendo”. Se acercó al tigre y le tocó, pero éste era su <i>arutam</i> en forma de jaguar (<i>arutam yawa</i>). El tigre le dijo: “He pasado al lado de la chacra de tu madre y la he visto llorando. Sígueme y vas a salir de la cueva. No vas a ver mis huellas pero podrás seguirme tocándolas. Ahora voy a comer los pichones y cuando vuelva me sigues.” Cuando el tigre regresó el hombre le siguió escuchando sus rugidos y tocando sus huellas en arena. Llegaron en un lugar con agua. Ahí el tigre le dijo: “Ahora que respire bien, entras en el agua y vas a salir nadando por el otro lado.” Así lo hizo el hombre y de esa manera salió de la cueva. Llegó donde su mamá. Le pidió que mate un chanchito para que él coma para recuperar su fuerza. Así lo hizo</p>	<p>This happened in Ecuador. One day some people went to harvest oilbird chicks in a cave. In the group there were two brothers who were hated by the others, including a cousin of theirs who lusted after the wife of one of the brothers.</p> <p>Everyone climbed down into the cave on a ladder. When they had finished collecting chicks some of the group climbed back out of the cave, leaving the two brothers inside. Before leaving, they cut the ladder so that the brothers could not escape. Left alone in the darkness of the cave, the brothers were terrified. Their families lived a long ways away and there was little chance that someone would come to save them. One of the brothers saw a firefly and, thinking it was the torch of someone who had come to save them, ran after it. In the darkness he fell into a hole in the cave and died, leaving his brother alone. The oilbirds flew around the remaining brother, shitting on him until he was covered with guano. This made his hair fall out until eventually he was entirely bald. The <i>amana</i> (an oilbird who was the leader of the colony) told the brother that because the brother had come to eat his sons and grandsons he would not help him escape. Several times a flock of oilbirds grabbed the man with their beaks and started to lift him out of the cave, but then they put him back down. The brother was in the cave for two weeks, or two months. One day a jaguar who knew underground passages into the cave came to eat oilbird chicks. The brother thought: “He might as well eat me, since it will end my suffering.” He went up to the jaguar and touched it, but the jaguar turned out to be his <i>arutam</i> (<i>arutam yawa</i>; a vision in the form of a jaguar). The jaguar said to him: “I passed by your mother’s garden and saw her crying. Follow me and I’ll show you a way out of the cave. You won’t be able to see my tracks in the dark but you can follow me by feeling them with your fingers. I’m going to eat some chicks and when I come back follow me.” When the jaguar came back the brother followed him through the dark, listening for his growls and feeling for his tracks in the sand. They arrived at a part of the cave with water, and the jaguar said: “Take a deep breath, dive into the water, and you’ll come out on the other side.” The man followed the jaguar’s instructions and</p>

Cuentos y cantos indígenas/
Indigenous Stories and Songs

CUENTOS Y CANTOS INDÍGENAS / INDIGENOUS STORIES AND SONGS	
<i>El cuento de dos hermanos en la cueva del tayu/The story of two brothers in the oilbird cave (Wampis) cont.</i>	
Castellano	English
<p>su mamá. El hombre comió. Lavó su cabeza con huito para que pareciera que tenía pelo. Después comenzó hacer su lanza de pijuayo. Su mamá le dijo que su esposa ahora estaba con otro—su primo de él. Cuando el hombre terminó su lanza se fue a su casa llegando como cualquier visitante. Cuando llegó a la casa, solo encontró a sus niños, bien crecidos desde el tiempo cuando salió a la cueva. Los niños le preguntaron si él era el papá de ellos. Él les dijo: “No soy su papá” (no quiso que los niños le avisaran a su primo sobre quién había llegado). Los niños se quejaron [y le dijeron que] desde que su papá desapareció, su padrastro les aborrece, les da de comer solo piezas chiquitas y a su propio hijo le da las mejores.</p> <p>Cuando los niños salieron a avisar a su familia que vino un visitante, el hombre cerró una puerta de la casa dejando abierta la otra (principal) y se sentó con su lanza. Los niños dijeron a su madre y a su padrastro que había llegado un visitante muy parecido a su padre. Su madre les dijo: “Su padre nunca va a volver”.</p> <p>El hombre escuchó esto. Cuando su primo y esposa entraron en la casa, el primo le reconoció y dijo: “¿Primo? ¿Viniste?” El hombre se levantó y le atravesó con la lanza. La mujer quiso escaparse por la otra puerta (de la cocina) pero la encontró cerrada. El hombre atravesó a su mujer, pegada a la puerta. Después regresó a su primo y le atravesó varias veces, después de nuevo a su mujer, otra vez al primo y otra vez a ella. Así les mató y se quedó con sus niños.</p>	<p>succeeded in escaping from the cave. He walked to his mother’s house and asked her to slaughter a pig so that he could regain his strength. His mother killed the pig and the brother ate it. He washed his bald head with <i>huito</i> (a fruit that stains skin black) so that it looked like he had hair. Next, he began to make a spear out of <i>pijuayo</i> (peach palm) wood. His mother told him that his wife was now living with another man: the treacherous cousin. When the brother finished making his spear he walked to his house as though on a casual visit. The only people he found there were his children, who had grown a lot during his time in the cave. The children asked if he was their father. He said he was not, because he didn’t want the children to tell his cousin that he had arrived. The children complained that since their father had disappeared their stepfather was cruel to them, giving them scraps to eat and saving the choicest pieces for his own son.</p> <p>When the cousin and the man’s wife arrived, the children ran out to meet them and tell them a visitor had arrived. The brother closed one door of the house, leaving the main entrance open, and sat down inside with his spear. The children told their mother and stepfather that a visitor resembling their father had arrived. The brother heard their mother reply: “Your father will never return.”</p> <p>The man heard that. When his cousin and wife entered the house, the cousin recognized him and cried: “Cousin—you’ve come?” The brother stood up and ran him through with the spear. The woman tried to escape but found the other door (the kitchen door) blocked. The brother speared his wife. Then he speared his cousin several more times, then speared his wife again, then his cousin again, and then his wife again. In that way he killed them both and lived with his children.</p>

CUENTOS Y CANTOS INDÍGENAS / INDIGENOUS STORIES AND SONGS

Cuento de picaflor/Story of a Hummingbird (Chapra)

Contado por/Told by: Yampisa Shutka Mashamporo
Apuntado por Kacper Świerk el 21 de mayo de 2009/
Recorded by Kacper Świerk on 21 May 2009

Castellano	English
<p>Un hombre vivía solo con su mamá. Una vez, tuvo un sueño-visión en el cual oyó que podría conseguir una mujer. Solamente tendría que acostarse en el camino y esperar tranquilo hasta que un gusano cayera en su ombligo. Después de ocurrido esto, tendría que llevar el gusano a su casa donde, de noche, este se transformaría en su mujer. No podía, sin embargo, decir nada a la madre. De día podría guardar a su mujer en su canasta, transformada de nuevo en gusano.</p> <p>El hombre hizo lo que le dijeron. Se acostó en el camino. Después de un tiempo le cayó un gusano en el ombligo y empezó a moverse. El hombre lo agarró y lo llevó a su casa donde lo guardó en su canastita. De noche el gusano se transformó en una mujer, y ahí duermen juntos y conversan, etc. Y así vivía el hombre. Su madre no sabía nada. Él le pidió que cuando estuviera limpiando no tocara su canastita. Sin embargo, durante una ausencia del hombre su madre abrió la canasta, vio el gusano y lo cortó con un machete.</p> <p>De regreso a casa el hombre encontró a su mujer cortada, escapándose. Intentó pararla, pero ella escapó y desapareció. El hombre se quedó triste.</p> <p>Al día siguiente vinieron cóndores y gallinazos (el hombre les vio con forma humana) y le dijeron que vieron a su mujer en el cielo y que podrían llevarle para allá bajo la condición de que mate a su mamá para que ellos coman. Él mató a su mamá y ellos comieron. Después de esto el hombre se montó en un gallinazo pero éste llegó sólo a la altura de una onkucha y se cansó. Entonces el hombre montó al cóndor, que llegó a la altura de copas de los árboles, y se cansó también. El hombre estaba desesperado. Los gallinazos le pidieron disculpas, diciéndole que creyeron que podrían transportarlo pero que no pueden. El hombre se quedó solo.</p> <p>Entonces vino un joven con su pucuna, silbando. Este era el picaflor que ofreció al hombre llevarlo al cielo donde estaba su esposa. El hombre no lo podía creer. El picaflor le dice que el</p>	<p>Once upon a time a man and his mother lived alone. One day the man had a dream-vision in which he heard that he would soon receive a wife. All he had to do was lie down in the trail and wait calmly until a worm fell into his navel. When that happened, he had to take the worm to his house, and when night arrived the worm would be transformed into a woman. However, he had to keep all of this a secret from his mother. During the day he could hide his wife, in her worm form, in a basket.</p> <p>The man followed the instructions. He lay down in the trail. After a while a worm fell into his navel and began to wriggle. The man grabbed the worm and took it home, where he hid it in his basket. At night the worm was transformed into a woman who slept with the man, talked with him, and so on. And in this way the man lived. His mother suspected nothing. He told his mother that whenever she cleaned the house she shouldn't touch his basket. But one day when the man was away his mother opened his basket, saw the worm, and cut it with a machete.</p> <p>Returning home, the man found his woman wounded and trying to escape. He tried to stop her but she escaped and disappeared. The man was sad.</p> <p>The next day some condors and vultures arrived (the man saw them in their human form) and told him that they had seen his woman in heaven. They told him they could take him there under the condition that he kill his mother and give her to them to eat. The man killed his mother and the birds ate her. After this the man climbed onto a vulture, but it only succeeded in lifting him up as high as a <i>Xanthosoma</i> plant before getting tired. The man then climbed on to the condor, which lifted him up as high as the forest canopy, but then got tired too. The man was growing desperate. The vultures asked his forgiveness, saying that they thought they could carry him but they can't. The man was now alone.</p> <p>Just then a young man arrived, whistling and carrying a blowgun. This was the hummingbird, who offered to carry the man up to</p>

CUENTOS Y CANTOS INDÍGENAS / INDIGENOUS STORIES AND SONGS	
<i>Cuento de picaflor/Story of a Hummingbird (Chapra) continúa</i>	
Español	English
<p>único obstáculo son dos fillos que se abren y cierran, como tijeras. Tendrán que pasar entre estos fillos. En hombre se embarcó y volaron alto. Llegaron hasta la tijera y la pasaron, pero en el último momento los fillos se cerraron y cortaron la punta de la cola del picaflor. Por eso el picaflor tiene ahora su cola bien cortadita.</p> <p>Después de llegado al cielo, el hombre buscó y encontró a su mujer. Ella es hija de Trueno. Dice que su padre podría estar enojado por su llegada y no aceptarlo. Pero hay remedio. La mujer dio al hombre un <i>piripiri</i> con el cual él sobó todo su cuerpo. El <i>piripiri</i> le dio fuerza y lo convirtió en un trueno joven. Vino el Trueno Viejo y viendo al hombre, se enojó. Preguntó: “¿Quién eres tú?” y produjo su sonido (acá va la onomatopeya imitando un trueno lejano). El hombre que ahora era el Trueno Joven le contestó con una voz mucho más fuerte (aquí va la onomatopeya de un trueno cercano, bien ruidoso). Entonces el Trueno Viejo le aceptó como su yerno y el hombre se quedó en el cielo con su esposa.</p>	<p>heaven where his wife was. The man could not believe the offer. The hummingbird told him that the only obstacle were two ridges that open and shut like scissors. They would have to pass through those ridges. The man climbed on and they flew high in the air. They arrived at the scissor-ridges and managed to get through them, but the ridges closed at the last minute and cut off the end of the hummingbird’s tail. That is why the hummingbird today has such a straight and even tail.</p> <p>After arriving in heaven, the man searched for and found his woman. She was the daughter of Thunder. She said that her father might be angry with the man’s arrival and might not accept him, but that there was a solution. The woman gave the man a <i>piripiri</i> herb which he rubbed over his entire body. The herb gave him strength and converted him into a young thunder. The Old Thunder arrived and, seeing the man, grew angry. He asked: “Who are you?” and made a sound of thunder [at this point in the story the storyteller made an onomatopoeic sound imitating distant thunder]. The man who was now a Young Thunder answered him in a much louder voice [at this point in the story the storyteller made an onomatopoeic sound imitating thunder that is close and very noisy]. The Old Thunder accepted the man as his son-in-law and the man stayed in heaven with his wife.</p>

CUEENTOS Y CANTOS INDÍGENAS / INDIGENOUS STORIES AND SONGS

II. CANTO ANEN AWAJÚN PARA APACIGUAR A UN RIVAL/AWAJÚN ANEN SONG TO PACIFY A RIVAL

Cantado por José Cruz de la comunidad Ajachim el 8 de agosto de 2011 y traducido al castellano con la ayuda de Román Cruz Vásquez y Ermeto Tuesta./Sung by José Cruz of the Ajachim community on 8 August 2011 and translated to Spanish with the help of Román Cruz Vásquez and Ermeto Tuesta.

Se ofrecen más detalles de esta canción y de las canciones *anen* en general en el capítulo *Comunidades visitadas: fortalezas sociales y culturales*./This song and *anen* songs in general are discussed in the chapter *Communities Visited: Social and Cultural Assets*.

Awajún	Castellano	English
wikaya, wikaya, wikaya chiwa tankuchi	yo soy cría de trompetero	I'm a trumpeter chick
wikaya asanuwa yunuma yunuma	yo me estoy apegando	I'm nestling under my mother
churuwi churuwi	onomatopeya (las crías de trompetero se congregan cerca de su madre)	onomatopoeia (sound of chicks gathering around their mother)
yapaya yapaya	abriendo, levantando las alas	opening, lifting my wings
wikaya minajaita	yo vengo	I approach
waitu anenjumain	mi aspecto provoca pena	my appearance inspires pity
kakaákan chichamtukaim	sin hablar fuertemente	without shouting
bikúamkuam chichamtukaim	sin hablar como el serafín	without talking, like the silky anteater
aawaj titaajai	le hablaré	I'll talk to him
yampis tankuchi	cría de paloma	A quail-dove chick
wikaya asanuwa	yo era	I was
tsatsap chinuma	sin obstáculos (en un bosque libre)	free and easy, in an open forest
tajim tajima	caminando con seguridad	walking safely
yapaya yapaya	moviendo sus alas	moving his wings
amitmankutan	avanza amistándose	he advances in a friendly way
wikaya minajai	estoy viniendo	I'm coming
yana tankujimpe	de quién es la cría	whose chick is that?
nuuna tankujiya	la cría de alguien	it's someone's chick
kakaákan chichankainpa	no me hables con fuerza	don't shout at me
kakaákan antinkainpa	no me pegues con fuerza	don't hit me hard
aanu kupinamtaim	si me haces mal	if you hurt me
aancha chicham atatu	va a haber otro problema	there will be another problem
tusaya tusayanu	así diciéndole	so he says to him
bikúamkuam chichamjutainkaim	él, como serafín, no dice nada	like the silky anteater, he says nothing

**Guía de pronunciación para las palabras Wampis y Awajún/
Guide to pronouncing Wampis and Awajún words**

a – se pronuncia casi como *o* cuando precede a la *u*; y como *e* cuando precede a la *i*/
pronounced like the Spanish *o* when it precedes the letter *u*, and like the
Spanish *e* when it precedes the letter *i*

b – varía entre la *b* oclusiva y la *mb*/
varies from an occlusive *b* to an *mb* sound

d – varía entre la *d* oclusiva y la *nd*/
varies from an occlusive *d* to an *nd* sound

e – se pronuncia como la *e* castellana, pero con la lengua en posición como
para pronunciar la *u*/
pronounced like the Spanish *e*, but with the tongue positioned as when
pronouncing the Spanish *u*

g – en la posición inicial de la sílaba se pronuncia como la *g* castellana,
en posición final de sílaba se pronuncia como *ng*/
pronounced like the Spanish *g* at the start of a syllable and as the
Spanish *ng* at the end of a syllable

w – cuando precede a la *i*, se pronuncia como *v*/
pronounced as *v* when it precedes the letter *i*

h – una oclusiva glotal (Larson 1966, Wipio Deicat 1996)/
a glottal occlusive (Larson 1966, Wipio Deicat 1996)

Comunidades y caseríos asentados en el área de influencia de los Cerros de Kampankis, Amazonas y Loreto, Perú. La información para los ríos Kangasa y Morona es de 2010 y 2011 respectivamente y proviene del Sistema de Información Sobre Comunidades Nativas de la Amazonía Peruana (SICNA), administrado por el Instituto del Bien Común (IBC), en convenio con la Coordinadora Regional de los Pueblos Indígenas de San Lorenzo (CORPI-SL). La información para el río Santiago es de 2000 y proviene del SICNA, en convenio con la Federación de Comunidades Huambisas del Río Santiago (FECOHRSA) y el Consejo Aguaruna-Huampis (CAH)-Subsede Chapiza.

**Comunidades Nativas,
Caseríos y Centros Poblados/
Native Communities and Towns**

CASERÍOS Y CENTROS POBLADOS / NATIVE COMMUNITIES AND TOWNS						
Nombre/ Name	Ubicación geográfica/ Geographic location	Identidad/ Ethnic group	Población/ Population	Año de inscripción/ Year of establishment	Año de titulación/ Year titled	Área total/ Total area (ha)
Ajachim	Río Kangasa	Awajún	257	–	–	–
Capernaum	Río Kangasa	Awajún	54	–	–	–
Chapis	Río Kangasa	Awajún	375	1982	1983	8,650.00
Nueva Alegría	Río Kangasa	Awajún	205	–	–	–
Wee	Río Kangasa	Awajún	–	1999	1999	12,389.48
Amaya	Río Morona	Ribereño	0	–	–	–
Ankuash	Río Morona	Wampis	38	En trámite/ Underway	–	–
Bagazán	Río Morona	Wampis	70	1975	1977	3,355.00
Bancal	Río Morona	Shawi	116	2008	–	–
Bella Vista	Río Morona	Chapra	34	–	–	–
Caballito	Río Morona	Wampis	175	1993	1994	8,925.44
Capirona	Río Morona	Chapra	25	–	–	–
Consuelo	Río Morona	Wampis	185	–	–	–
Copales Unidos	Río Morona	Ribereño	70	–	–	–
Fernando Rosas	Río Morona	Ribereño	70	–	–	–
Filadelfia	Río Morona	Colono/Colonist	28	–	–	–
Fortaleza	Río Morona	Wampis	28	–	–	–
Gallito	Río Morona	Wampis	18	En trámite/ Underway	–	–
Inca Roca	Río Morona	Chapra	402	1975	1977	10,960.00
Jerusalén	Río Morona	Awajún	39	–	–	–
Kusuim	Río Morona	Wampis	127	–	–	–
Mayuriaga	Río Morona	Wampis	350	1993	1993	27,177.13
Musa Kandashi	Río Morona	Wampis	48	En trámite/ Underway	–	–
Naranjal	Río Morona	Chapra	75	–	–	–
Nazareth	Río Morona	Wampis	204	–	–	–
Nueva Alegría	Río Morona	Wampis	163	1993	1993	22,974.23
Nueva Comunidad Chapra	Río Morona	Chapra	21	En trámite/ Underway	–	–
Nueva Esperanza	Río Morona	Chapra	22	–	–	–
Nueva Vida	Río Morona	Shawi	45	2008	–	–
Nuevo Milagro	Río Morona	Shawi	60	2008	–	–
Nuevo Paragua Poza	Río Morona	Shawi	99	2008	–	–
Nuevo San Martín	Río Morona	Shawi	60	2008	–	–
Numpatkaim	Río Morona	Wampis	156	1997	1997	4,995.00
Panganita	Río Morona	Chapra	82	–	–	–
Patria Nueva	Río Morona	Ribereño	62	–	–	–
Pinsha Cocha	Río Morona	Ribereño	70	–	–	–
Puerto Alegría	Río Morona	Ribereño	1,200	–	–	–
Puerto América	Río Morona	Ribereño	0	–	–	–
Puerto Libre	Río Morona	Ribereño	0	–	–	–

**Comunidades Nativas,
Caseros y Centros Poblados/
Native Communities and Towns**

Communities and towns established in the areas surrounding the Kampankis Mountains, Amazonas and Loreto, Peru. The information for the Kangasa and Morona rivers is from 2010 and 2011, respectively, and comes from the Instituto del Bien Común's (IBC) Native Communities of Amazonian Peru Database (SICNA), in cooperation with the Regional Coordination of Indigenous Peoples of San Lorenzo (CORPI-SL). The information for the Santiago River is from 2000 and comes from IBC's SICNA, in cooperation with the Federation of Huambisa Communities of the Santiago River (FECOHRSA) and the Chapiza chapter of the Aguaruna-Huampis Council (CAH).

CASERÍOS Y CENTROS POBLADOS / NATIVE COMMUNITIES AND TOWNS						
Nombre/ Name	Ubicación geográfica/ Geographic location	Identidad/ Ethnic group	Población/ Population	Año de inscripción/ Year of establishment	Año de titulación/ Year titled	Área total/ Total area (ha)
Puerto Pijuayal	Río Morona	Chapra	268	–	–	–
San Francisco	Río Morona	Wampis	150	En trámite/ Underway	–	–
San José de Paragua Poza	Río Morona	Ribereño	26	–	–	–
San Juan	Río Morona	Wampis	51	1982	1993	16,772.73
San Salvador	Río Morona	Wampis	48	–	–	–
Sánchez Cerro	Río Morona	Wampis	66	1975	1977	6,475.00
Santa Cruz	Río Morona	Wampis	78	–	–	–
Santa Rosa	Río Morona	Ribereño	135	–	–	–
Shapaja	Río Morona	Wampis	80	–	–	–
Shinguito	Río Morona	Wampis	155	1975	1977	7,153.00
Shinkatam	Río Morona	Wampis	111	–	–	–
Shoroya Nuevo	Río Morona	Chapra	180	1976	1977	–
Shoroya Viejo	Río Morona	Chapra	10	–	–	–
Tierra Blanca	Río Morona	Ribereño	32	–	–	–
Tipishca	Río Morona	Wampis	56	1975	1977	7,650.00
Tres de Mayo	Río Morona	Wampis	30	–	–	–
Triunfo	Río Morona	Wampis	62	–	–	–
Tunim	Río Morona	Wampis	23	–	–	–
Unanchay	Río Morona	Chapra	146	–	–	–
Unión Indígena	Río Morona	Chapra	17	–	–	–
Vista Alegre	Río Morona	Shawi	54	2008	–	–
Yamakai	Río Morona	Awajún	125	1998	1998	3,068.00
Yawa Entsa	Río Morona	Wampis	65	En trámite/ Underway	–	–
Achu	Río Santiago	Awajún	60	–	–	–
Aintam	Río Santiago	Wampis	222	1999	1999	12,316.88
Ajachim	Río Santiago	Wampis	109	–	–	–
Alianza Progreso	Río Santiago	Wampis	276	1975	1975	16,342.49
Alto Yutupis	Río Santiago	Awajún	229	–	–	–
Ampama	Río Santiago	Wampis	100	–	–	–
Ayambis	Río Santiago	Wampis	270	–	–	–
Belén	Río Santiago	Awajún	573	1975	1975	12,406.86
Boca Chinganaza	Río Santiago	Wampis	276	–	–	–
Candungos	Río Santiago	Wampis	535	1976	1976	83,898.65
Catarpiza	Río Santiago	Wampis	175	–	–	–
Chapiza	Río Santiago	Wampis	450	–	–	–
Chosica	Río Santiago	Wampis	340	–	–	–
Cucuasa	Río Santiago	Wampis	280	–	–	–
Democracia	Río Santiago	Colono/Colonist	120	–	–	–
Dos de Mayo	Río Santiago	Wampis	195	–	–	–
Fortaleza	Río Santiago	Awajún	240	1997	1998	3,318.80

CASERÍOS Y CENTROS POBLADOS / NATIVE COMMUNITIES AND TOWNS						
Nombre/ Name	Ubicación geográfica/ Geographic location	Identidad/ Ethnic group	Población/ Population	Año de inscripción/ Year of establishment	Año de titulación/ Year titled	Área total/ Total area (ha)
Gereza	Río Santiago	Awajún	140	–	–	–
Guabal	Río Santiago	Wampis	293	–	–	–
Guayabal	Río Santiago	Wampis	276	1976	1976	6,502.27
Isla Grande	Río Santiago	Awajún	246	–	–	–
Kagkas	Río Santiago	Awajún	275	1996	1997	13,080.00
Kamit Entsa	Río Santiago	Awajún	69	–	–	–
Kayamas	Río Santiago	Awajún	64	1998	1998	5,193.13
Kunkukim	Río Santiago	Awajún	108	–	–	–
Kunt Entsa	Río Santiago	Wampis	–	1993	1995	51,035.54
Kusuim	Río Santiago	Wampis	60	2005	–	–
La Poza	Río Santiago	Ribereño	–	–	–	–
Muchinguis	Río Santiago	Wampis	186	–	–	–
Muwaim	Río Santiago	Wampis	136	1993	1995	30,125.00
Nauta	Río Santiago	Wampis	108	–	–	–
Nazareth	Río Santiago	Wampis	24	–	–	–
Nueva Esperanza	Río Santiago	Wampis	283	–	–	–
Nueva Jerusalén	Río Santiago	Awajún	102	1997	1997	3,058.20
Onanga	Río Santiago	Wampis	135	–	–	–
Palometa	Río Santiago	Wampis	45	–	–	–
Pampaentsa	Río Santiago	Wampis	68	–	–	–
Pantsa	Río Santiago	Wampis	40	–	–	–
Papayacu o San Martín	Río Santiago	Wampis	134	1976	1976	33,111.66
Pashkus	Río Santiago	Wampis	–	1993	1995	41,747.50
Puerto Galilea	Río Santiago	Wampis	805	–	–	–
Pumpuna Entsa	Río Santiago	Awajún	53	–	–	–
Quim	Río Santiago	Wampis	96	–	–	–
San Juan	Río Santiago	Awajún	180	1996	1996	4,068.13
San Martín	Río Santiago	Wampis	40	–	–	–
San Rafael	Río Santiago	Awajún	280	–	–	–
Santa Rosa	Río Santiago	Awajún	140	–	–	–
Sawi Entsa	Río Santiago	Awajún	40	–	–	–
Shebonal	Río Santiago	Wampis	120	–	–	–
Shiringa	Río Santiago	Wampis	240	–	–	–
Soledad	Río Santiago	Wampis	252	1976	1976	36,315.94
Varadero	Río Santiago	Wampis	95	–	–	–
Villa Gonzalo	Río Santiago	Wampis	492	1975	1975	13,427.53
Wichim	Río Santiago	Wampis	101	–	–	–
Yujagkim	Río Santiago	Awajún	304	1984	1988	13,687.00
Yutupis	Río Santiago	Awajún	1,360	1975	1975	36,880.57
Total			18,841			557,061.13

- Ágreda, A. 2004. Informe técnico del proyecto 'Una exploración de las aves de la Cordillera del Cóndor que permita generar pautas para su conservación.' Corporación Ornitológica del Ecuador (CECIA), Quito.
- Albuja, L., A. Luna, L. H. Emmons, y/and V. Pacheco. 1997. Mamíferos de la cordillera del Cóndor/Mammal fauna of the Cordillera del Cóndor. Pp. 71–84 en/in T. S. Schulenberg y/and K. Awbrey, eds. *The Cordillera del Cóndor region of Ecuador and Peru: A biological assessment*. RAP Working Papers 7. Conservation International, Washington, D. C.
- Almendáriz, A., R. P. Reynolds, y/and J. Icochea M. 1997. Reptiles y anfibios de la Cordillera del Cóndor/Reptiles and amphibians of the Cordillera del Cóndor. Pp. 80–90 en/in T. S. Schulenberg y/and K. Awbrey, eds. *The Cordillera del Cóndor region of Ecuador and Peru: A biological assessment*. RAP Working Papers 7. Conservation International, Washington, D. C.
- Almendáriz, A., y D. F. Cisneros-Heredia. 2005. Nuevos datos sobre la distribución e historia natural de *Gastrotheca longipes* (Boulenger, 1882), una rana marsupial amazónica poco conocida (Amphibia: Anura: Hylidae). *Politécnica* 26 (1) *Biología* 6:20–27.
- Aquino, R., and F. Encarnación. 1994. Primates of Peru/ Los primates del Perú. *Primate Report* 40:1–127.
- Azevedo-Ramos, C., S. Ron, L. A. Coloma, M. R. Bustamante, A. Salas, R. Schulte, S. Lötters, A. Angulo, F. Castro, J. Lescure, C. Marty, E. La Marca, and M. Hoogmoed. 2010. *Atelopus spumarius*. IUCN Red List of Threatened Species, Version 2011.2. Available online at <http://www.iucnredlist.org>.
- Baldeón, S., y M. Epiquien. 2004. La vegetación de la Cuenca del Alto Cenepa. Pp. 19–43 en V. Pacheco, ed. *Evaluación biológica realizada en la cuenca del río Cenepa (Amazonas-Perú)*. Informe Técnico, Documento 12. Conservation International, Instituto Nacional de Recursos Naturales e International Tropical Timber Organization, Lima.
- Barclay Rey de Castro, F. 2008. Insumos para el Mapeo del Espacio Histórico-Cultural de los Pueblos Wampis y Awajún a partir de fuentes secundarias. Materiales elaborados para el Instituto del Bien Común en el marco del proyecto 'Mapeando el espacio histórico-cultural de los pueblos Wampis y Awajún del distrito de Río Santiago,' desarrollado por el IBC en convenio con el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF).
- Barriga, R. 1997. Fauna de peces en el río Nangaritzta y sus tributarios/Fish fauna of the río Nangaritzta and tributaries. Pp. 86–87 y/and 90–92 en/in T. S. Schulenberg y/and K. Awbrey, eds. *The Cordillera del Cóndor region of Ecuador and Peru: A biological assessment*. RAP Working Papers 7. Conservation International, Washington, D. C.
- Bass, M. S., M. Finer, C. N. Jenkins, H. Kreft, D. F. Cisneros-Heredia, S. F. McCracken, N. C. A. Pitman, P. H. English, K. Swing, G. Villa, A. Di Fiore, C. C. Voigt, and T. H. Kunz. 2010. Global conservation significance of Ecuador's Yasuní National Park. *PLoS ONE* 5(1):e8767. Available at www.plosone.org
- Berlin, B. 1976. The concept of rank in ethnobiological classification: Some evidence from Aguaruna folk botany. *American Ethnologist* 3:381–399.
- Berlin, B. 1977. The nature of subsistence in Amazonia: The Aguaruna Jívaro of Amazonas, Peru. Paper presented at the Symposium "Ethnoscience in Native America" Annual Meeting of the Association for Advancement of Science, Denver, Colorado, 23 Feb. 1977.
- Berlin, B. 1979. *Aspectos de la etnología aguaruna*. University of California, Berkeley. 61 pp.
- Berlin, B., and E. A. Berlin. 1977. *Ethnobiology, subsistence and nutrition in a tropical forest society: The Aguaruna Jívaro*. Studies in Aguaruna Jívaro Ethnobiology. Report No. 1. Language Behavior Research Laboratory. University of California, Berkeley.
- Berlin, N. B., and J. L. Patton. 1979. La clasificación de los mamíferos de los Aguaruna, Amazonas, Perú. Report of the Language Behavior Research Laboratory, Berkeley.
- Berlin, B., and G. T. Prance. 1978. Insect galls and human ornamentation: The ethnobotanical significance of a new species of *Licania* from Amazonas, Peru. *Biotropica* 10(2):81–86.
- BirdLife International. 2011. Important Bird Areas factsheet: Cordillera de Kutukú. Available online at <http://www.birdlife.org>. BirdLife International, Cambridge.

- Braddock, M., and E. Raffo. 2004. Amazon Project: Promotion of sustainable human development along the Santiago River (Peru-Ecuador). Final Evaluation Report. Independent review prepared for the Ministry of Foreign Affairs of Finland, the governments of Peru and Ecuador, and the United Nations Children's Fund (UNICEF).
- Brown, M. F. 1984. *Una paz incierta: Historia y cultura de las comunidades aguarunas frente al impacto de la Carretera Marginal*. Serie Antropológica No. 5, Centro Amazónico de Antropología y Aplicación Práctica (CAAAP), Lima. 264 pp.
- Brown, M. F. 1985. *Tsewa's gift: Magic and meaning in an Amazonian society*. Smithsonian Institution Press, Washington, D.C. 192 pp.
- Bush, M. B., M. Stute, M.-P. Ledru, H. Behling, P. A. Colinvaux, P. E. De Oliveira, E. C. Grimm, H. Hooghiemstra, S. Haberle, B. W. Leyden, M.-L. Salgado-Labouriau, and R. Webb. 2001. Paleotemperature estimates for the lowland Americas between 30°S and 30°N at the last glacial maximum. Pages 293–306 in V. Markgraf, ed. *Interhemispheric climate linkages: Present and past interhemispheric climate linkages in the Americas and their societal effects*. Academic Press, New York.
- Cárdenas, C., P. Peñaherrera, H. Rubio Torgler, D. Sánchez, L. Espinel, R. Petsain, R. Yampintsa y C. Fierro (eds.). 2008. *Tarimiat nunkanum inkiunaiyamu/Tajimat nunkanum inkuniamu/Experiencias y conocimientos generados a partir de un proceso para la conservación en la Cordillera del Cóndor, Ecuador-Perú*. CGPSHA-Ecuador, ODECOAC-Perú, ODECOFROC-Perú, Conservación Internacional y Fundación Natura-Ecuador, Lima.
- Carrillo de Espinoza, N., y J. Icochea. 1995. Lista taxonómica preliminar de los reptiles vivientes del Perú. Publicaciones del Museo de Historia Natural, Universidad Nacional Mayor de San Marcos 49:1–27.
- Catenazzi, A., E. Lehr, L. O. Rodríguez, and V. T. Vredenburg. 2011. *Batrachochytrium dendrobatidis* and the collapse of anuran species richness and abundance in the upper Manu National Park, Peru. *Conservation Biology* 25:382–391.
- CDC y WWF (Centro de Datos para la Conservación y World Wildlife Fund). 2002. Complejo de humedales del Abanico del Río Pastaza, Loreto-Perú: Evaluación ecológica del Abanico del Río Pastaza. Centro de Datos para la Conservación (Universidad Nacional Agraria La Molina) y World Wildlife Fund (Oficina del Programa Perú), Lima. Available online at <http://www.ibcperu.org>.
- Chaparro, J. C., O. Jiménez Robles, J. Brito M., J. V. Sandoval-Sierra, y J. Muñoz. 2011. Anfibios y reptiles de la Cordillera del Cutucú, Ecuador. Photographic field guide available online at <http://www.masterenbiodiversidad.org>.
- Chávez, G., M. Medina-Müller, and A. Pereyra. 2008. Amphibia, Anura, Hylidae, *Osteocephalus leoniae*: Distribution extension. *Check List* 4(4):401–403.
- Chumpi Kayap, M. M. 1985. *Los anent: Expresión religiosa y familiar shuar*. Abya-Yala, Quito.
- CI (Conservación Internacional Perú), INRENA (Instituto Nacional de los Recursos Naturales) e ITTO (International Tropical Timber Organization). 2004a. Documento 3. Estrategia de Conservación para la región fronteriza de nororiente amazónico del Perú. Con incidencia en los departamentos de Cajamarca, Amazonas, San Martín y Loreto. 31 pp.
- CI (Conservación Internacional Perú), INRENA (Instituto Nacional de los Recursos Naturales) e ITTO (International Tropical Timber Organization). 2004b. Documento 9. Información socioeconómica de la Zona Reservada Santiago-Comaina. Documento de Trabajo. 26 pp.
- Cisneros-Heredia, D. F. 2009. Amphibia, Anura, Centrolenidae, *Chimerella mariaelenae* (Cisneros-Heredia and McDiarmid, 2006), *Rulyrana flavopunctata* (Lynch and Duellman, 1973), *Teratohyla pulverata* (Peters, 1873), and *Teratohyla spinosa* (Taylor, 1949): Historical records, distribution extension and new provincial record in Ecuador. *Check List* 5(4):912–916.
- Cisneros-Heredia, D. F. 2010. *Centrolene mariaelenae*. IUCN Red List of Threatened Species, Version 2011.2. Available online at <http://www.iucnredlist.org>.
- Cisneros-Heredia, D. F., and R. W. McDiarmid. 2006. A new species of the genus *Centrolene* (Amphibia: Anura: Centrolenidae) from Ecuador with comments on the taxonomy and biogeography of Glassfrogs. *Zootaxa* 1244:1–32.
- CITES (Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora). 2011. Apéndices I, II y III en vigor a partir del 27 de abril de 2011. Available online at <http://www.cites.org/esp/app/S-Apr27.pdf>.
- Coloma, L. A., S. Ron, D. Almeida, and F. Nogales. 2004. *Pristimantis katoptroides*. IUCN Red List of Threatened Species, Version 2011.2. Available online at <http://www.iucnredlist.org>.
- Colwell, R. K. 2005. EstimatesS: Statistical estimation of species richness and shared species from samples, version 7.5 (purl.oclc.org/estimates). University of Connecticut, Storrs.
- Cope, E. D. 1872. On the fishes of the Ambyiacu River. *Proceedings of the Academy of Natural Sciences of Philadelphia* 23:250–294.
- Davis, T. J. 1986. Distribution and natural history of some birds from the Departments of San Martín and Amazonas, northern Peru. *The Condor* 88:50–56.
- Defler, T. R. 2010. *Historia natural de los primates colombianos*. Conservación Internacional Colombia y Universidad Nacional de Colombia, Bogotá.
- de Rham, P., M. Hidalgo, y/and H. Ortega. 2001. Peces/Fishes. Pp. 64–69 y/and 137–141 en/in W. S. Alverson, L. O. Rodríguez, y/and D. K. Moskovits, eds. *Perú: Biabo-Cordillera Azul*. Rapid Biological Inventories Report 2. The Field Museum, Chicago.

- Descola, P. 1982. Territorial adjustments among the Achuar of Ecuador. *Social Science Information* 21(2):301–320.
- Descola, P. 1983. Le jardin de colibri: Procès de travail et catégorisations sexuelles chez les Achuar de l'Equateur. *L'Homme* 23(1):61–89.
- Descola, P. 1987. *La selva culta, simbolismo y praxis en la ecología de los Achuar*. Instituto Francés de Estudios Andinos, Lima.
- Descola, P. 1993. Les affinités sélectives: Alliance, guerre et prédation dans l'ensemble jivaro. *L'Homme* 33(2–4):171–190.
- Descola, P. 1998. *Spears of twilight: Life and death in the Amazon jungle*. The New Press, New York. 464 pp.
- Descola, P. 2004. Las cosmologías indígenas de la Amazonía. Pp. 25–36 en A. Surrallés y P. García Hierro, eds. *Tierra adentro: Territorio indígena y percepción del entorno*. Tarea Gráfica Educativa, Lima.
- Devenish, C., D. F. Díaz Fernández, R. P. Clay, I. J. Davidson, and I. Yépez Zabala (eds.). 2009. *Important Bird Areas of the Americas: Priority sites for biodiversity conservation*. BirdLife Conservation series No. 16. BirdLife International, Quito.
- Dingle, C., I. J. Lovette, C. Canaday, and T. B. Smith. 2006. Elevational zonation and the phylogenetic relationships of the *Henicorhina* wood-wrens. *The Auk* 123:119–134.
- Dosantos, A. 2005. Fauna de la Cordillera de Kampankis. Pp. 41–62 en F. S. Rogalski, ed. *Territorio Indígena Wampis-Awajún "Cerro de Kampankis": Informe técnico*. Asociación Interétnica de Desarrollo de la Selva Peruana (AIDSESP) y Centro de Información y Planificación Territorial AIDSESP (CIPTA), Iquitos.
- Duellman, W. E. 1982. A new species of small yellow *Hyla* from Peru (Anura: Hylidae). *Amphibia-Reptilia* 3:153–160.
- Duellman, W. E., and E. Lehr. 2009. *Terrestrial-breeding frogs (Strabomantidae) in Peru*. Nature und Tier Verlag, Munster, Germany.
- Duellman, W. E., and J. D. Lynch. 1988. Anuran amphibians from the Cordillera de Cutucú, Ecuador. *Proceedings of the Academy of Natural Sciences of Philadelphia* 140:125–142.
- Duellman, W. E., and J. R. Mendelson III. 1995. Amphibians and reptiles from Northern Departamento Loreto, Peru: Taxonomy and biogeography. *The University of Kansas Science Bulletin* 55:329–376.
- Duellman, W. E., and R. Schulte. 1993. New species of centrolenid frogs from northern Peru. *Occasional Papers of the Museum of Natural History, University of Kansas* 155:1–33.
- Eigenmann, C. H., and W. R. Allen. 1942. *Fishes of western South America. Part I. The intercordilleran and Amazonian lowlands of Peru*. University of Kentucky, Lexington. 494 pp.
- Emmons, L. H., and F. Feer. 1999. *Mamíferos de los bosques húmedos de América tropical*. Editorial F.A.N., Santa Cruz de la Sierra.
- Fine, P. V. A., R. García-Villacorta, N. C. A. Pitman, I. Mesones, and S. W. Kembel. 2010. A floristic study of the white-sand forests of Peru. *Annals of the Missouri Botanical Garden* 97(3):283–305.
- Fitzpatrick, J. W., J. W. Terborgh, and D. E. Willard. 1977. A new species of wood-wren from Peru. *The Auk* 94:195–201.
- Fjeldsá, J., y N. Krabbe. 1999. Aves de las áreas de Makuma-Mutints, Cutucú y Canelos-Chapetón. Pp. 180–192 en H. Borgtoft, F. Skov, J. Fjeldsá, I. Schjellerup y B. Ollgard, eds. *La gente y la biodiversidad: Dos estudios en comunidades de las estribaciones de los Andes en Ecuador*. Centre for Research on the Cultural and Biological Diversity of Andean Rainforests (DIVA) y Ediciones Abya Yala, Kalø, Dinamarca y Quito, Ecuador.
- Flores, G. 1988. Two new species of Ecuadorian *Eleutherodactylus* (Leptodactylidae) of the *E. crucifer* assembly. *Journal of Herpetology* 22:34–41.
- Folk, R. L. 1962. Spectral subdivision of limestone types. Pp. 62–84 in W. E. Ham, ed. *Classification of carbonate rocks: A symposium*. 1st edition. American Association of Petroleum Geologists Memoir 1.
- Folk, R. L. 1974. *Petrology of sedimentary rocks*. Hemphill Publishing Co., Austin. 182 pp.
- Ford, T. D., and H. M. Pedley 1996. A review of tufa and travertine deposits of the world. *Earth-Science Reviews* 41(3–4):117–175.
- Forero-Medina, G., J. Terborgh, S. J. Socolar, and S. L. Pimm. 2011. Elevational ranges of birds on a tropical montane gradient lag behind warming temperatures. *PLoS ONE* 6:e28535.
- Foster, R. B., H. Beltrán, y/and L. H. Emmons. 1997. Vegetación y flora de la cordillera del Cóndor/Vegetation and flora of the eastern slopes of the Cordillera del Cóndor. Pp. 44–63 en/in T. S. Schulenberg y/and K. Awbrey, eds. *The Cordillera del Cóndor region of Ecuador and Peru: A biological assessment*. RAP Working Papers 7. Conservation International, Washington, D. C.
- Frodin, D. G., P. P. Lowry II, and G. M. Plunkett. 2010. *Schefflera* (Araliaceae): Taxonomic history, overview and progress. *Plant Diversity and Evolution* 128(304):561–696.
- Gardner, A. L. (ed.). 2008. *Mammals of South America. Volume 1: Marsupials, xenarthrans, shrews and bats*. The University of Chicago Press, Chicago.
- Grant, T., D. R. Frost, J. P. Caldwell, R. Gagliardo, C. F. B. Haddad, P. J. R. Kok, B. D. Means, B. P. Noonan, W. Schargel, and W. C. Wheeler. 2006. Phylogenetic systematics of dart-poison frogs and their relatives (Anura: Athesphatanura: Dendrobatidae). *Bulletin of the American Museum of Natural History* 299:1–262.
- Greene, S. 2004. Indigenous People Incorporated? Culture as politics, culture as property in pharmaceutical bioprospecting. *Current Anthropology* 45(2):211–226.

- Greene, S. 2009. *Customizing indigeneity: Paths to a visionary politics in Peru*. Stanford University Press, Stanford.
- Guallart, J. M. 1962. Nomenclatura jíbara-aguaruna de especies de mamíferos en el Alto Marañón. *Biota* 4(32):155–164.
- Guallart, J. M. 1964. Nomenclatura jíbara-aguaruna de especies de aves en el Alto Marañón. *Biota* 5(41):210–222.
- Guallart, J. M. 1968a. Nomenclatura jíbara-aguaruna de la fauna del Alto Marañón (Reptiles, peces y anfibios/Invertebrados). *Biota* 7(56):177–209.
- Guallart, J. M. 1968b. Nomenclatura jíbara-aguaruna de palmeras en el distrito de Cenepa. *Biota* 7(57):230–251.
- Guallart, J. M. 1975. Contribución al estudio de la etnobotánica aguaruna. *Biota* 10(83):336–351.
- Guallart, J. M. 1990. *Entre pongo y cordillera*. Centro Amazónico de Antropología y Aplicación Práctica, Lima.
- Harner, M. J. 1973. *The Jivaro: People of the sacred waterfalls*. Anchor Books Edition, New York.
- Hidalgo, M., y and P. W. Willink. 2007. Peces/Fishes. Pp. 56–67 y and 125–130 en/in C. Vriesendorp, J. A. Álvarez, N. Barbagelata, W. S. Alverson, y and D. Moskovits, eds. *Perú: Nanay-Mazán-Arabela*. Rapid Biological Inventories Report 18. The Field Museum, Chicago.
- Hidalgo, M. H., y and R. Quispe. 2004. Peces/Fishes. Pp. 84–92 y and 192–198 en/in C. Vriesendorp, L. Rivera C., D. Moskovits, y and J. Shopland, eds. *Perú: Megantoni*. Rapid Biological Inventories Report 15. The Field Museum, Chicago.
- Hijmans, R. J., S. E. Cameron, J. L. Parra, P. G. Jones, and A. Jarvis. 2005. Very high resolution interpolated climate surfaces for global land areas. *International Journal of Climatology* 25:1965–1978.
- Hoorn, C., F. P. Wesselingh, H. ter Steege, M. A. Bermudez, A. Mora, J. Sevink, I. Sanmartín, A. Sánchez-Meseguer, C. L. Anderson, J. P. Figueredo, C. Jaramillo, D. Riff, F. R. Negri, H. Hooghiemstra, J. Lundberg, T. Stadler, T. Särkinen, and A. Antonelli. 2010. Amazonia through time: Andean uplift, climate change, landscape evolution, and biodiversity. *Science* 330:927–931.
- IBC (Instituto del Bien Común). 2011. Comunidades nativas de los ríos Santiago, Marañón y Morona georeferenciadas por IBC en convenio con Organizaciones Indígenas, bajo la responsabilidad técnica de Ermeto Tuesta. Lima, Perú.
- IBC (Instituto del Bien Común) y UNICEF (Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia). 2010. *Informe final: Proyecto Mapeo del Espacio Histórico-Cultural Wampis Awajún del Río Santiago*. Instituto del Bien Común y el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia, Lima. 13 pp.
- INADE (Instituto Nacional de Desarrollo). 2001. *Estudio de macrozonificación ecológica-económica Condorcanqui-Imaza*. Volumen I. Instituto Nacional de Desarrollo, Lima. 189 pp.
- Ingram, R. L. 1954. Terminology for the thickness of stratification and cross-stratification in sedimentary rocks. *Geological Society of America Bulletin* 65:937–938.
- IUCN (International Union for the Conservation of Nature). 2011. IUCN Red List of Threatened Species. Version 2011.1. Available online at <http://www.iucnredlist.org>. International Union for the Conservation of Nature, Gland.
- Jungfer, K.-H., and E. Lehr. 2001. A new species of *Osteocephalus* with bicoloured iris from Pozuzo (Peru: Departamento de Pasco) (Amphibia: Anura: Bufonidae). *Zoologische Abhandlungen. Staatliches Museum für Tierkunde in Dresden* 51:321–329.
- Jungfer, K.-H. 2010. The taxonomic status of some spiny-backed treefrogs, genus *Osteocephalus* (Amphibia: Anura: Hylidae). *Zootaxa* 2407:28–50.
- Karsten, R. 1988 [orig. 1935]. *Cazadores de cabezas del Amazonas occidental: La vida y la cultura de los jíbaros del este del Ecuador*. Abya-Yala, Quito.
- Kennan, L. 2008. Fission track ages and sedimentary provenance studies in Peru, and their implications for Andean paleogeographic evolution, stratigraphy and hydrocarbon systems. Presentation to VI INGEPET, EXPR-3-LN-09, Lima, Peru. 16 pp.
- Kramer, M., M. Schule, and L. Schutz. 1996. A method to determine rainwater solutes from pH and conductivity measurements. *Atmospheric Environment* 30(19):3291–3300.
- Kruckeberg, A. R. 2002. *Geology and plant life: The effect of landforms and rock types on plants*. University of Washington Press, Seattle.
- La Marca, E., K. R. Lips, S. Lötters, R. Puschendorf, R. Ibáñez, J. V. Rueda-Almonacid, R. Schulte, C. Marty, F. Castro, J. Manzanilla-Puppo, J. E. García-Pérez, F. Bolaños, G. Chaves, J. A. Pounds, E. Toral, and B. E. Young. 2005. Catastrophic population declines and extinctions in Neotropical Harlequin frogs (Bufonidae: *Atelopus*). *Biotropica* 37:190–201.
- Lane, D. F., T. Valqui H., J. Álvarez A., J. Armenta, and K. Eckhardt. 2006. The rediscovery and natural history of the White-Masked Antbird (*Pithys castaneus*). *The Wilson Journal of Ornithology* 118:13–22.
- Larson, M. L. 1966. *Vocabulario Aguaruna de Amazonas*. Serie Lingüística Peruana No. 3. Instituto Lingüístico de Verano, Yarinacocha.
- León, B. 2006a. Acanthaceae endémicas del Perú. *Revista Peruana de Biología* 13(2):23s–29s.
- León, B. 2006b. Chrysobalanaceae endémicas del Perú. *Revista Peruana de Biología* 13(2):258s–259s.
- Lujan, N. K., and C. Chamon. 2008. Two new species of Loricariidae (Teleostei: Siluriformes) from main channels of the upper and middle Amazon Basin, with discussion of deep water specialization in loricariids. *Ichthyological Exploration of Freshwaters* 19:271–282.

- Mader, E. 2004. Un discurso mágico del amor: Significado y acción en los hechizos shuar (anent). Pp. 51–80 en M. S. Cipolletti, ed. *Los mundos de abajo y los mundos de arriba: Individuo y sociedad en las tierras bajas, en los Andes y más allá*. Abya-Yala, Quito.
- Mattos Reaño, J. 2004. Inventario ornitológico de la cuenca del Río Alto Cenepa. Pp. 115–136 en V. Pacheco, ed. *Evaluación biológica realizada en la cuenca del río Cenepa (Amazonas-Perú)*. Informe Técnico, Documento 12. Conservation International, Instituto Nacional de Recursos Naturales e International Tropical Timber Organization, Lima.
- McCallum, C. 2001. *Gender and sociality in Amazonia: How real people are made*. Berg Publishers, Oxford.
- Mena Valenzuela, P. 2003. Evaluación ecológica rápida de mamíferos en el sector sur de la Cordillera del Cóndor, Provincia de Zamora Chinchipe, Ecuador. Fundación Natura, Quito.
- MINAG (Ministerio de Agricultura). 2004. Aprueban categorización de especies amenazadas de fauna silvestre y prohíben su caza, captura, tenencia, transporte o exportación con fines comerciales. Decreto Supremo No. 034-2004-AG. Diario Oficial El Peruano, Lima.
- Morales, D. 1998. Chambira: Una cultura de sabana árida en la Amazonía peruana. *Investigaciones Histórico Sociales de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos* 2(2):61–75.
- Munsell Color Company. 1954. Soil color charts. Munsell Color Company, Baltimore.
- Murra, J. V. 1946. The historic tribes of Ecuador. Pp. 785–821 and plates 161–168 in J. H. Steward (ed.) *Handbook of South American Indians*. Smithsonian Institution, Bureau of American Ethnology Bulletin 143, Volume 2: *The Andean Civilizations*. US Government Printing Office, Washington, D.C.
- Napolitano, E. (ed.). 1988. *Shuar y anent: El canto sagrado en la historia de un pueblo*. Abya-Yala, Quito.
- Navarro, L., P. Baby, and R. Bolaños. 2005. Structural style and hydrocarbon potential of the Santiago Basin. Technical paper for the International Seminar V INGEPET (EXPR-3-LN-09). INGEPET, Lima. 16 pp.
- Neill, D. A. 2007. Botanical exploration of the Cordillera del Cóndor. Unpublished report to the National Science Foundation. Available online at <http://www.mobot.org/MOBOT/Research/ecuador/cordillera/welcome.shtml>
- Neill, D. A., and M. Asanza. In press. *Lozania nunkui* (Lacistemataceae), a new species from the sandstone plateaus of the Cordillera del Cóndor in Ecuador and Peru. *Novon*.
- ODECOFROC (Organización de Desarrollo de las Comunidades Fronterizas del Cenepa). 2009. *Perú: Crónica de un engaño. Los intentos de enajenación del territorio fronterizo Awajún en la Cordillera del Cóndor a favor de la minería*. International Working Group of Indigenous Affairs, Organización de Desarrollo de las Comunidades Fronterizas del Cenepa y Racimos de Ungurahui, Lima. 62 pp.
- Oliveira, P. J. C., G. P. Asner, D. E. Knapp, A. Almeyda, R. Galván-Gildemeister, S. Keene, R. F. Raybin, and R. C. Smith. 2007. Land-use allocation protects the Peruvian Amazon. *Science* 317:1233–1236.
- O'Neill, J. P. 1996. Sugerencias para áreas protegidas basadas en la avifauna peruana. Pp. 60–64 en L. O. Rodríguez, ed. *Diversidad biológica del Perú: Zonas prioritarias para su conservación*. Proyecto FNPE, GTZ-INRENA, Lima.
- ONERN (Oficina Nacional de Evaluación de Recursos Naturales). 1970. *Inventario, evaluación e integración de los recursos naturales de la zona de los ríos Santiago y Morona*. Oficina Nacional de Evaluación de Recursos Naturales, Lima.
- Ortega, H., and F. Chang. 1997. Ictiofauna del alto río Comainas/ Fish fauna of the upper Río Comainas. Pp. 87–89, 92–94, y/and 210–211 en/in T. S. Schulenberg y/and K. Awbrey, eds. *The Cordillera del Cóndor region of Ecuador and Peru: A biological assessment*. RAP Working Papers 7. Conservation International, Washington, D. C.
- Ortega, H., M. Hidalgo, E. Correa, J. Espino, L. Chocano, G. Trevejo, V. Meza, A. M. Cortijo y R. Quispe. 2011. *Lista anotada de los peces de aguas continentales del Perú: Estado actual del conocimiento, distribución, usos y aspectos de conservación*. Ministerio del Ambiente, Dirección General de Diversidad y Museo de Historia Natural, Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Lima. 48 pp.
- Pacheco, V. (ed.). 2004. *Evaluación biológica realizada en la cuenca del río Cenepa (Amazonas-Perú)*. Informe Técnico, Documento 12. Conservation International, Instituto Nacional de Recursos Naturales e International Tropical Timber Organization, Lima. 160 pp.
- Pacheco, V., R. Cadenillas, E. Salas, C. Tello, y H. Zeballos. 2009. Diversidad y endemismo de los mamíferos del Perú. *Revista Peruana de Biología* 16(1):5–32.
- Páez-Vacas, M., L. A. Coloma, and J. C. Santos. 2010. Systematics of the *Hyloxalus bocagei* complex (Anura: Dendrobatidae), description of two new cryptic species, and recognition of *H. maculosus*. *Zootaxa* 2711:1–75.
- Palacios, W. A. 1997. Cuenca del río Nangaritzza (Cordillera del Cóndor), una zona para conservar/Botany and landscape of the Río Nangaritzza basin. Pp. 37–45 en/in T. S. Schulenberg y/and K. Awbrey, eds. *The Cordillera del Cóndor region of Ecuador and Peru: A biological assessment*. RAP Working Papers 7. Conservation International, Washington, D. C.
- Palacios, W. In review. *Gyranthera amphibiolepis*: Una nueva especie de Bombacaceae del Ecuador. Submitted to *Caldasia*.
- Pardo-Casas, F., and P. Molnar. 1987. Relative motion of the Nazca (Farallon) and South American Plates since Late Cretaceous time. *Tectonics* 6(3):233–248.

- PARSEP (Proyecto de Asistencia para La Reglamentación del Sector Energético del Perú). 2001. Final report on the Santiago Basin. The hydrocarbon potential of NE Peru Huallaga, Santiago and Marañón Basins Study. PARSEP, Lima. 110 pages.
- Patrick, R. 1966. Limnological observations and discussion of results. Pp. 5–40 in *The Catherwood Foundation Peruvian-Amazon Expedition: Limnological and Systematic Studies*. Academy of Natural Sciences, Philadelphia.
- Patton, J. L., B. Berlin, and E. A. Berlin. 1982. Aboriginal perspectives of a mammal community in Amazonian Peru: Knowledge and utilization patterns among the Aguaruna Jívaro. Pp. 111–128 in M. A. Mares and H. H. Genoways, eds. *Mammalian biology in South America*. Special publication series, Volume 6. Pymatuning Laboratory of Ecology. University of Pittsburgh, Linesville, Pennsylvania.
- Pitman, N., C. Vriesendorp, D. K. Moskovits, R. von May, D. Alvira, T. Wachter, D. F. Stotz, y/and Á. del Campo (eds.). 2011. *Perú: Yaguas-Cotuhé*. Rapid Biological and Social Inventories Report 23. The Field Museum, Chicago. 378 pp.
- QVI (Q & V Ingenieros). 2007. *Informe final: Elaboración de resúmenes ejecutivos y fichas de estudios de las centrales hidroeléctricas con potencial para la exportación a Brasil*. Informe no publicado de QVI para el Ministerio de Energía y Minas del Perú, Lima. 79 pp.
- Regan, J. 2002. Valoración cultural de los pueblos Awajún y Wampis. Conservación Internacional, Lima. Informe Técnico, Documento 10. Conservation International, Instituto Nacional de Recursos Naturales e International Tropical Timber Organization, Lima. 56 pp.
- Regan, J. 2003. Situación de conflicto territorial entre aguarunas y colonos: Marco histórico estructural. Conservación Internacional, Lima.
- Reid, F. A. 1997. *A field guide to the mammals of Central America and Southeast Mexico*. Oxford University Press, New York.
- Reis, R. E., S. O. Kullander, and C. J. Ferraris. 2003. *Checklist of the freshwater fishes of Central and South America*. Editora Universitária da Pontificia Universidade do Rio Grande do Sul, Porto Alegre. 742 pp.
- Remsen, J. V., Jr., C. D. Cadena, A. Jaramillo, M. Nores, J. F. Pacheco, J. Pérez-Emán, M. B. Robbins, F. G. Stiles, D. F. Stotz, and K. J. Zimmer. 2011. A classification of the bird species of South America. American Ornithologists' Union, Washington, D.C. Available online at <http://www.museum.lsu.edu/~Remsen/SACCBaseline.html>
- Rengifo, B., y M. Velásquez. 2004. Ictiofauna de la cuenca del Río Alto Cenepa, Amazonas. Pp. 62–88 en V. Pacheco, ed. *Evaluación biológica realizada en la cuenca del río Cenepa (Amazonas-Perú)*. Informe Técnico, Documento 12. Conservation International, Instituto Nacional de Recursos Naturales e International Tropical Timber Organization, Lima.
- Rhea, S., G. Hayes, A. Villaseñor, K. P. Furlong, A. C. Tarr, and H. M. Benz. 2010. Seismicity of the Nazca Plate and South America. U.S. Geological Survey Open-File Report 2010–1083-E. Scale 1:12,000,000.
- Ridgely, R. S., and G. Tudor. 2009. *Birds of South America, Passerines*. Christopher Helm, London.
- Robbins, M. B., R. S. Ridgely, T. S. Schulenberg y F. B. Gill. 1987. The avifauna of the Cordillera de Cutucú, Ecuador, with comparisons to other Andean localities. Proceedings of the Academy of Natural Sciences of Philadelphia 139:243–259.
- Roberts, J. L., J. L. Brown, R. Schulte, W. Arizabal, and K. Summers. 2007. Rapid diversification of colouration among populations of a poison frog isolated on sky peninsulas in the central cordilleras of Peru. *Journal of Biogeography* 34:417–426.
- Rodríguez, L., J. L. Martínez, W. Arizabal, D. Neira, D. Almeida, and F. Nogales. 2004. *Pristimantis rhodostichus*. IUCN Red List of Threatened Species, Version 2011.2. Available online at <http://www.iucnredlist.org>.
- Rodríguez Rodríguez, E. F., S. J. Arroyo Alfaro, D. A. Neill, R. Vásquez Martínez, R. Rojas Gonzáles, B. León, J. R. Campos de la Cruz y M. Mora Costilla. 2009. Notas sobre el conocimiento de la flora en la Cordillera del Cóndor y áreas adyacentes en el Perú. *Arnaldoa* 109–121.
- Rogalski, F. S. (ed.). 2005. *Territorio Indígena Wampis-Awajún "Cerro de Kampankis:" Informe técnico*. Asociación Interétnica de Desarrollo de la Selva Peruana (AIDSESP) y Centro de Información y Planificación Territorial AIDSESP (CIPTA), Iquitos. 170 pp.
- Ron, S. R., E. Toral, P. J. Venegas, and C. W. Barnes. 2010. Taxonomic revision and phylogenetic position of *Osteocephalus festae* (Anura: Hylidae) with description of its larva. *ZooKeys* 70:67–92.
- Schaefer, S. 2003. Family Astroblepidae. Pp. 312–317 in R. E. Reis, S. O. Kullander, and C. J. Ferraris, eds. *Checklist of the freshwater fishes of South and Central America*. Editora Universitária da Pontificia Universidade do Rio Grande do Sul, Porto Alegre.
- Schaefer, S., P. Chakrabarty, A. Gevena, and M. Sabaj. 2011. Nucleotide sequence data confirm diagnosis and local endemism of variable morphospecies of Andean astroblepid catfishes (Siluriformes: Astroblepidae). *Zoological Journal of the Linnean Society* 162:90–102.
- Schulenberg, T., T. A. Parker, and W. Wust. 1997. Aves de la cordillera del Cóndor/Birds of the Cordillera del Cóndor. Pp. 63–74 in T. S. Schulenberg and K. Awbrey, eds. *The Cordillera del Cóndor region of Ecuador and Peru: A biological assessment*. RAP Working Papers 7. Conservation International, Washington, D. C.
- Schulenberg, T. S., and K. Awbrey (eds.) 1997. *The Cordillera del Cóndor region of Ecuador and Peru: A biological assessment*. Conservation International, RAP Working Papers 7:1–231.

- Schulenberg, T. S., D. F. Stotz, D. F. Lane, J. P. O'Neill, and T. A. Parker, III. 2010. *Birds of Peru*. Revised and updated edition. Princeton University Press, Princeton.
- Stallard, R. F. 1980. *Major element geochemistry of the Amazon River system*. Ph.D. dissertation, Massachusetts Institute of Technology, Boston.
- Stallard, R. F. 1985. River chemistry, geology, geomorphology, and soils in the Amazon and Orinoco basins. Pp. 293–316 in J. I. Drever, ed. *The chemistry of weathering*. NATO ASI Series C: Mathematical and Physical Sciences. D. Reidel Publishing, Dordrecht.
- Stallard, R. F. 1995. Tectonic, environmental, and human aspects of weathering and erosion: A global review using a steady-state perspective. *Annual Review of Earth and Planetary Sciences* 12:11–39.
- Stallard, R. F. 2006. Procesos del paisaje: Geología, hidrología y suelos/Landscape processes: geology, hydrology, and soils. Pp. 57–63, 170–176, 234–237, y/and 240–249 en/in C. Vriesendorp, N. Pitman, J. I. Rojas Moscoso, L. Rivera Chávez, L. Calixto Méndez, M. Vela Collantes, y/and P. Fasabi Rimachi, eds. *Perú: Matsés*. Rapid Biological Inventories Report 16. The Field Museum, Chicago.
- Stallard, R. F. 2007. Geología, hidrología y suelos/Geology, hydrology, and soils. Pp. 44–50 y/and 114–119 in C. Vriesendorp, J. A. Álvarez, N. Barbagelata, W. S. Alverson, y/and D. K. Moskovits, eds. *Perú: Nanay-Mazán-Arabela*. Rapid Biological Inventories Report 18. The Field Museum, Chicago.
- Stallard, R. F. 2011. Landscape processes: geology, hydrology, and soils. Pp. 199–210 y/and 272–275 en/in N. Pitman, C. Vriesendorp, D. K. Moskovits, R. von May, D. Alvira, T. Wachter, D. F. Stotz, and Á. del Campo, eds. *Perú: Yaguas-Cotubé*. Rapid Biological and Social Inventories Report 23. The Field Museum, Chicago.
- Stallard, R. F., and J. M. Edmond. 1983. Geochemistry of the Amazon 2. The influence of geology and weathering environment on the dissolved-load. *Journal of Geophysical Research-Oceans and Atmospheres* 88(NC14):9671–9688.
- Stirling, M. W. 1938. *Historical and ethnographic materials of the Jivaro Indians*. Smithsonian Institution Bureau of American Ethnology Bulletin 117. United States Government Printing Office, Washington, D. C.
- Stotz, D. F. 1993. Geographic variation in species composition of mixed-species flocks in lowland humid forests in Brazil. *Papéis Avulsos de Zoologia* 38:61–75.
- Stutchbury, B. J. M., and E. S. Morton. 2001. *Behavioral ecology of Neotropical birds*. Academic Press, New York.
- Surrallés, A. 2007. Los Candoshi. Pp. 243-380 in F. Santos-Granero y F. Barclay, eds. *Guía etnográfica de la alta Amazonía. Volumen VI: Achuar, Candoshi*. Instituto Francés de Estudios Andinos y Smithsonian Tropical Research Institute, Lima.
- Surrallés, A. 2009. *En el corazón del sentido: Percepción, afectividad, acción en los Candoshi, Alta Amazonía*. *Travaux de l'IFEA* 272:1–384.
- Talisman (Talisman Perú, LTD). 2004. *Modificación del Estudio de Impacto Ambiental-Social (EIA) del proyecto de perforación de un pozo exploratorio, un pozo confirmatorio, y sísmica 3D en el área noroeste del lote 64 y área de influencia*. Aprobado por R.D. 053-2004-MEM/DGAAE. Ministerio de Energía y Minas.
- Taylor, A. C., and E. Chau. 1983. Jivaroan magical songs: Achuar anent of connubial love. *Amerindia* 8:87–127.
- Taylor, C. M., D. A. Neill and R. E. Gereau. In press. Rubiacearum americanum magna hama pars XXIX: Overview of the Neotropical genus *Schizocalyx* (Condamineae) and description of two new species. *Novon*.
- Terborgh, J. 1971. Distribution on environmental gradients: Theory and a preliminary interpretation of distributional patterns in the avifauna of the Cordillera Vilcabamba, Peru. *Ecology* 52:23–40.
- Tirira, D. 2007. *Mamíferos del Ecuador: Guía de campo*. Publicación Especial 6. Ediciones Murciélagos Blanco, Quito.
- Torres-Carvajal, O., K. de Queiroz, and R. Etheridge. 2009. A new species of iguanid lizard (Hoplocercinae, *Eryalioides*) from southern Ecuador with a key to eastern Ecuadorian *Eryalioides*. *Zookeys* 27:59–71.
- Torres-Carvajal, O., R. Etheridge, and K. de Queiroz. 2011. A systematic revision of Neotropical lizards in the clade Hoplocercinae (Squamata: Iguania). *Zootaxa* 2752:1–44.
- Torres Gastello, C. P., y J. Suárez Segovia. 2004. Anfibios y reptiles del Río Alto Cenepa. Pp. 89–114 en V. Pacheco, ed. *Evaluación biológica realizada en la cuenca del río Cenepa (Amazonas-Perú)*. Informe Técnico, Documento 12. Conservation International, Instituto Nacional de Recursos Naturales e International Tropical Timber Organization, Lima.
- Trueb, L., and W. E. Duellman. 1970. The systematic status and life history of *Hyla verrucigera* Werner. *Copeia* 1970(4):601–610.
- Tuggy, S. C. 2008. Candoshi. Published online at Countries and Their Cultures and available at <http://www.everyculture.com/South-America/Candoshi.html>.
- Valdivia, W., C. Chacaltana, E. Grández, and P. Baby. 2006. Nuevos aportes en el cartografiado geológico y la deformación de la Cordillera de Campanquiz: Cuenca Santiago. Pp. 332–335 en Resúmenes Extendidos del XIII Congreso Peruano de Geología. Sociedad Geológica del Perú, Lima.
- Vásquez Martínez, R., R. Rojas Gonzáles y H. van der Werff (eds.). 2010. *Flora del Río Cenepa, Amazonas, Perú, Vols. 1 & 2*. Monographs in Systematic Botany of the Missouri Botanical Garden 114:1–1568.
- Venegas, P., A. Catenazzi, K. Siu Ting, and J. Carrillo. 2008. Two new species of harlequin frogs (Anura: Bufonidae: *Atelopus*) from the Andes of northern Peru. *Salamandra* 44:163–176.

- Vivar, E., y R. Arana-Cardó. 1994. Lista preliminar de los mamíferos de la Cordillera del Cóndor, Amazonas, Perú. Publicaciones del Museo de Historia Natural, Universidad Nacional Mayor de San Marcos (A) 46:1–6.
- Vivar, E., y D. La Rosa. 2004. Evaluación de mamíferos de la cuenca alta del Río Cenepa (Amazonas, Perú). Pp. 137–158 en V. Pacheco, ed. *Evaluación biológica realizada en la cuenca del río Cenepa (Amazonas-Perú)*. Informe Técnico, Documento 12. Conservation International, Instituto Nacional de Recursos Naturales e International Tropical Timber Organization, Lima.
- Viveiros de Castro, E. 1996. Images of nature and society in Amazonian ethnology. *Annual Review of Anthropology* 25:179–200.
- Viveiros de Castro, E. 2004. Perspectivismo y multinaturalismo en la América indígena. Pp. 37–82 en A. Surrallés y P. García Hierro, eds. *Tierra adentro: Territorio indígena y percepción del entorno*. Tarea Gráfica Educativa, Lima.
- Vogt, R. 2008. *Tortugas amazónicas*. Grafica Biblos, Lima.
- Watkins, M. D. 1971. Terminology for describing the spacing of discontinuities in rock masses. *Journal of Engineering Geology* 3:193–195.
- Wentworth, C. K. 1922. A scale of grade and class terms of clastic sediments. *Journal of Geology* 30:377–392.
- Whitten, N. 1976. *Sacha runa*. University of Illinois Press, Urbana.
- Willink, P. W., B. Chernoff, and J. McCullough (eds.). 2005. *A rapid biological assessment of the aquatic ecosystems of the Pastaza River Basin, Ecuador and Peru*. RAP Bulletin of Biological Assessment 33. Conservation International, Washington, D.C.
- Willson, S. K. 2004. Obligate army-ant-following birds: A study of ecology, spatial movement patterns, and behavior in Amazonian Peru. *Ornithological Monographs* 55:1–67.
- Winkler, P. 1980. Observations on acidity in continental and in marine atmospheric aerosols and in precipitation. *Journal of Geophysical Research* 85(C8):4481–4486.
- Wipio Deicat, G. 1996. *Diccionario aguaruna-castellano/castellano-aguaruna*. Ministerio de Educación e Instituto Lingüístico de Verano, Lima.
- Wolf, E. 1982. *Europe and the peoples without history*. University of California Press, Berkeley.
- Zapata-Ríos, G., E. Araguillín y J. P. Jorgenson. 2006. Caracterización de la comunidad de mamíferos no voladores en las estribaciones orientales de la cordillera del Kutukú, Amazonía ecuatoriana. *Mastozoología Neotropical* 13(2):227–238.

- Alverson, W. S., D.K. Moskovits, y/and J.M. Shopland, eds. 2000. Bolivia: Pando, Río Tahuamanu. Rapid Biological Inventories **Report 01**. The Field Museum, Chicago.
- Alverson, W. S., L.O. Rodríguez, y/and D.K. Moskovits, eds. 2001. Perú: Biabo Cordillera Azul. Rapid Biological Inventories **Report 02**. The Field Museum, Chicago.
- Pitman, N., D.K. Moskovits, W.S. Alverson, y/and R. Borman A., eds. 2002. Ecuador: Serranías Cofán-Bermejo, Sinangoe. Rapid Biological Inventories **Report 03**. The Field Museum, Chicago.
- Stotz, D.F., E.J. Harris, D.K. Moskovits, K. Hao, S. Yi, and G.W. Adelman, eds. 2003. China: Yunnan, Southern Gaoligongshan. Rapid Biological Inventories **Report 04**. The Field Museum, Chicago.
- Alverson, W.S., ed. 2003. Bolivia: Pando, Madre de Dios. Rapid Biological Inventories **Report 05**. The Field Museum, Chicago.
- Alverson, W. S., D.K. Moskovits, y/and I.C. Halm, eds. 2003. Bolivia: Pando, Federico Román. Rapid Biological Inventories **Report 06**. The Field Museum, Chicago.
- Kirkconnell P., A., D.F. Stotz, y/and J.M. Shopland, eds. 2005. Cuba: Península de Zapata. Rapid Biological Inventories **Report 07**. The Field Museum, Chicago.
- Díaz, L.M., W.S. Alverson, A. Barreto V., y/and T. Wachter, eds. 2006. Cuba: Camagüey, Sierra de Cubitas. Rapid Biological Inventories **Report 08**. The Field Museum, Chicago.
- Maceira F., D., A. Fong G., y/and W.S. Alverson, eds. 2006. Cuba: Pico Mogote. Rapid Biological Inventories **Report 09**. The Field Museum, Chicago.
- Fong G., A., D. Maceira F., W. S. Alverson, y/and J. M. Shopland, eds. 2005. Cuba: Siboney-Juticí. Rapid Biological Inventories **Report 10**. The Field Museum, Chicago.
- Pitman, N., C. Vriesendorp, y/and D. Moskovits, eds. 2003. Perú: Yavarí. Rapid Biological Inventories **Report 11**. The Field Museum, Chicago.
- Pitman, N., R.C. Smith, C. Vriesendorp, D. Moskovits, R. Piana, G. Knell, y/and T. Wachter, eds. 2004. Perú: Ampiyacu, Apayacu, Yaguas, Medio Putumayo. Rapid Biological Inventories **Report 12**. The Field Museum, Chicago.
- Maceira F., D., A. Fong G., W. S. Alverson, y/and T. Wachter, eds. 2005. Cuba: Parque Nacional La Bayamesa. Rapid Biological Inventories **Report 13**. The Field Museum, Chicago.
- Fong G., A., D. Maceira F., W. S. Alverson, y/and T. Wachter, eds. 2005. Cuba: Parque Nacional "Alejandro de Humboldt." Rapid Biological Inventories **Report 14**. The Field Museum, Chicago.
- Vriesendorp, C., L. Rivera Chávez, D. Moskovits, y/and J. Shopland, eds. 2004. Perú: Megantoni. Rapid Biological Inventories **Report 15**. The Field Museum, Chicago.
- Vriesendorp, C., N. Pitman, J.I. Rojas M., B.A. Pawlak, L. Rivera C., L. Calixto M., M. Vela C., y/and P. Fasabi R., eds. 2006. Perú: Matsés. Rapid Biological Inventories **Report 16**. The Field Museum, Chicago.
- Vriesendorp, C., T. S. Schulenberg, W. S. Alverson, D. K. Moskovits, y/and J.-I. Rojas Moscoso, eds. 2006. Perú: Sierra del Divisor. Rapid Biological Inventories **Report 17**. The Field Museum, Chicago.
- Vriesendorp, C., J. A. Álvarez, N. Barbagelata, W. S. Alverson, y/and D. K. Moskovits, eds. 2007. Perú: Nanay-Mazán-Arabela. Rapid Biological Inventories **Report 18**. The Field Museum, Chicago.
- Borman, R., C. Vriesendorp, W. S. Alverson, D. K. Moskovits, D. F. Stotz, y/and Á. del Campo, eds. 2007. Ecuador: Territorio Cofan Dureno. Rapid Biological Inventories **Report 19**. The Field Museum, Chicago.
- Alverson, W.S., C. Vriesendorp, Á. del Campo, D.K. Moskovits, D.F. Stotz, Miryan García Donayre, y/and Luis A. Borbor L., eds. 2008. Ecuador, Perú: Cuyabeno-Güepí. Rapid Biological and Social Inventories **Report 20**. The Field Museum, Chicago.
- Vriesendorp, C., W. S. Alverson, Á. del Campo, D. F. Stotz, D. K. Moskovits, S. Fuentes C., B. Coronel T., y/and E.P. Anderson, eds. 2009. Ecuador: Cabeceras Cofanes-Chingual. Rapid Biological and Social Inventories **Report 21**. The Field Museum, Chicago.
- Gilmore, M. P., C. Vriesendorp, W. S. Alverson, Á. del Campo, R. von May, C. López Wong, y/and S. Ríos Ochoa, eds. 2010. Perú: Maijuna. Rapid Biological and Social Inventories **Report 22**. The Field Museum, Chicago.

Pitman, N., C. Vriesendorp, D.K. Moskovits, R. von May,
D. Alvira, T. Wachter, D.F. Stotz, y/and Á. del Campo, eds.
2011. Perú: Yaguas-Cotuhé. Rapid Biological and Social
Inventories **Report 23**. The Field Museum, Chicago.

Pitman, N., E. Ruelas I., D. Alvira, C. Vriesendorp, D. K. Moskovita,
Á. del Campo, T. Wachter, D. F. Stotz, S. Noningo S.,
E. Tuesta C. y/and R. C. Smith, eds. 2012. Perú: Cerros
de Kampankis. Rapid Biological and Social Inventories
Report 24. The Field Museum, Chicago.